

CAMPINGAZ®

BISTRO GRILL



FR MODE D'EMPLOI 5

GB INSTRUCTIONS FOR USE 8

DE BEDIENUNGSANLEITUNG..... 11

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO 14

PT MODO DE EMPREGO..... 17

IT ISTRUZIONI PER L'USO..... 20

NL GEBRUIKSAANWIJZING..... 23

NO BRUKSANVISNING..... 26

SE BRUKSANVISNING..... 29

FI KÄYTTÖOHJE..... 32

DK BETJENINGSVEJLEDNING..... 35

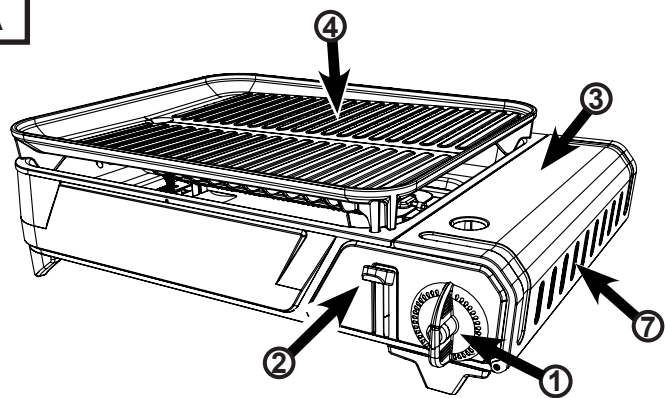
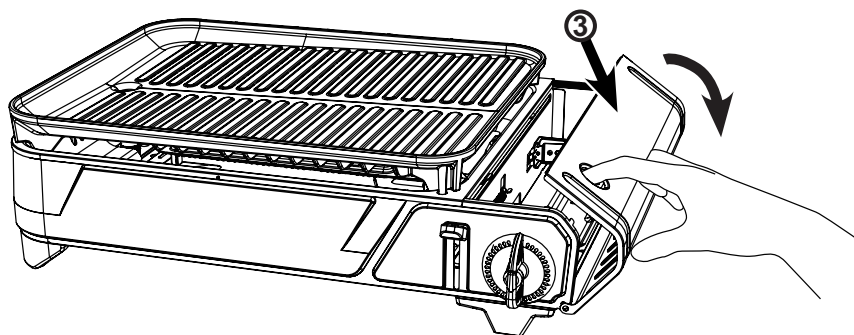
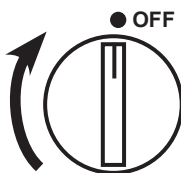
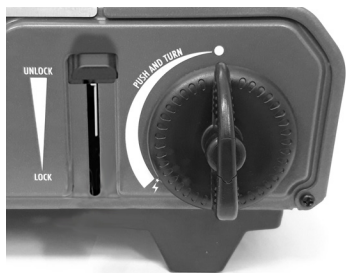
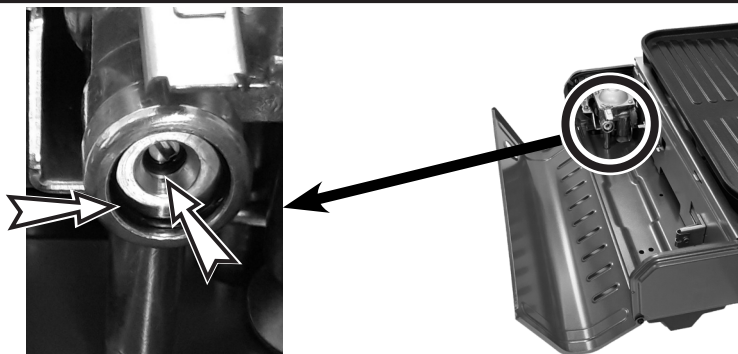
CZ NÁVOD K POUŽITÍ..... 38

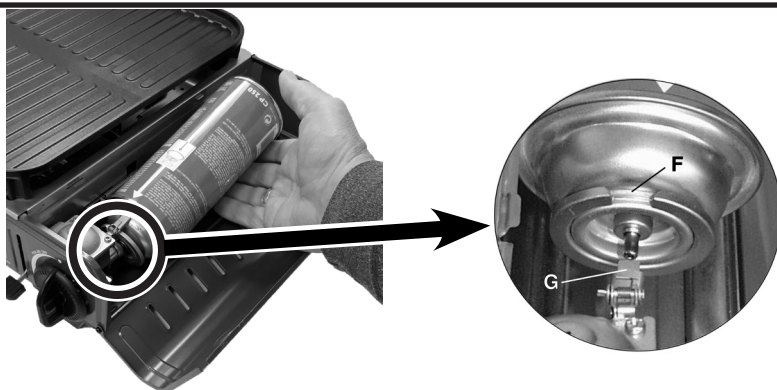
SK NÁVOD NA OBSLUHU 41

EE KASUTUSJUHEND 44

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ 47

AR طريقة الاستخدام 50

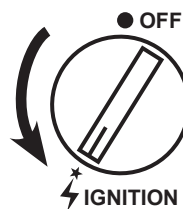
A**B****C****UNLOCK****LOCK****D**

E**F**

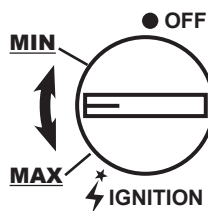
UNLOCK

LOCK**G**

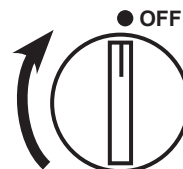
UNLOCK

LOCK**H**

UNLOCK

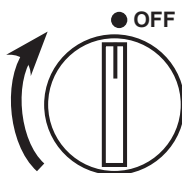
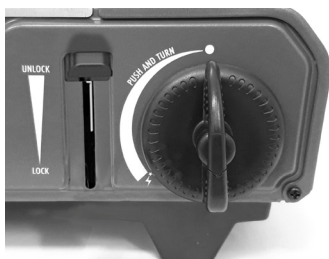
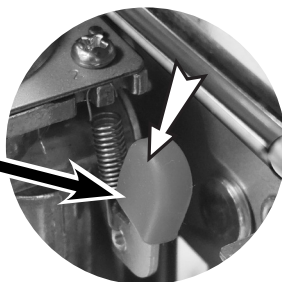
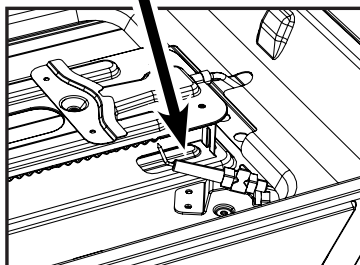
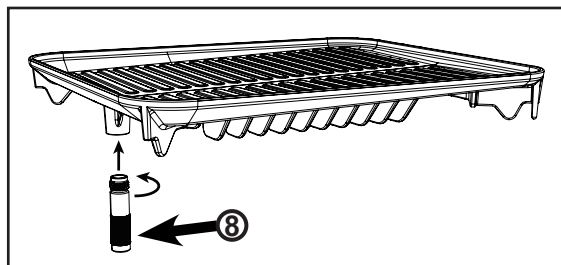
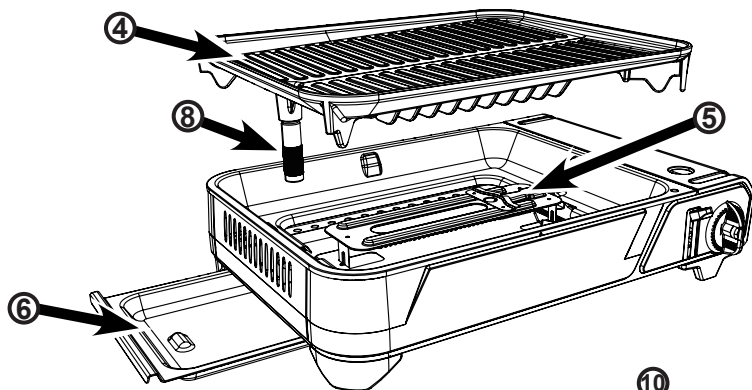
LOCK**I**

UNLOCK

LOCK

J**UNLOCK**

LOCK

**K****L**

Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.

REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit BISTRO GRILL.

Débit : 146 g/h (2 kW)

Catégorie : pression directe butane

Nous vous remercions d'avoir choisi ce gril Campingaz® BISTRO GRILL.

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre gril Campingaz® BISTRO GRILL.

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec le gril avant de l'assembler à son récipient de gaz.

Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin. Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Ce gril doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres cartouches de gaz. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque. Ce gril ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux et éloigné de matériaux inflammables.

N'utilisez PAS le gril dans une caravane, une voiture, une tente, une cabine, une cabane, ni dans tout autre espace confiné de petite taille.

Ce gril à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement provoquer la mort si le gril est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

Ne pas utiliser le gril pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Ne pas utiliser un gril qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le centre de service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier ce gril, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Si la cartouche de gaz est éjectée automatiquement du détendeur, **NE PAS CONNECTER LA CARTOUCHE A NOUVEAU**, laisser refroidir complètement le gril avant toute utilisation.

Veuillez à toujours retirer la cartouche de gaz pendant le transport ou le stockage du gril.

B - MISE EN SERVICE

- Retirer le gril de sa mallette.

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Changement de la cartouche")

Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

LES CARTOUCHEs CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CE GRIL MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES, ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC CES CARTOUCHEs.

- Ouvrir le couvercle du compartiment cartouche (3) (Fig. B).
- Vérifier que le bouton d'allumage (1) est sur la position "●" en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre et que le levier (2) est sur la position "UNLOCK" (Fig. C).

Remarque : la cartouche de gaz (9) ne peut être verrouillée que si le bouton d'allumage est sur la position "●".

- Vérifier le bon positionnement et le bon état des joints situés entre le gril et la cartouche de gaz avant de connecter la cartouche de gaz (voir Fig. D). **Ne pas utiliser le gril si le joint manque ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.**
- Installer la cartouche (9) dans le compartiment, la fente "F" placée vers le haut, et bien engager le guide cartouche "G" dans la fente (Fig. E).
- Verrouiller la cartouche gaz (9) en plaçant le levier (2) sur la position "LOCK" (Fig. F). Fermer le couvercle du compartiment cartouche (3).

Le gril est prêt à fonctionner.

ATTENTION : S'assurer que la cartouche (9) est en position avec la fente "F" vers le haut et qu'elle est bien engagée dans l'embout "G" (Fig. E).

Une cartouche mal positionnée provoquera la rupture du détendeur et/ou une fuite de gaz audible et avec une odeur caractéristique.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettre immédiatement le gril à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre gril, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DU GRIL

Quelques conseils supplémentaires :

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

FR

Lors de toute utilisation, veillez à ce que le gril se trouve à au moins 20 centimètres d'un mur ou de tout autre objet, et à au moins 1 mètre du plafond. **ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.**

Il est recommandé de porter des gants protecteurs pour manipuler des éléments particulièrement chauds.

Ne jamais toucher la plaque de cuisson (4) pendant ou juste après l'utilisation du gril.

Ne pas obstruer les orifices de ventilation (7) situés sur le panneau arrière et le couvercle du compartiment à cartouche (3).

Poser le gril sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer.

Attendre le refroidissement complet du gril avant toute manipulation pour le rangement.

Allumage du brûleur (5)

Le gril est équipé d'un allumeur piézo électrique relié à une électrode d'allumage (10).

- Tourner le bouton (1) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (⚡) annonçant la production de l'étincelle (Fig. G).
- Si l'allumage ne se produit pas, ramener le bouton en position "●" (Fig. I) et recommencer l'opération.
- Si 3 essais s'avèrent infructueux, placer le bouton de réglage sur la position "●" (Fig. I) et vérifier si la cartouche contient du gaz (bruit de liquide en la secouant) avant de recommencer les opérations précédentes. (Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe "D - Changement de la cartouche").

Cuisson

- Réglage de la puissance de chauffe :

Pour ajuster la taille de la flamme et donc la puissance de chauffe, tourner le bouton d'allumage (1) doucement entre la position de fermeture et la position d'ouverture maximum (Fig. H).

- Pré-chauffage de la plaque de cuisson (4):

Lors d'un démarrage à froid, avant de poser la nourriture à griller, afin de la saisir laisser chauffer la plaque 5 à 6 mn pour atteindre la température voulue. Ajuster le temps de chauffe en fonction des conditions atmosphériques.

- Revêtement de la plaque de cuisson (4):

La plaque de cuisson est réalisée en aluminium injecté revêtu sur le dessus d'un revêtement anti-adhésif permettant de cuire sans accrocher en utilisant peu ou pas de graisse avant cuisson.

- Evacuation des graisses de cuisson :

Lors de la cuisson et lors du nettoyage en fin de cuisson, les graisses de cuisson sont évacuées dans le trou situé à gauche de la plaque de cuisson (4) et tombe dans le tiroir à graisse (6) par l'intermédiaire du bec verseur (8) (Fig. L).

Cela permet de griller la nourriture sans la frire et d'obtenir une cuisson plus saine.

Extinction

Quand la cuisson est terminée : fermer le gaz en tournant le bouton (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position "●") (Fig. I).

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être retirée du gril même si elle n'est pas complètement vide.

Attention, la cartouche peut être chaude.

Attendre que le gril ait refroidi.

- Vérifiez que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "●" (Fig. I) et que le brûleur (5) est éteint.
- Déverrouiller la cartouche en plaçant le levier (2) en position "UNLOCK" (Fig. J).

- Ouvrir le compartiment cartouche (3) et retirer celle-ci en la soulevant par l'arrière.
- Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier avant l'absence de bruit de liquide en la secouant).
- Vérifier qu'aucune coulure d'aliment n'a obstrué le logement interne du détendeur du gril (Fig. D) avant d'assembler une nouvelle cartouche.
- Vérifier la présence et le bon état du joint (Fig. D).
- Mettre en place une nouvelle cartouche en suivant les instructions du paragraphe "B - MISE EN SERVICE - MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Attention :

En cas de changement de cartouche au cours de l'utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes du gril (plaque de cuisson).

Attention :

Il peut rester un reliquat de gaz après l'arrêt du gril. Pour votre sécurité, avec le levier de la cartouche (2) sur la position "UNLOCK" (Fig. J), placer le bouton de réglage (1) sur la position (⚡), afin de brûler le gaz restant.

E - DISPOSITIF DE SECURITE

Ne pas utiliser un gril qui fuit, est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si la pression du gaz dans la cartouche est trop élevée, deux dispositifs intégrés arrêtent le débit du gaz. Si le dispositif de sécurité sensible à la pression se déclenche, cela signifie qu'un niveau de pression critique a été atteint dans la cartouche. Le premier dispositif de sécurité coupe le passage du gaz tandis que la cartouche reste connectée. Le second dispositif de sécurité empêche une potentielle défaillance du premier dispositif (par exemple, le système a pu se gripper avec le temps).

Le second dispositif de sécurité déconnecte la cartouche, et le levier (2) revient sur « UNLOCK » (Déverrouiller). En cas d'activation d'une sécurité, vous devez laisser la cartouche refroidir avant de la réutiliser ou d'en utiliser une nouvelle, en suivant les instructions fournies dans la section « D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE ». Par ailleurs, la sécurité doit être réinitialisée en suivant les instructions ci-dessous.

Le gril ne fonctionnera pas tant que la pression du gaz de la cartouche ne sera pas revenue à la normale.

Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité sensibles à la pression.

RÉINITIALISATION DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

1^{ère} sécurité (coupure du passage du gaz) :

- Tourner le bouton d'allumage (1) sur la position "●" et lever le levier de la cartouche (2) jusqu'à la position « UNLOCK » (Fig. J).
- Retirer la cartouche de gaz.
- Appuyer sur le levier rouge près du détendeur (Fig. K).
- Tourner le bouton d'allumage sur la position (⚡) pour libérer et brûler l'excès de gaz dans le robinet d'arrivée de gaz.
- Au bout de 5 minutes, tourner le bouton d'allumage sur la position "●".

2^{ème} sécurité (déconnexion de la cartouche)

- Tourner le bouton d'allumage (1) sur la position "●" (Fig. J).
- Retirer la cartouche de gaz.
- Tourner le bouton d'allumage sur la position (⚡) pour libérer et brûler l'excès de gaz dans le robinet d'arrivée de gaz.
- Au bout de 5 minutes, tourner le bouton d'allumage sur la position "●".
- Baisser le levier de la cartouche jusqu'à la position « LOCK » (Verrouiller) (Fig. F).
- Lever le levier de la cartouche jusqu'à la position « UNLOCK » (Fig. J).

Si la température dans la cartouche est élevée, le gaz ne sortira pas, même si la cartouche est installée dans le gril. Ceci grâce au déclenchement du dispositif de sécurité. Le gril n'est pas défectueux.

F - ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après refroidissement complet de votre gril :

1 - Nettoyage

Corps du gril

- Nettoyer le gril après avoir enlevé la cartouche.
- Nettoyer l'extérieur et le couvercle du gril (3) avec de l'eau chaude, puis sécher avec un chiffon.

Plaque de cuisson (4) (Fig.L)

- Nettoyer la plaque de cuisson (4) à la main, avec une éponge non abrasive et du liquide vaisselle. Ne pas mettre au lave-vaisselle.
- Dévisser le bec verseur (8) et le nettoyer à l'aide d'un écouvillon puis le remonter après séchage. (Fig. L)

Tiroir à graisse (6) (Fig. L)

- Nettoyer le tiroir à graisse (6) à la main, avec une éponge non abrasive et du liquide vaisselle. Ne pas mettre au lave-vaisselle.

Brûleur (5) (Fig. L)

- Si le brûleur est sale, le passage des flammes est obstrué.
- Nettoyer les trous du brûleur à l'aide d'une brosse métallique.

Electrode d'allumage PIEZO (10) (Fig. L)

- Si l'électrode est mouillée, le gril ne s'allumera pas.
- Essuyer puis sécher avec un chiffon.

2 - Stockage et transport

- Vérifier que le levier (2) est placé en position "UNLOCK" (Fig. J).
- Veillez à toujours retirer la cartouche de gaz pendant le transport ou le stockage du gril.
- Stocker le gril et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.



G - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIES

FR

CAUSES \ SYMPTÔMES								DÉPANNAGE
	Impossible d'installer la cartouche.	Pas d'alimentation en gaz dans la position (4).	Odeur de gaz dans la position (6).	Flamme faible.	Flamme irrégulière.	Pas d'allumage - Allumage défectueux.	Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement.	
Le bouton d'allumage n'est pas sur la position "●"	✓							Mettre le bouton d'allumage sur "●" et retirer la cartouche.
Sécurité activée		✓				✓	✓	Voir explication sur le dispositif de sécurité.
Bouton d'allumage défectueux		✓	✓	✓		✓		Contacter le S.A.V.
Injecteur bouché		✓		✓		✓		Contacter le S.A.V.
Cartouche non installée correctement	✓	✓	✓			✓		Engager le guide cartouche dans la fente de la cartouche.
Trous bouchés dans le brûleur.				✓	✓	✓		Utiliser une brosse métallique pour nettoyer.
La cartouche est vide		✓		✓		✓	✓	Reportez-vous aux explications sur le changement de la cartouche.

This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.

NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device" appeared in this instruction manual all refer to the products BISTRO GRILL.

Flow rate: 146 g/h (2 kW)
Category: butane direct pressure

Thank you for choosing this grill Campingaz® BISTRO GRILL.

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, BE VERY CAREFUL!

The purpose of these instructions is to enable you to use your grill Campingaz® BISTRO GRILL correctly and safely.

Please read them carefully to familiarise yourself with the grill prior to assembling the cartridge. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them when needed.

Please observe these instructions as well as the safety measures printed on the Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.

The grill must be used exclusively with Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Using other gas containers may be dangerous.

The Société Application Des Gaz accepts no responsibility when cartridges of any other brand are used.

The grill should only be used outside premises and kept away from inflammable materials.

It is imperative NOT to use the grill in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The grill consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide.

Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the grill without proper ventilation.

The grill should not be used while sleeping or left unattended.

Do not use a grill which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service center. Never modify the grill or use it for purposes for which it is not intended.

If the cartridge is automatically ejected from the regulator, DO NOT CONNECT THE CARTRIDGE AGAIN, let the grill cool down completely before any use.

Always remove the gas cartridge from the grill during storage or transportation.

B - PREPARATION FOR OPERATION

- Remove the grill from its packaging.

INSTALLING A CAMPINGAZ® CARTRIDGE CP250/ CP250 SP

(When the existing cartridge is empty, read section D: "Changing the cartridge")

To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.

AS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP CARTRIDGES HAVE VALVES, EVEN IF THEY ARE NOT EMPTY, THEY MAY BE REMOVED FROM THIS GRILL TO MAKE IT EASIER TO TRANSPORT, AND THEY MAY BE FITTED TO OTHER EQUIPMENT FROM THE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP RANGE WHICH ARE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Open the cartridge cover (3) (Fig. B).
- Check that the ignition button (1) is set to position "●" by turning it clockwise and that the lever (2) is set to UNLOCK (Fig. C).
Comment: the gas cartridge (9) can only be locked if the ignition button is in position "●".
- Check that the seals between the grill and the gas cartridge are in place and in good condition before connecting the gas cartridge (see Fig. D). **Do not use this grill if the seal is missing or damaged. Return it to your dealer.**
- Install the cartridge (9) in its housing, slot "F" facing upwards, and engage the cartridge guide "G" firmly into the slot (Fig. E).
- Lock the cartridge (9) by moving the lever (2) to the LOCK position (Fig. F). Close the cartridge compartment cover (3). The grill is ready for use.

CAUTION: Make sure the cartridge slot "F" is pointing upward and inserted in the cartridge guide "G" (Fig. E). Incorrect positioning of the gas cartridge (9) will cause the regulator to break and/or gas leakage, producing a hissing sound and gas smell.

In case of leakage (gas smell before opening the valve), put immediately the grill outside, in a well-ventilated area, without inflammation source, where it will be possible to locate and stop the leak. If you wish to check the tightness of the grill, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use gas leak detection liquid.

C - USE

Additional instructions:

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Do not use your grill at a distance closer than 20 cm to a wall or any other object, nor closer than 1 meter to a ceiling.

WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

It is recommended that protective gloves be worn to handle components which may be very hot.

Never touch the cooking plate (4) during or just after using the grill.

Do not obstruct the ventilation holes (7) on the rear panel and the cartridge compartment cover (3).

Position the grill on a stable, horizontal surface and do not move when in use.

Wait until the grill has completely cooled down before handling and putting it away.

Lighting the burner (5)

The grill is fitted with a piezo-electric ignitor connected to an ignition electrode (10).

- Turn the control knob (1) anti-clockwise until you hear a click (⚡) indicating a spark (Fig. G).
- If the grill does not light, turn the control knob to position "●" (Fig. I) and start the operation again.
- If the grill still does not light after three attempts, turn the control knob to position "●" (Fig. I) and check that the cartridge contains gas (sound of liquid sloshing when shaken) before starting the previous steps again. (If the cartridge is empty, refer to section D - Changing the cartridge).

Cooking

- Adjusting the heating power:

To adjust the size of the flame and therefore the heating power, turn the ignition button (1) gently between the closed position and the fully open position (Fig. H).

- Preheating the cooking plate (4):

When starting from cold, before putting food on, in order to sear it, heat the plate to the required temperature for 5 or 6 minutes. Adjust the heating time depending on the atmospheric conditions.

- Cooking plate coating (4):

The cooking plate is made of die-cast aluminium and has a non-stick coating on the top, allowing you to cook using little or no fat without the food sticking.

- Drainage of cooking grease:

During cooking and during cleaning after cooking, cooking grease drains through the hole on the left of the cooking plate (4) into the grease tray (6) via the spout (8) (Fig. L).

This means that the food can be grilled without frying, making for healthier cooking.

Extinguishing

Turn the ignition knob (1) clockwise to "●" position (Fig. I).

D - CHANGING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

Be careful the gas cartridge could be hot.

Once your grill has fully cooled:

- Check that the gas inlet is fully closed by turning the control knob (1) clockwise to the "●" position (Fig. I) and that the burner (5) is extinguished.
- Disconnect the cartridge by putting the lever (2) in the "UNLOCK" position (Fig. J).
- Open the cartridge compartment (3) and remove the cartridge by lifting it from behind.
- Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).
- Make sure that no food has dropped into and thus obstructs the grill regulator internal housing (Fig. D) before installing a new cartridge.
- Check that the seal is present and in good condition (Fig. D)

- Put in a new cartridge by following the instructions in section "B - PREPARATION FOR OPERATION - Installing a CAMPINGAZ® cartridge CP250/ CP250 SP".

Caution: If the cartridge is replaced while the grill is in use, do not touch the hot surfaces of the grill (cooking plate...).

Caution: Gas residue may remain in the grill after the grill has been turned off. For your safety, with the cartridge lever (2) in "UNLOCK" position (Fig. J), turn ignition knob (1) to (⚡) position to burn off any remaining fuel.

E - SAFETY DEVICE

Do not use a grill which is leaking, damaged, or which does not operate properly. If the gas pressure in the cartridge is too high, two built-in devices stop the gas flow. In case the pressure sensitive safety device triggers it means that a critical pressure level is reached in the cartridge. The first safety device cuts off the gas passage while the cartridge remains connected. The second safety device prevents a potential failure of the first one (for example, the system could get seized within time). This second safety disconnects the cartridge and the lever (2) returns to "UNLOCK". If any safety is activated, you must let the cartridge cool down before reusing it or use a new cartridge following the instructions in Section "D - CHANGING THE CARTRIDGE". Moreover, the safety needs to be reset following the instructions below. The grill will not operate until the gas pressure of the cartridge returns back to the normal.

Do not bypass the pressure sensitive safety device.

HOW TO RESET SAFETY DEVICE

1st safety (gas passage cut off):

- Turn the ignition knob (1) to the "●" position and raise cartridge lever (2) up to the "UNLOCK" position (Fig. J).
- Remove the gas cartridge.
- Press the red lever near the regulator (Fig. K).
- Turn the ignition knob to the (⚡) position to release and burn excess gas in the gas cock.
- After 5 minutes, turn the ignition knob to the "●" position.

2nd safety (cartridge disconnection)

- Turn the ignition knob (1) to the "●" position (Fig. J).
- Remove the gas cartridge.
- Turn the ignition knob to the (⚡) position to release and burn excess gas in the gas cock.
- After 5 minutes, turn the ignition knob to the "●" position.
- Push the cartridge lever down to "LOCK" position (Fig. F).
- Push the cartridge lever up to "UNLOCK" position (Fig. J).

If the temperature in the cartridge is high initially, fuel will not emerge even though the cartridge is installed in the grill. This is due to the operation of the safety device. It is not out of order.

F - CLEANING AND STORAGE

Once your grill has fully cooled:

1 - Cleaning

Main stove

- Clean the grill having removed the cartridge.
- Clean the cartridge exterior and cover (3) with warm water, then dry with a cloth.

Cooking plate (4) (Fig. L)

- Clean the cooking plate (4) by hand using a non-abrasive sponge and washing-up liquid. Do not wash in a dishwasher.
- Unscrew the spout (8) and clean it using a bottle brush, before drying it and refitting it (Fig. L)

Grease tray (6) (Fig. L)

- Clean the grease tray (6) by hand using a non-abrasive sponge and washing-up liquid. Do not wash in a dishwasher.

Burner (5) (Fig. L)

- A dirty burner will clog the holes of the flame.
- Clean the flame holes of burner head with a metal brush.

Piezo ignition electrode (10) (Fig. L)

- If the electrode gets wet, the grill will not light.
- Make sure any water is removed, and dry with a cloth.

2 - Storage and transportation

- Check that the lever (2) is in the UNLOCK position (Fig. J).
- Always remove the gas cartridge from the grill during storage or transportation.
- Store the grill and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.

G - TROUBLE SHOOTING

TROUBLE SHOOTING

Causes	Troubles							Trouble shooting
	Cartridge would not install	No gas supply in () position	Smell gas in "●" position	Low flame	Uneven flame	No ignition/Faulty ignition	Extinction in operation	
Ignition knob is not turn to "●" position	✓							Turn ignition knob completely to "●" and reset cartridge.
Safety device activated		✓				✓	✓	Refer to explanation for safety device.
Ignition knob malfunction		✓	✓	✓		✓		Contact local agent to repair.
Clogged injector		✓		✓		✓		Contact local agent to repair.
Cartridge incorrectly installed	✓	✓	✓			✓		Fit cartridge guide into cartridge slot.
Clogged burner holes				✓	✓	✓		Use a metal brush to clean it.
Empty cartridge		✓		✓		✓	✓	Refer to explanation for changing the cartridge.

Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt BISTRO GRILL.

Durchsatz: 146 g/h (2 kW)
Kategorie: Direktdruck Butan

Danke, dass Sie sich für diesen Tischgrill Campingaz® BISTRO GRILL entschieden haben.

A - WICHTIG: BEIM UMGANG MIT GAS IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN!

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, Ihren Tischgrill Campingaz® BISTRO GRILL unterstützen.

Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, um sich mit dem Grill vertraut zu machen, bevor Sie die Kartusche zusammenbauen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CP250/ CP250 SP. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.

Der Grill darf ausschließlich mit Campingaz® CP250/ CP250 SP-Kartuschen verwendet werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.

Weiterhin sollte der Grill nur außerhalb von Gebäuden und fern von brennbaren Materialien verwendet werden.

Der Grill darf auf keinen Fall in Wohnwagen, Autos, Zelten, Hütten, Schuppen oder anderen kleinen geschlossenen Räumen verwendet werden.

Der Grill verbraucht Kraftstoff durch Verbrennung oder Verbrauch von Sauerstoff und gibt bestimmte Stoffe und Gase ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenstoffmonoxid (CO) enthalten. Kohlenmonoxid ist ein geruchloses, klares Gas, das zu grippeähnlichen Symptomen, Krankheit und möglicherweise zum Tod führen kann, wenn es in geschlossenen Räumen durch die Verwendung des Grills ohne angemessene Belüftung entsteht.

Der Grillsollte nicht verwendet werden, wenn Sie schlafen, oder unbeaufsichtigt gelassen werden.

Verwenden Sie keinen Grill, der undicht ist, nicht richtig funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler zurück, der Sie über den Kundenservice in Ihrer Nähe informieren wird.

Verändern Sie den Grill nicht und verwenden Sie ihn nicht für Zwecke, für die er nicht vorgesehen ist.

Wenn die Kartusche automatisch ausgeworfen wird, **DIE KARTUSCHE NICHT ERNEUT EINSETZEN**. Lassen Sie den Grill vor jedem Gebrauch vollständig abkühlen. Nehmen Sie die Gaskartusche während der Lagerung oder des Transports immer aus dem Grill.

B - INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie den Grillaus seiner Verpackung.

EINSETZEN DER GASKARTUSCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Wenn die vorhandene Kartusche leer ist, lesen Sie bitte Abschnitt D: "Ausbau der Kartusche".)

Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

DA DIE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-KARTUSCHENMITVENTILENAUSGESTATTET SIND, KÖNNEN SIE, AUCH WENN SIE NICHT LEER SIND, AUS DIESEM GRILL ENTFERNT WERDEN, UM IHN LEICHTER TRANSPORTIEREN ZU KÖNNEN. DARÜBER HINAUS KÖNNEN SIE IN ANDERE GERÄTE DER CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-REIHE EINGEBAUT WERDEN, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN AUSGELEGT SIND.

- Den Deckel des Kartuschenfachs (3) öffnen (Abb. B).
- Überprüfen, dass sich der Regelknopf (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn auf der Position "●" (OFF) befindet und dass die Kartuschenverriegelung (2) auf "UNLOCK" steht (Abb. C).

Anmerkung: die Gaspatrone (9) kann nur verriegelt werden, wenn der Zündknopf sich in der Position „●“ befindet.

- Überprüfen Sie, ob die Dichtungen zwischen dem Grill und der Gaskartusche installiert und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche anschließen (siehe Abb. D). **Verwenden Sie diesen Grill nicht, wenn die Dichtung fehlt oder beschädigt ist. Bringen Sie ihn zu Ihrem Händler zurück.**
 - Die Kartusche (9) mit dem Spalt "F" nach oben zeigend einlegen und die Kartuschenführung "G" richtig einsetzen (Abb. E).
 - Durch Herunterdrücken (9) der Kartuschenverriegelung (2) auf "LOCK" die Kartusche verriegeln (Abb. F). Den Deckel des Kartuschenfachs (3) schließen.
- Der Grillist einsatzbereit.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche mit der Einkerbung nach oben richtig in der Führung sitzt. (Abb. E)

Wenn die Gaskartusche (9) nicht richtig sitzt, kommt es zu einer Unterbrechung der Gaszufuhr und/oder einem hörbaren Austreten von Gas zusammen mit seinem charakteristischen Geruch.

Stellen Sie den Grill im Falle eines Lecks (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) sofort nach draußen, in einen gut belüfteten Bereich, ohne Zündquelle, wo es möglich sein wird, das Leck zu lokalisieren und zu stoppen. Wenn Sie die Dichtigkeit des Grills überprüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, ein Leck mit einer Flamme zu lokalisieren, verwenden Sie eine Flüssigkeit zum Aufspüren von Gaslecks.

C - VERWENDUNG

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

Stellen Sie Ihren Grill bis maximal 20 cm an eine Wand oder einen anderen Gegenstand und bis höchstens 1 Meter an eine Decke.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Kinder davon fern.

Es wird empfohlen, beim Umgang mit den möglicherweise heißen Bauteilen Schutzhandschuhe zu tragen.

Berühren Sie niemals die Kochplatte (4) während oder kurz nach der Benutzung des Grills.

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen (7) auf der Rückseite und die Abdeckung des Kartuschenfachs (3) nicht verdeckt werden.

Stellen Sie den Grill auf eine stabile, waagerechte Fläche und bewegen Sie ihn nicht, wenn er in Betrieb ist.

Warten Sie, bis der Grill vollständig abgekühlt ist, bevor Sie ihn anfassen und aufräumen.

Zünden des Brenners (5)

Der Grill ist mit einem piezoelektrischen Zünder ausgestattet, der mit einer Zündelektrode (10) verbunden ist.

- Den Reglerknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken (⚡) zu hören ist, dass die Erzeugung des Funkens angekündigt (Abb. G).
- Wenn der Grill nicht zündet, drehen Sie den Drehknopf in die Position „●“ (Abb. I) und starten Sie den Vorgang erneut.
- Wenn sich der Grill nach drei Versuchen immer noch nicht anzünden lässt, drehen Sie den Drehknopf auf (●) (Abb. I) und prüfen Sie, ob die Kartusche Gas enthält (beim Schütteln sollte das Geräusch von schwappenden Flüssigkeit zu hören sein), bevor Sie die vorherigen Schritte erneut ausführen. (Wenn die eingesetzte Kartusche leer ist, den Abschnitt "D - Auswechseln der Kartusche" durchlesen).

Kochen

- Einstellung der Heizleistung:

- Um die Größe der Flamme und somit die Heizleistung einzustellen, den Einschaltknopf (1) langsam auf die Position zwischen geschlossenem und maximal geöffneter Stellung drehen (Abb. H).

- Vorwärmen der Kochplatte (4):

- Bei einem Kaltstart die Platte 5 bis 6 Min. vorwärmen lassen, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist, bevor Lebensmittel aufgelegt werden, die scharf angebraten werden sollen. Die Aufheizzeit abhängig von den atmosphärischen Bedingungen anpassen.

- Beschichtung der Kochplatte (4):

- Die Kochplatte besteht aus Aluminiumdruckguss mit einer Antihafbeschichtung, die das Garen von Lebensmitteln mit wenig oder gar keinem Fett ermöglicht, ohne dass sie ausbacken.

- Ablass des Bratenfetts:

- Beim Braten und bei der Reinigung nach dem Braten wird das Bratenfett durch die Öffnung links von der Kochplatte (4) über das Auslaufrohr (8) in die Fettlade (6) abgelassen (Abb. L).
So lassen sich Lebensmittel gesünder zubereiten, ohne zu heiß gebraten zu werden.

Ausschalten

Den Regelknopf (1) im Uhrzeigersinn in die Stellung "●" (OFF) drehen (Abb. I).

D - Auswechseln DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

Seien Sie vorsichtig, die Gaskartusche könnte heiß sein.

Sobald Ihr Grill vollständig abgekühlt ist:

- Durch Drehen des Reglerknopfes (1) im Uhrzeigersinn bis zur Position "●" (OFF) sicherstellen, dass die Gaszufuhr geschlossen und der Brenner (5) erloschen ist (Abb. I).
- Trennen Sie die Verbindung zur Kartusche, indem Sie den Hebel (2) in die „UNLOCK“ („ENTSPERR“) -Position bringen (Abb. J).
- Öffnen Sie das Kartuschenfach (3). Heben Sie die Kartusche am Ende an und nehmen Sie sie heraus.
- Eine nicht vollständig entleerte Kartusche niemals wegwerfen! Schütteln Sie die Kartusche, um zu prüfen, ob im Inneren Flüssigkeit hörbar ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen einer neuen Kartusche, dass keine Lebensmittel in das Innengehäuse des Grillreglers gefallen sind und dieses verstopfen (Abb. D).
- Sicherstellen, dass die Dichtung im Inneren des Geräteventils vorhanden und in gutem Zustand ist (Abb. D).
- Setzen Sie die neue Kartusche ein unter Befolgung der Anweisungen in Paragraph "B - INBETRIEBNAHME - EINSETZEN DER GASKARTUSCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Achtung: Wenn die Kartusche bei laufendem Grill ausgetauscht wird, dürfen Sie die heißen Oberflächen des Grills (Kochplatte usw.) nicht berühren .

Achtung: Nach dem Ausschalten des Grills können Gasreste im Grill verbleiben. Zu Ihrer Sicherheit, wenn sich der Hebel der Kartuschenverriegelung (2) in Stellung "UNLOCK" (Abb. J) befindet, den Regelknopf (1) in die Stellung (⚡) drehen, um das Restgas zu verbrennen.

E - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Verwenden Sie keinen Grill, der undicht oder beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Bei zu hohem Gasdruck in der Patrone stoppen zwei eingebaute Vorrichtungen den Gasfluss. Wenn die druckempfindliche Sicherheitsvorrichtung auslöst, bedeutet dies, dass ein kritischer Druck in der Kartusche erreicht wird. Die erste Sicherheitsvorrichtung unterbricht den Gasfluss, während die Patrone angesprochen bleibt. Die zweite Sicherheitsvorrichtung verhindert einen möglichen Ausfall der ersten (beispielsweise könnte das System mit der Zeit blockieren).

Die zweite Sicherheitsvorrichtung trennt die Patrone und der Hebel (2) springt zurück auf „UNLOCK“. Wenn eine Sicherheitsvorrichtung aktiviert wird, müssen Sie die Patrone vor der erneuten Verwendung abkühlen lassen oder eine neue Patrone einsetzen. Befolgen Sie dazu die Anweisungen im Abschnitt „D – AUSTAUSCHEN DER PATRONE“. Die Sicherheitsvorrichtung muss anschließend wie unten beschrieben zurückgesetzt werden.

Der Grill funktioniert erst wieder, wenn der Gasdruck in der Kartusche wieder den normalen Wert erreicht hat.

Die druckempfindliche Sicherheitsvorrichtung darf nicht umgangen werden.

RÜCKSTELLUNG DES ÜBERHITZUNGSSCHUTZES

1. Sicherheitsvorrichtung (Gasfluss wird unterbrochen):

- Drehen Sie den Zündknopf (1) in die Stellung „●“ und schieben Sie Kartuschenhebel (2) in die Position „UNLOCK“ (Abb. J).
- Entfernen Sie die Gaskartusche.
- Drücken Sie den roten Hebel neben dem Regler (Abb. K).
- Drehen Sie den Zündknopf zum Freigeben von Gas in die Stellung (⚡) und verbrennen Sie überschüssiges Gas im Gashahn.
- Drehen Sie den Zündknopf nach 5 Minuten in die Position „●“.

2. Sicherheitsvorrichtung (Trennen der Patrone)

- Drehen Sie den Zündknopf (1) in die Position „●“ (Abb. J).
- Entfernen Sie die Gaskartusche.

- Drehen Sie den Zündknopf zum Freigeben von Gas in die Stellung (⚡) und verbrennen Sie überschüssiges Gas im Gashahn.
- Drehen Sie den Zündknopf nach 5 Minuten in die Position „●“.
- Drücken Sie den Hebel der Patrone nach unten in die Position „LOCK“ (Abb. F).
- Drücken Sie den Hebel der Patrone nach oben in die Position „UNLOCK“ (Abb. J).

Wenn die Temperatur in der Kartusche anfangs zu hoch ist, tritt der Kraftstoff nicht aus, obwohl die Kartusche im Grill installiert ist. Dies ist auf das Einschalten des Überhitzungsschutzes zurückzuführen. Das Gerät ist nicht defekt.

F - REINIGEN UND LAGERN

Sobald Ihr Grill vollständig abgekühlt ist:

1 - Reinigung

Hauptkocher

- Reinigen Sie den Grill, nachdem Sie die Kartusche entfernt haben.
- Reinigen Sie das Äußere der Kartusche und die Abdeckung (3) mit warmem Wasser und trocknen Sie sie dann mit einem Tuch ab.

Kochplatte (4) (Abb. L)

- Die Kochplatte (4) von Hand mit einem nicht scheuernden Schwamm und Geschirrspülmittel reinigen. Nicht in die Geschirrspülmaschine stellen.

- Das Ablaufrohr (8) losschrauben, mit einer Rohrbürste reinigen und wieder anbringen, sobald es trocken ist (Abb. L).

Fettlade (6) (Abb. L)

- Die Fettlade (6) von Hand mit einem nicht scheuernden Schwamm und Geschirrspülmittel reinigen. Nicht in die Geschirrspülmaschine stellen.

Brenner (5) (Abb. L)

- Wenn der Brenner verschmutzt ist, können die Flammen nicht mehr frei austreten.
- Die Brenneröffnungen mit einer Metallbürste reinigen.

Zündelektrode (10) (Abb. L)

- Wenn die Elektrode nass wird, lässt sich der Grill nicht anzünden.
- Abwischen und mit einem Lappen abtrocknen.

2 - Lagerung und Transport

- Überprüfen, dass der Hebel (2) auf „UNLOCK“ steht (Abb. J).
- Nehmen Sie die Gaskartusche während der Lagerung oder des Transports immer aus dem Grill.
- Lagern Sie den Grill und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.

G - FUNKTIONSTÖRUNGEN

FUNKTIONSTÖRUNGEN

Anzeichen	Fehlerbehebung						
	Ursachen	Gaskartusche nicht installierbar	Keine Gaszufuhr in Stellung (⚡)	Gasgeruch in Stellung „●“	Flamme schwach	Flamme unregelmäßig	Kein Einschalten - Zündung defekt
Der Regelknopf steht nicht auf „●“		✓					
Überhitzungsschutz aktiv			✓				✓
Regelknopf defekt			✓	✓	✓	✓	
Verstopfte Einspritzdüse			✓		✓	✓	
Gaskartusche nicht richtig installiert		✓	✓	✓		✓	
Löcher im Brenner verstopft					✓	✓	✓
Leere die Patrone			✓		✓	✓	✓

DE

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos «aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo» que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto BISTRO GRILL.

Consumo : 146 g/h (2 kW)
Categoría: presión directa butano

Gracias por elegir este hornillo Campingaz® BISTRO GRILL.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

El objeto de esas instrucciones es ayudarle a utilizar su hornillo Campingaz® BISTRO GRILL de forma correcta y segura.

Léalas atentamente para familiarizarse con el hornillo antes de instalar el cartucho.

Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.

Este hornillo debe usarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.

La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.

Este hornillo debe usarse solo en exteriores y lejos de materiales inflamables.

Es imperativo NO utilizar el hornillo en caravanas, coches, tiendas de campaña, cabañas, cobertizos o cualquier espacio cerrado pequeño.

El hornillo consume combustible por combustión o consumo de oxígeno y desprende determinadas sustancias y gases. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).

El monóxido de carbono es un gas inodoro y transparente que puede causar síntomas parecidos a los de la gripe, enfermedades, dolencias y posiblemente la muerte si se genera dentro de las mencionadas áreas cerradas por el uso del hornillo sin la ventilación adecuada.

No utilice el hornillo mientras duerme ni lo deje sin supervisión.

No utilice un hornillo que tenga fugas, funcione incorrectamente o esté dañado. Devuélvalo a su distribuidor, quien le informará del centro de servicio posventa más cercano.

No modifique nunca el hornillo ni lo utilice para fines para los que no ha sido diseñado.

Si el cartucho sale despedido del regulador de forma automática, NO VUELVAS A CONECTAR EL CARTUCHO. Deje que el hornillo se enfríe completamente antes de cualquier uso.

Retire siempre el cartucho de gas para almacenar o transportar el hornillo.

B - PUESTA EN SERVICIO

- Saque el hornillo de su embalaje.

INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D : "Desmontaje del cartucho").

Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP DISPONEN DE VÁLVULAS, AUNQUE NO ESTÉN VACÍOS, PUEDEN EXTRAERSE DE ESTE HORNILLO PARA FACILITAR SU TRANSPORTE, Y PUEDEN ACOPLARSE A OTROS EQUIPOS DE LA GAMA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

- Abre la cubierta del cartucho (3) (Fig. B).
- Gira el mando el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj para asegurarte de que esté en la posición «●» y controla que la palanca (2) esté en la posición UNLOCK (Fig. C).

Nota: el cartucho de gas (9) solo puede bloquearse cuando el mando está en la posición «●».

- Compruebe que las juntas entre el hornillo y el cartucho de gas están en su sitio y en buen estado antes de conectar el cartucho de gas (ver Fig. D). **No use este hornillo si no tiene esta junta o si está dañada. Devuélvalo al vendedor.**
 - Instala el cartucho (9) en su compartimiento con la ranura «F» hacia arriba y coloca la guía del cartucho «G» con firmeza en la ranura (Fig. E).
 - Bloquea el cartucho (9), moviendo la palanca (2) hacia la posición LOCK (Fig. F). Cierra la cubierta del compartimiento del cartucho (3).
- El hornillo está listo para su uso.

PRECAUCIÓN: Asegúrate de que la ranura «F» del cartucho esté hacia arriba y se inserte en la guía del cartucho «G». (Fig. E)

Si el cartucho de gas (9) se posiciona de forma incorrecta, el regulador puede romperse y/o puede producirse una fuga de gas que generará un silbido y olor a gas.

En caso de fuga (olor a gas antes de abrir la válvula), saque inmediatamente el hornillo al exterior, a una zona bien ventilada, sin fuente de ignición, donde sea posible localizar y detener la fuga. Si desea comprobar la estanqueidad del hornillo, hágalo en el exterior. No intente localizar una fuga con una llama, utilice líquido detector de fugas de gas.

C - UTILIZACIÓN DEL HORNILLO

Algunos consejos suplementarios:

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

No utilice el hornillo a una distancia inferior a 20 cm de una pared o cualquier otro objeto, ni inferior a 1 metro del techo.

ATENCIÓN: mantenga el aparato alejado de los niños; algunas partes podrían alcanzar una gran temperatura.

Se recomienda utilizar guantes de protección para manipular componentes que puedan presentar altas temperaturas.

No toque nunca la placa de cocción (4) durante o justo después de utilizar el hornillo.

No obstruya los orificios de ventilación (7) ubicados en el panel trasero y en la cubierta del compartimiento del cartucho (3).

Coloque el hornillo sobre una superficie estable y horizontal y no lo mueva mientras se está utilizando. Espere a que el hornillo se haya enfriado completamente antes de manipularlo y guardarlo.

Encendido del quemador (5)

El hornillo está equipado con un encendedor piezoeléctrico conectado a un electrodo de encendido (10).

- Gira el mando (1) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta oír un clic () que indica la generación de una chispa (Fig. G).
- Si el hornillo no enciende, gire el mando hacia la posición «●» (Fig. I) y repita el proceso.
- Si el hornillo sigue sin encenderse después de tres intentos, gira el mando hacia la posición «●» (Fig. I) y asegúrate de que el cartucho tenga gas (se debe poder oír líquido salpicando al agitarlo) antes de volver a comenzar con los pasos anteriores (si el cartucho está vacío, consulta la sección D - Cambio del cartucho).

Cocción

Ajuste de la potencia de calentamiento:

Para ajustar la llama y, por tanto, la potencia de calentamiento, gire lentamente el botón de encendido (1) desde la posición cerrada hasta la posición de apertura máxima (Fig. H).

Precalentamiento de la placa de cocción (4):

Cuando empiece en frío, antes de colocar los alimentos que vaya a cocinar en la plancha, deje que se caliente durante 5 ó 6 minutos para que alcance la temperatura deseada. Ajuste el tiempo de calentamiento en función de las condiciones meteorológicas.

Revestimiento de la placa de cocción (4):

La placa de cocción es de aluminio fundido a presión con un revestimiento antiadherente en su parte superior, que permite cocinar sin que se pegue y sin apenas utilizar grasa antes de cocinar.

Eliminación de la grasa de cocinar:

Al cocinar y al limpiar al final del proceso, la grasa de cocinar se evacua por el agujero situado en el lado izquierdo de la placa de cocción (4) y se vierte en la bandeja de grasa (6) por la boquilla (8) (Fig. L). Esto permite asar los alimentos sin freírlos y aporta una experiencia culinaria más saludable.

Apagado del fuego

Gira el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición «●» (Fig. I).

D - CAMBIO DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado incluso si no se encuentra vacío.

Tenga cuidado, el cartucho de gas podría estar caliente.

Una vez que el hornillo se haya enfriado por completo:

- Controla que la válvula de gas esté completamente cerrada al girar el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición «I» (Fig. I) y que el quemador (5) esté apagado.
- Desconecta el cartucho a través de la colocación de la palanca (2) en la posición «UNLOCK» (Fig. J).

- Abre el compartimiento del cartucho (3) y retira el cartucho, levantándolo desde atrás.
- Nunca deseches un cartucho que no esté totalmente vacío (se debe agitar para asegurarse de que no haya líquido dentro).
- Antes de instalar un cartucho nuevo, asegúrese de que el compartimiento interno del regulador del hornillo (Fig. D) no tenga restos de comida que pueda obstruirlo.
- Controla que la junta esté en su posición y en buenas condiciones (Fig. D).
- Inserta un nuevo cartucho, de acuerdo con las instrucciones de la sección «B - PREPARACIÓN PARA EL USO - Instalación de un cartucho CP250/ CP250 SP de CAMPINGAZ®».

Precaución: Si el cartucho se sustituye mientras el hornillo está en uso, no toque las superficies calientes del hornillo (placa de cocción...).

Precaución: Pueden quedar restos de gas en el hornillo después de apagarlo. Por tu seguridad, coloca la palanca del cartucho (2) en la posición «UNLOCK» (Fig. J) y gira el mando (1) hasta la posición () para quemar todo el combustible que pueda haber quedado.

E - DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

No utilice el hornillo si tiene fugas, está dañado o no funciona de manera adecuada. Si la presión de gas en el cartucho es demasiado elevada, dos dispositivos integrados detendrán el flujo de gas. Si se activa el dispositivo de seguridad sensible a la presión, significa que se ha alcanzado un nivel crítico de presión en el cartucho. El primer dispositivo de seguridad interrumpe el paso del gas mientras el cartucho permanece conectado. El segundo dispositivo de seguridad evita un potencial fallo del primero (por ejemplo, el sistema puede trabarse con el tiempo). Esta segunda protección desconectará el cartucho y la palanca (2) volverá a la posición «UNLOCK». Si se activa alguna de las protecciones, se debe dejar que el cartucho se enfríe antes de volver a utilizarlo o usar un nuevo cartucho, siguiendo las instrucciones del apartado «D - CAMBIO DEL CARTUCHO». Asimismo, la protección se debe restablecer, siguiendo las instrucciones de más abajo. El hornillo no funcionará hasta que la presión de gas del cartucho vuelva a niveles normales.

No pantee el dispositivo de seguridad sensible a la presión.

RESTABLECIMIENTO DE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

1.ª protección (interrupción del paso del gas):

- Gire el mando (1) hasta la posición «●» y levante la palanca del cartucho (2) hasta alcanzar la posición «UNLOCK» (Fig. J).
- Retire el cartucho de gas.
- Presione la palanca roja situada cerca del regulador (Fig. K).
- Gire el mando hasta la posición () para liberar y quemar el exceso de gas en la llave de gas.
- Después de 5 minutos, gire el mando hasta la posición «●».

2.ª protección (desconexión del cartucho)

- Gire el mando (1) hacia la posición «●» (Fig. J).
- Retire el cartucho de gas.
- Gire el mando hasta la posición () para liberar y quemar el exceso de gas en la llave de gas.
- Después de 5 minutos, gire el mando hasta la posición «●».
- Presione la palanca del cartucho hacia abajo para colocarla en la posición «LOCK» (Fig. F).
- Presione la palanca del cartucho hacia arriba para colocarla en la posición «UNLOCK» (Fig. J).

Si la temperatura en el cartucho es alta al principio, el combustible no saldrá, aunque el cartucho esté instalado en el hornillo. Esto se debe al funcionamiento del dispositivo de seguridad. No es porque haya un fallo en el funcionamiento del equipo.

F - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Una vez que se haya enfriado el hornillo por completo:

1 - Limpieza

Cuerpo del hornillo

- Limpie el hornillo después de retirar el cartucho.
- Limpie el exterior del cartucho y la cubierta (3) con agua caliente. A continuación, seque todo con un paño.

Placa de cocción (4) (Fig.L)

- Limpie la placa de cocción (4) a mano con una esponja no abrasiva y detergente líquido. No la lave en el lavavajillas.
- Desenrosque el boquilla de vertido (8) y límpiela con un bastoncillo; vuelva a colocarla una vez seca. L)

Bandeja de grasa (6) (Fig. L)

- Limpie la bandeja de grasa (6) a mano con una esponja no abrasiva y detergente líquido. No la lave en el lavavajillas.

Quemador (5) (Fig.L)

- La suciedad en el quemador puede obstruir los orificios de la llama.
- Limpia los orificios de la llama del cabezal del quemador con un cepillo metálico.

Electrodo de piezoencendido (10) (Fig.L)

- Si el electrodo se moja, el hornillo no se encenderá.
- Asegúrate de quitar toda el agua y sécalo con un paño.

2 - Almacenamiento y transporte

- Controla que la palanca (2) esté en la posición «UNLOCK» (Fig. J).
- Retire siempre el cartucho de gas cuando vaya a guardar o a transportar el hornillo.
- Guarde el hornillo y el cartucho en un lugar fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

ES	Causas	Problemas							Anomalías de funcionamiento
		No se puede instalar el car- tucho	No se libera gas en la posición (*)	Olor a gas con el mando en la posición «●»	Llama baja	Llama irregular	No enciende/encendido defec- tuo	Apagado durante el funcio- namiento	
	El mando no se ha girado hasta la posición «●»	✓							Gira el mando completamente hasta la posición «●» y restablece el cartucho.
	Dispositivo de seguridad activado		✓				✓	✓	Lee las instrucciones relativas al dispositivo de seguridad.
	Error en el funcionamiento del mando		✓	✓	✓		✓		Ver el S.P.V.
	Inyector obstruido		✓		✓		✓		Ver el S.P.V.
	Cartucho instalado de forma incorrecta	✓	✓	✓			✓		Ajusta la guía del cartucho en la ranura del cartucho.
	Obstrucción en los orificios del quemador				✓	✓	✓		Utiliza un cepillo metálico para limpiar los orificios.
	Cartucho vacío		✓		✓		✓	✓	Lee las instrucciones para cambiar el cartucho.

Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.

NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes "aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo" que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto BISTRO GRILL.

Caudal: 146 g/h (2 kW)

Categoria: pressão directa butano

Obrigado por escolher este grelhador Campingaz® BISTRO GRILL.

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

O objetivo destas instruções é permitir-lhe utilizar o seu grelhador Campingaz® BISTRO GRILL de forma correta e segura.

Antes de montar a botija de gás, leia cuidadosamente as instruções, para se poder familiarizar com o grelhador.

ConsERVE estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas.

O grelhador deve ser utilizado exclusivamente com as botijas Campingaz® CP250/CP250 SP. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.

O grelhador só deve ser utilizado no exterior e deve ser mantido afastado de materiais inflamáveis.

É imperativo NÃO utilizar o grelhador em caravanas, carros, tendas, cabanas, barracas ou quaisquer pequenas áreas fechadas.

O grelhador consome combustível através da combustão ou do consumo de oxigénio e liberta certas substâncias e gases. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono é um gás inodoro e transparente que pode causar sintomas semelhantes aos da gripe, enjoo, indisposição e possivelmente a morte se for produzido dentro das áreas fechadas acima referidas através da utilização do grelhador sem ventilação adequada.

O grelhador não deve ser utilizado enquanto o utilizador dorme nem deixado sem vigilância.

Não utilize um grelhador com fugas, que funcione incorretamente ou que esteja danificado. Devolva-o ao seu revendedor, que o informará sobre o centro de assistência pós-venda mais próximo.

Nunca modifique o grelhador nem o utilize para fins para os quais não foi concebido.

Se o cartucho for automaticamente ejetado do regulador, deixe o grelhador arrefecer completamente antes de qualquer utilização.

Retire sempre a botija de gás do grelhador durante o armazenamento ou transporte.

B - INSTALAÇÃO

- Retire o grelhador da embalagem.

COLOCAÇÃO DE UM CARTUCHO CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo: "Desmontagem do cartucho")

Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou fumaça (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

UMA VEZ QUE AS BOTIJAS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP POSSUEM VÁLVULAS, MESMO QUE NÃO ESTEJAM VAZIOS, PODEM SER RETIRADOS DESTA GRELHADOR PARA FACILITAR O SEU TRANSPORTE E PODEM SER INSTALADOS NOUTROS EQUIPAMENTOS DA GAMA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTAS BOTIJAS.

- Abra a tampa do compartimento do cartucho (3) (Fig. B).
- Confirme se o botão de ignição (1) está na posição "●", rodando-o para a direita, e se a alavanca (2) está na posição "UNLOCK" (Fig. C).
Comentário: o cartucho de gás (9) apenas pode ser bloqueado se o botão de ignição estiver na posição "●".

- Verifique se as juntas entre o grelhador e o botija de gás estão colocadas e em bom estado antes de ligar o botija de gás (ver Fig. D). **Não utilize o grelhador se a junta estiver ausente ou danificada. Devolva-o ao revendedor.**

- Instale o cartucho (9) no respetivo encaixe, com a ranhura "F" virada para cima, e encaixe a guia do cartucho "G" firmemente na ranhura (Fig. E).

- Bloquee o cartucho (9) deslocando a alavanca (2) para a posição "LOCK" (Fig. F). Feche a tampa do compartimento do cartucho (3).

O grelhador está pronto a ser utilizado.

ATENÇÃO: certifique-se de que a ranhura do cartucho "F" está apontada para cima e inserida na guia do cartucho "G". (Fig. E)

O posicionamento incorreto do cartucho de gás (9) fará com que o regulador se parta e/ou provocará uma fuga de gás, com um ruído sibilante e um odor característico.

Em caso de fuga (cheiro a gás antes de abrir a válvula), colocar imediatamente o grelhador no exterior, num local bem ventilado, sem fonte de inflamação, onde seja possível localizar e parar a fuga. Se desejar verificar a impermeabilidade do grelhador, faça-o no exterior. Não tente localizar uma fuga com uma chama; utilize um líquido de deteção de fugas de gás.

C - UTILIZAÇÃO DO FOGAREIRO

Alguns conselhos suplementares:

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

Não utilize o seu grelhador a uma distância inferior a 20 cm de uma parede ou de qualquer outro objeto, nem a menos de 1 metro do teto.

ATENÇÃO: manter as crianças afastadas do aparelho, uma vez que determinadas peças podem estar quentes.

Recomenda-se a utilização de luvas de proteção quando mexer em utensílios que possam estar muito quentes.

Nunca toque na placa de cozedura (4) durante ou logo após a utilização do grelhador.

Não obstrua os buracos de ventilação (7) no painel traseiro e a tampa do compartimento do cartucho (3). Coloque o grelhador numa superfície estável e horizontal e não o mova quando estiver a ser utilizado.

Aguarde até que o grelhador arrefeça completamente antes de o manusear e guardar.

Acender o queimador (5)

O grelhador está equipado com um isqueiro piezoelétrico ligado a um eletrodo de ignição (10).

- Rode o botão de regulação (1) para a esquerda até ouvir um estalido (⚡) indicativo de uma falha (Fig. G).
- Se o grelhador não se acender, rode o botão de regulação para a posição "●" (Fig. I) e inicie novamente a operação.
- Se o grelhador continuar a não acender após três tentativas, rode o botão de regulação para a posição "●" (Fig. I) e confirme se o cartucho contém gás (líquido faz barulho quando é agitado) antes de recommear os passos anteriores. (Se o cartucho estiver vazio, consulte a secção D - Substituição do cartucho).

Cozedura

- Regulação do poder de aquecimento:

Para ajustar o tamanho da chama e, consequentemente, o poder de aquecimento, rodar o botão de acendimento (1) suavemente entre a posição de fecho e a posição de abertura máxima (Fig. H).

- Pré-aquecimento da placa de cozedura (4):

Quando se começa com o aparelho frio, antes de colocar os alimentos a grelhar na placa, deixar a placa aquecer durante 5 a 6 minutos para atingir a temperatura desejada. Ajustar o tempo de aquecimento em função das condições atmosféricas.

- Revestimento da placa de cozedura (4):

A placa de cozedura é fabricada em alumínio fundido injetado com um revestimento antiaderente na parte superior, o que permite cozinhar sem que os alimentos colem utilizando pouca ou nenhuma gordura antes de cozinhar.

- Escoamento das gorduras:

Durante a cozedura e a limpeza no final do processo de cozedura, as gorduras produzidas são escoadas através do orifício situado no lado esquerdo da placa de cozedura (4) e cai na gaveta de gorduras (6) através do bico (8) (Fig. L)

Isto permite grelhar os alimentos sem os fritar e obter uma cozedura mais saudável.

Extinção

Rode o botão de ignição (1) para a direita, para a posição "●" (Fig. I).

D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

Cuidado, a botija de gás pode estar quente.

Quando o grelhador tiver arrefecido completamente:

- Verifique se a entrada de gás está totalmente fechada rodando o botão de regulação (1) para a direita, para a posição "●" (Fig. I), e se o queimador (5) está apagado.

- Solte o cartucho colocando a alavanca (2) na posição "UNLOCK" (Fig. J).
- Abra o compartimento do cartucho (3) e retire o cartucho levantando-o pela parte de trás.
- Nunca deite fora um cartucho que não esteja completamente vazio (verifique se o cartucho tem líquido agitando-o).
- Antes de instalar uma nova botija, certifique-se de que não caiu comida para a caixa interna do regulador do grelhador (Fig. D), obstruindo-o.
- Verifique se a junta de estanquicidade está instalada e em bom estado (Fig. D).
- Coloque um novo cartucho seguindo as instruções da secção "B - PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO - Colocação de um cartucho CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Atenção: Se a botija for substituído enquanto o grelhador estiver a ser utilizado, não toque nas superfícies quentes do grelhador (placa de cozedura, etc.).

Atenção: Os resíduos de gás podem permanecer no grelhador depois de este ter sido desligado. Para sua segurança, com a alavanca do cartucho (2) na posição "UNLOCK" (Fig. J), rode o botão de ignição (1) para a posição (⚡), para queimar o eventual combustível remanescente.

E - DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

Não utilize um grelhador que apresente fugas, esteja danificado ou não funcione corretamente. Se a pressão do gás no cartucho estiver demasiado elevada, há dois dispositivos incorporados que interrompem o fluxo de gás. Se o dispositivo de segurança sensível à pressão disparar, significa que foi atingido um nível crítico de pressão na botija. O primeiro dispositivo de segurança interrompe a passagem do gás enquanto o cartucho estiver colocado. O segundo dispositivo de segurança evita uma potencial falha do primeiro (por exemplo, o sistema pode ficar inoperacional com o tempo). O segundo dispositivo de segurança solta o cartucho e a alavanca (2) volta para a posição "UNLOCK". Se algum dos dispositivos de segurança for ativado, tem de deixar o cartucho arrefecer antes de o reutilizar ou utilizar um novo cartucho seguindo as instruções da Secção "D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO". Do mesmo modo, o dispositivo de segurança tem de ser rearmado seguindo as instruções abaixo. O grelhador não funciona enquanto a pressão de gás na botija não voltar ao normal. Cuidado, a botija de gás pode estar quente.

PARA REARMAR O DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

1º dispositivo de segurança (corte de passagem do gás):

- Rode o botão de ignição (1) para a posição "●" e levante a alavanca do cartucho (2) até à posição "UNLOCK" (Fig. J).
- Retire o cartucho de gás.
- Pressione a alavanca vermelha ao pé do regulador (Fig. K).
- Rode o botão de ignição para a posição (⚡), para libertar e queimar o gás em excesso na torneira.
- Decorridos 5 minutos, rode o botão de ignição novamente para a posição "●".

2º dispositivo de segurança (desconexão do cartucho)

- Rode o botão de ignição (1) para a posição "●" (Fig. J).
- Retire o cartucho de gás.
- Rode o botão de ignição para a posição (⚡), para libertar e queimar o gás em excesso na torneira.
- Decorridos 5 minutos, rode o botão de ignição novamente para a posição "●".
- Pressione a alavanca do cartucho para baixo, para a posição "LOCK" (Fig. F).
- Pressione a alavanca do cartucho para cima, para a posição "UNLOCK" (Fig. J).

Se inicialmente a temperatura da botija for elevada, o combustível não subirá mesmo que a botija esteja instalado no grelhador. Isto deve-se ao acionamento do dispositivo de segurança. Não se trata de uma avaria.

F - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Quando o grelhador tiver arrefecido completamente:

1 - Limpeza

Fogão principal

- Limpe a grelha depois de retirar a botija.
- Limpe o exterior da botija e a tampa (3) com água morna e seque com um pano.

Placa de cozedura (4) (Fig. L)

- Lavar a placa de cozedura (4) à mão, com uma esponja não abrasiva e líquido da louça. Não colocar na máquina de lavar louça.
- Desaparafusar o bico (8) e limpá-lo com um escovilhão, voltando a colocá-lo depois de seco. (Fig. L)

Gaveta de gorduras (6) (Fig. L)

- Lavar a gaveta de gorduras (6) à mão, com uma esponja não abrasiva e líquido da louça. Não colocar na máquina de lavar louça.

Queimador (5) (Fig. L)

- Se o queimador ficar sujo, ficará com obstruções nos orifícios da chama.
- Limpe os orifícios da chama da cabeça do queimador com uma escova metálica.

Elétrodo de ignição piezoelétrico (10) (Fig. L)

- Se o elétrodo ficar molhado, o grelhador não acende.
- Certifique-se de que elimina toda a água e seque com um pano.

2 - Armazenamento e transporte

- Confirme se a alavanca (2) está na posição "UNLOCK" (Fig. J).
- Retire sempre a botija de gás do grelhador durante o armazenamento ou transporte.
- Guarde o grelhador e a botija num local fresco, seco e bem ventilado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Problemas Causas	Não é possível instalar o cartucho	Ausência de fornecimento de gás na posição ()	Odor a gás na posição "●"	Chama fraca	Chama irregular	Ausência de ignição/ignição defeituosa	Apaga-se durante o funcionamento	Anomalias de funcionamento
O botão de ignição não está na posição "●"	✓							Rode o botão de ignição totalmente para a posição "●" e volte a instalar o cartucho.
Dispositivo de segurança ativado		✓				✓	✓	Consulte a explicação sobre o dispositivo de segurança.
Avaria do botão de ignição		✓	✓	✓		✓		Ver o serviço de pós-venda.
Injetor obstruído		✓		✓		✓		Ver o serviço de pós-venda.
Cartucho instalado incorretamente	✓	✓	✓			✓		Encaixe a guia do cartucho na ranhura do cartucho.
Orifícios do queimador obstruídos				✓	✓	✓		Utilize uma escova metálica para limpar.
Cartucho vazio		✓		✓		✓	✓	Consulte a explicação sobre a substituição do cartucho.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici «apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo» che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto BISTRO GRILL.

Portata : 146 g/h (2 kW)

Categoria : pressione diretta butano

Grazie per aver scelto questo barbecue Campingaz® BISTRO GRILL.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI!

Lo scopo di queste istruzioni è quello di consentire un uso corretto e sicuro del fornello per barbecue Campingaz® BISTRO GRILL.

Leggere attentamente le istruzioni per familiarizzare con il barbecue prima di assemblare la cartuccia.

Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.

Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV270 PLUS / CV300 PLUS / CV470 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.

Il barbecue deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce Campingaz® CP250/ CP250 SP. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

La Società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.

Il barbecue deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto e lontano da materiali infiammabili.

NON utilizzare il barbecue in camper, auto, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni. Il barbecue consuma combustibile attraverso la combustione o il consumo di ossigeno e rilascia alcune sostanze e gas. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio è un gas inodore e trasparente che può provocare sintomi simil-influenzali, malattie, malesseri ed eventualmente la morte se prodotto all'interno delle suddette aree chiuse a causa dell'uso del barbecue senza un'adeguata ventilazione.

Il barbecue non deve essere utilizzato mentre si dorme né va lasciato incustodito.

Non utilizzare un barbecue che perde, funziona male o è danneggiato. Restituire il prodotto al rivenditore che indicherà il centro di assistenza più vicino.

Non modificare mai il barbecue o utilizzarlo per scopi non previsti.

Se la cartuccia viene espulsa automaticamente dal regolatore, NON RICOLLAGARLA, lasciare raffreddare completamente il barbecue prima di utilizzarlo.

Rimuovere sempre la cartuccia del gas dal barbecue durante l'immagazzinaggio o il trasporto.

B - MESSA IN SERVIZIO

- Rimuovere il barbecue dall'imballaggio.

INSTALLAZIONE DI UNA CARTUCCIA CP250/ CP250 SP

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo D : "Estrazione della bombola") Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aereato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

POICHÉ LE CARTUCCE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SONO DOTATE DI VALVOLE, ANCHE SE NON SONO VUOTE, POSSONO ESSERE RIMOSSE DA QUESTO BARBECUE PER FACILITARNE IL TRASPORTO E POSSONO ESSERE MONTATE SU ALTRI APPARECCHI DELLA GAMMA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP PROGETTATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE CARTUCCE.

- Aprire il coperchio della cartuccia (3) (Fig. B).
- Controllare che la manopola di accensione (1) sia posizionata su "●" ruotandola in senso orario e che la leva (2) sia posizionata su SBLOCCO (Fig. C).
Commento: la cartuccia del gas (9) può essere bloccata solo se la manopola di accensione è nella posizione "●".

- Controllare che i sigilli tra il barbecue e la cartuccia del gas siano in posizione e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia del gas (vedere Fig. D). **Non utilizzare questo barbecue se il sigillo manca o è danneggiato. Restituirlo al proprio rivenditore.**

- Installare la cartuccia (9) nel suo alloggiamento, apertura "F" rivolta verso l'alto e incastrare la guida della cartuccia "G" in modo sicuro nell'apertura (Fig. E).

- Bloccare la cartuccia (9) spostando la leva (2) nella posizione di BLOCCO (Fig. F). Chiudere il vano cartuccia (3).

Il barbecue è pronto per l'uso.

ATTENZIONE: assicurarsi che l'apertura "F" della cartuccia sia rivolta verso l'alto e che sia inserita nella guida "G". (Fig. E)

Il posizionamento non corretto della cartuccia del gas (9) provocherà la rottura del regolatore e/o una perdita di gas, con un sibilo e un odore di gas.

In caso di perdite (odore di gas prima dell'apertura della valvola), collocare immediatamente il barbecue all'esterno, in un'area ben ventilata, senza fonti di infiammazione, dove sarà possibile individuare e bloccare la perdita. Se si desidera controllare la tenuta del barbecue, farlo all'esterno. Non cercare di individuare una perdita con una fiamma, ma utilizzare un liquido per il rilevamento delle perdite di gas.

C - COME UTILIZZARE IL FORNELLO

Qualche consiglio in più:

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

Non utilizzare il barbecue a una distanza inferiore a 20 cm da una parete o da qualsiasi altro oggetto, né a 1 metro dal soffitto.

ATTENZIONE: Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Si consiglia di indossare guanti protettivi per maneggiare i componenti che possono essere molto caldi.

Non toccare mai la piastra di cottura (4) durante o subito dopo l'uso del barbecue.

Non ostruire i fori di ventilazione (7) sul pannello posteriore e il coperchio del vano cartuccia (3).

Posizionare il barbecue su una superficie stabile e orizzontale e non spostarlo durante l'uso.

Attendere fino a quando il barbecue non si è completamente raffreddato prima di maneggiarlo e riporlo.

Accensione del bruciatore (5)

Il barbecue è dotato di un accendino piezo-elettrico collegato a un elettrodo d'iniezione (10).

- Ruotare la manopola di comando (1) in senso antiorario fino a quando si sente un clic () che indica una scintilla (Fig. G).

- In caso di mancata accensione del barbecue, rimettere la manopola in posizione "●" (Fig. I) e riavviare il funzionamento.

- Se il barbecue non si accende ancora dopo tre tentativi, ruotare la manopola di comando nella posizione "●" (Fig. I) e controllare che la cartuccia contenga gas (suono di liquido che si muove quando agitato) prima di iniziare di nuovo con i passi precedenti. (Se la cartuccia è vuota, fare riferimento alla sezione D - Sostituzione della cartuccia).

Cottura

- La potenza di riscaldamento è regolabile:

- per regolare l'altezza della fiamma e quindi la potenza di riscaldamento, ruotare lentamente la manopola di accensione (1) dalla posizione di chiusura a quella di massima apertura (Fig. H).

- Preriscaldamento della piastra di cottura (4):

- quando si parte da freddo, prima di posizionare il cibo da grigliare sulla piastra, lasciare che la piastra si riscaldi per 5-6 minuti per raggiungere la temperatura desiderata. Regolare il tempo di riscaldamento in base alle condizioni atmosferiche.

- Rivestimento della piastra di cottura (4):

- La piastra di cottura è realizzata in alluminio pressofuso con un rivestimento antiaderente sulla parte superiore, che consente di cucinare senza far attaccare cibi e di utilizzare poco o niente grasso prima della cottura.

- Scarico dei grassi di cottura:

- Durante la cottura e la pulizia al termine del processo di cottura, il grasso di cottura viene scaricato attraverso il foro sul lato sinistro della piastra di cottura (4) e cade nella vaschetta raccogligrassi (6) tramite l'apposito beccuccio (8) (Fig. L).

- In questo modo è possibile grigliare gli alimenti senza friggerli e ottenere una cottura più sana.

Spegnimento

Ruotare la manopola di accensione (1) in senso orario verso "●" (Fig. I).

D - SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

La bombola può essere smontata anche se non è vuota. Fare attenzione alla cartuccia di gas che potrebbe essere calda.

Quando il barbecue si è raffreddato completamente:

- Controllare che l'entrata del gas sia completamente chiusa ruotando la manopola di comando (1) in senso orario nella posizione "●" (Fig. I) e che il bruciatore (5) sia spento.

- Scollegare la cartuccia posizionando la leva (2) nella posizione "SBLOCCO" (Fig. J).

- Aprire il vano cartuccia (3) e rimuovere la cartuccia sollevandola dalla parte posteriore.

- Non gettare mai la cartuccia non completamente vuota (controllare che non sia presente liquido nella cartuccia scuotendola).

- Prima di installare una nuova cartuccia assicurarsi che non sia stato fatto cadere cibo e che questo ostruisca l'alloggiamento interno del regolatore del barbecue (Fig. D).

- Controllare che il sigillo sia presente e in buone condizioni (Fig. D)

- Inserire una nuova cartuccia seguendo le istruzioni alla sezione "B - PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO"

- Installazione di una cartuccia CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP".

Attenzione: se la cartuccia viene sostituita durante l'utilizzo del barbecue, non toccare le superfici calde del barbecue stesso (piastra di cottura...).

Attenzione: Dopo lo spegnimento del barbecue potrebbero rimanere all'interno del barbecue residui di gas. Per la propria sicurezza, con la leva della cartuccia (2) nella posizione "SBLOCCO", ruotare la manopola di accensione (1) nella posizione () per far evaporare qualsiasi residuo di combustibile.

E - DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Non utilizzare un barbecue in presenza di perdite, danni o non funzionante correttamente. Se la pressione del gas nella cartuccia è troppo alta, il flusso di gas viene interrotto da due dispositivi integrati. Se il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione si attiva, significa che nella cartuccia è stato raggiunto un livello di pressione critico. Il primo dispositivo di sicurezza interrompe il passaggio del gas, mentre la cartuccia rimane collegata. Il secondo dispositivo di sicurezza impedisce un potenziale malfunzionamento del primo (ad esempio, il sistema potrebbe incepparsi nel tempo).

La seconda sicurezza scollega la cartuccia e la leva (2) torna nella posizione "UNLOCK". Se è attivata una sicurezza occorre lasciar raffreddare la cartuccia prima di riutilizzarla o usare una nuova cartuccia seguendo le istruzioni nella sezione "D - SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA". Inoltre la sicurezza, deve essere resettata attenendosi alle istruzioni fornite di seguito.

Il barbecue non funzionerà fino a quando la pressione del gas della cartuccia non tornerà al livello normale.

Non bypassare il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione.

COME RESETTARE IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA

1ª sicurezza (interruzione del passaggio del gas):

- Ruotare la manopola di accensione (1) nella posizione "●" e sollevare la leva della cartuccia (2) fino alla posizione "UNLOCK" (Fig. J).

- Rimuovere la cartuccia del gas.

- Premere la leva rossa vicino al regolatore (Fig. K). 

- Ruotare la manopola di accensione nella posizione () per scaricare e bruciare il gas in eccesso nel rubinetto del gas.

- Dopo 5 minuti, ruotare la manopola di accensione nella posizione "●".

2ª sicurezza (disconnessione della cartuccia)

- Ruotare la manopola di accensione (1) nella posizione "●" (Fig. J).

- Rimuovere la cartuccia del gas.

- Ruotare la manopola di accensione nella posizione () per scaricare e bruciare il gas in eccesso nel rubinetto del gas.

- Dopo 5 minuti, ruotare la manopola di accensione nella posizione "●".

- Premere verso il basso la leva della cartuccia nella posizione "LOCK" (Fig. F).

- Spingere verso l'alto la leva della cartuccia nella posizione "UNLOCK" (Fig. J).

Se la temperatura nella cartuccia è alta inizialmente, il combustibile non emergerà nonostante la cartuccia sia installata nel barbecue. Ciò è dovuto al funzionamento del dispositivo di sicurezza. Non si tratta di un guasto.

F - PULITURA E IMMAGAZZINAGGIO

Quando il barbecue si è raffreddato completamente:

1 - Pulitura

Fornello principale

- Pulire il barbecue dopo aver rimosso la cartuccia.
- Pulire e l'esterno della cartuccia e il coperchio (3) con acqua calda, poi asciugare con un panno.

Piastra di cottura (4) (Fig.L)

- Pulire la piastra di cottura (4) a mano con una spugna non abrasiva e detersivo per piatti. Non lavare in lavastoviglie.
- Svitare il beccuccio (8) e pulirlo con uno scovolino, quindi rimontarlo dopo averlo asciugato. L)

Vaschetta raccogligrasso (6) (Fig. L)

- Pulire la vaschetta raccogligrasso (6) a mano con una spugna non abrasiva e detersivo per piatti. Non lavare in lavastoviglie.

Fuoco (5) (Fig. L)

- Un fuoco sporco intaserà i fori della fiamma.
- Pulire i fori della fiamma della testa del fuoco con una spazzola metallica.

Elettrodo accensione piezoelettrica (10) (Fig. L)

- Se l'elettrodo si bagna, il barbecue non si accende.
- Assicurarsi che sia rimosso qualsiasi residuo di acqua, e asciugare con un panno.

2 - Immagazzinaggio e trasporto

- Controllare che la leva (2) sia nella posizione di SBLOCCO (Fig. J).
- Rimuovere sempre la cartuccia del gas dal barbecue durante l'immagazzinaggio o il trasporto.
- Conservare il barbecue e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.

G - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Cause	Problemi							Anomalie di funzionamento
	La cartuccia non si installa	Assenza di alimentazione gas nella posizione (Fig. J)	Odore di gas nella posizione "●"	Fiamma bassa	Fiamma non regolare	Assenza di accensione/ Accensione difettosa	Spegnimento in corso	
La manopola di accensione non è in posizione "●"	✓							Ruotare la manopola dell'accensione completamente verso "●" e resettare la cartuccia.
Dispositivo di sicurezza attivato		✓				✓	✓	Fare riferimento alla spiegazione per il dispositivo di sicurezza.
Malfunzionamento della manopola di accensione		✓	✓	✓		✓		Consultare il Servizio Assistenza.
Iniettore intasato		✓		✓		✓		Consultare il Servizio Assistenza.
Cartuccia installata non correttamente	✓	✓	✓			✓		Inserire la guida della cartuccia nell'apertura della cartuccia.
Fori del fuoco intasati				✓	✓	✓		Utilizzare una spazzola in metallo per pulirla.
Cartuccia vuota		✓		✓		✓	✓	Fare riferimento alle spiegazioni per la sostituzione della cartuccia.

Dit product is ontworpen voor normaal partielicr gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

OPMERKING: Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product BISTRO GRILL.

Capaciteit: 146 g/u (2 kW)
Klasse: rechtstreekse butaan druk

Dank u wel dat u hebt gekozen voor deze BISTRO GRILL grillplaat van Campingaz®.

A - BELANGRIJK: U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG!

Met deze instructies kunt u de BISTRO GRILL grillplaat van Campingaz® op de juiste manier en veilig gebruiken. Lees ze aandachtig door om vertrouwd te raken met de grillplaat voordat u de cartridge plaatst. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien nodig.

Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.

De grillplaat mag uitsluitend worden gebruikt met Campingaz® CP250/CP250 SP-cartridges. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche te gebruiken.

Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.

De grillplaat mag alleen buiten worden gebruikt en niet in de buurt van brandbare materialen.

Het is zeer belangrijk dat u de grillplaat NIET gebruikt in caravans, auto's, tenten, hutten, schuurtjes of andere kleine afgesloten ruimten.

De grillplaat verbruikt brandstof door verbranding of verbruik van zuurstof en geeft bepaalde stoffen en gassen af. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.

Koolmonoxide is een reukloos, helder gas dat griepachtige symptomen, ziekte, aandoeningen en mogelijk de dood kan veroorzaken als het in voornoemde afgesloten ruimten wordt geproduceerd omdat de grillplaat zonder goede ventilatie wordt gebruikt.

De grillplaat mag niet worden gebruikt terwijl u slaapt of zonder toezicht wordt achtergelaten.

Gebruik de grillplaat niet als deze lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het product dan terug naar het verkooppunt dat u zal informeren over het dichtstbijzijnde servicecentrum.

Pas de grillplaat nooit aan en gebruik de grillplaat nooit voor doeleinden waarvoor deze niet bedoeld is. Als de cartouche automatisch uit de drukregelaar wordt uitgeworpen, SLUIT DE CARTOUCHE NIET OPNIEUW AAN, laat de grillplaat volledig afkoelen vóór elk gebruik.

Verwijder de cartridge altijd uit de grillplaat tijdens opslag of vervoer.

B - INGEBRUIKNAME

- Haal de grillplaat uit de verpakking.

HET AANSLUITEN VAN EEN CAMPINGAZ®-CARTOUCHE CP250/ CP250 SP

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf "D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE") Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in de aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.

DE CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-CARTRIDGES HEBBEN VENTIELEN WAARDOOR ZE OOK ALS ZE NIET LEEG ZIJN UIT DEZE GRILLPLAAT KUNNEN WORDEN VERWIJDERD ZODAT ZE GEMAKKELIJKER KUNNEN WORDEN MEEGENOMEN EN ZE KUNNEN WORDEN GEBRUIKT IN ANDERE APPARATEN VAN DE CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-SERIE DIE UITSLUITEND MET DEZE CARTRIDGES WERKEN.

- De cartouchehouder (3) openmaken (Afb. B).
- Controleer of de ontstekingsknop (1) op de stand "●" staat door er met de klok mee aan te draaien tot hendel (2) in de stand "UNLOCK" staat (Afb. C).
Opmerking: het gaspatroon (9) kan alleen vergrendeld worden als de ontstekingsknop zich in de "●"-stand bevindt.

- Controleer of de afdichtingen tussen de grillplaat en de cartridge in positie en in goede staat zijn voordat u de cartridge plaatst (zie Afb. D). **Gebruik deze grillplaat niet als de afdichting ontbreekt of beschadigd is. Breng het apparaat dan terug naar uw dealer.**

- Plaats de cartouche (9) in de cartouchehouder met de groef "F" naar boven gericht. Zorg ervoor dat de cartouchegeleider "G" in de groef is geschoven (Afb. E).
- Vergrendel de cartouche (9) door de hendel (2) op de stand "LOCK" te plaatsen (Afb. F). Sluit het deksel van de cartouchehouder (3).

De grillplaat is klaar voor gebruik.

LET OP: u moet controleren of de cartouche naar boven is gericht en goed in de cartouchegeleider "G" steekt. (Afb. E) Een onjuist geplaatste cartouche (9) kan een breuk van de drukregelaar en/of een hoorbaar gaslek met een kenmerkende geur tot gevolg hebben.

Bij lekkage (als u gas ruikt vóór het openen van het ventiel) moet u de grillplaat onmiddellijk buiten in een goed geventileerde gebied zetten, zonder ontstekingsbron, zodat u het lek kunt lokaliseren en stoppen. Als u wilt weten of de grillplaat goed afdicht, doe dat dan buiten. Probeer een lek niet op te sporen met een vlam, maar gebruik gaslekdetectievloeistof.

C - GEBRUIK

Enkele tips:

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz® handelaar.

Gebruik uw grillplaat op minimaal 20 cm afstand van muren en andere voorwerpen, en minimaal 1 meter van plafonds.

LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Denk om de kinderen.

Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen te dragen bij het hanteren van onderdelen die erg heet kunnen zijn.

Raak de kookplaat (4) nooit aan tijdens of vlak na het gebruik van de grillplaat.

Blokkeer de ventilatieopeningen (7) op het achterpaneel en het deksel van het patrooncompartiment (3) niet.

Plaats de grillplaat op een stabiele, vlakke ondergrond en verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.

Wacht totdat de grillplaat volledig is afgekoeld voordat u deze oppakt en opbergt.

De brander aansteken (5)

De grillplaat is voorzien van een piezo-elektrische ontsteking die met een ontstekingselektrode (10) is verbonden.

- Draai tegen de klok in aan de knop (1) tot u een klink hoort () die aangeeft dat een vonk wordt geproduceerd (Afb. G).

- Als de grillplaat niet gaat branden, draai de bedieningsknop naar stand "●" (Afb. I) en probeer het opnieuw.

- Als de grillplaat na drie pogingen nog steeds niet gaat branden, zet de knop dan in de stand "●" (Afb. I) en controleer of de cartouche nog gas bevat (u moet vloeistof horen verplaatsen wanneer u met de cartouche schudt) voor u de vorige handelingen herhaalt. (Indien de cartouche leeg is, lees dan eerst paragraaf "D - Cartouche vervangen").

Koken

- Afstelling van het verwarmingsvermogen:

Draai zachtjes aan de ontstekingsknop (1) tussen de gesloten positie en de maximale open positie om de grootte van de vlam en bijgevolg ook het verwarmingsvermogen, aan te passen (Afb. H).

- Voorverwarmen van de bakplaat (4):

Bij een koude start, voordat u de te grillen voedingswaren op de plaat legt, dient u de plaat 5 à 6 min te laten voorverwarmen om de gewenste temperatuur te bereiken. Pas de opwarmtijd aan, afhankelijk van de weersomstandigheden.

- Bekleding van de bakplaat (4):

De bakplaat wordt gevormd door gegoten aluminium dat aan de bovenzijde is bekleed met een antiaanbaklaag, zodat u uw voedingsmiddelen kan bereiken zonder aanbakken door gebruik te maken van een kleine hoeveelheid vetstof voor het bakken, of helemaal geen vetstof.

- Afvoer van het bakvet:

Tijdens het bakken en bij de reiniging aan het einde van het kookproces, wordt het bakvet afgevoerd via een gat dat zich aan de linkerkant van de bakplaat (4) bevindt. Het bakvet loopt in de opvanglade (6) via een tuit (8) (Afb. L)

Hierdoor kan u uw voedingsmiddelen grillen zonder ze te frituren, voor een gezondere maaltijd.

Uitschakelen

De ontstekingsknop (1) met de klok mee op "●" zetten (Afb. I).

D - CARTOUCHE VERVANGEN

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.

Wees voorzichtig, de cartridge kan heet zijn.

Zodra uw grill volledig is afgekoeld:

- Controleer of de gaskraan dicht is door de knop (1) met de wijzers van de klok mee te draaien tot stand "●", en controleer of de brander (5) uit is (Afb. I).

- Verwijder de cartouche door de hendel (2) op "UNLOCK" - stand te zetten (Afb. J).

- Open de cartouchehouder (3) en neem de cartouche eruit door deze aan de achterkant op te heffen.

- Gooi een gascartouche die niet helemaal leeg is, in geen geval weg (controleer of u bij het schudden van de cartouche geen geluid van vloeistof meer hoort).

- Zorg ervoor dat er geen voedselresten in de interne behuizing van de drukregelaar zijn gevallen en deze blokkeren (Afb. D) voordat u een nieuwe cartouche installeert.

- Controleer of er geen etensresten in de interne behuizing van de regelaar van de grillplaat (Afb. D) zijn gevallen en of deze daardoor niet verstopt is geraakt voordat u een nieuwe cartridge installeert.

- Breng een nieuwe gascartouche aan volgens de instructies in paragraaf "B - INGEBRUIKNAME"

- Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CP250/CP250 SP.

Opgelet: Als de cartridge wordt vervangen terwijl de grillplaat in gebruik is, mag u de hete oppervlakken van de grillplaat (kookplaat...) niet aanraken.

Waarschuwing: Er kunnen gasresten in de grillplaat achterblijven nadat de grillplaat is uitgeschakeld. Zet om veiligheidsredenen de hendel (2) op "UNLOCK" terwijl de bedieningsknop (1) op () staat om het resterend gas op te branden. (Afb. J)

E - VEILIGHEIDSVORZIENING

U mag een grillplaat die lekt, beschadigd is of niet goed werkt niet gebruiken. Als de gasdruk in de patroon te hoog is, stoppen twee ingebouwde componenten de gasstroom. Als de drukgevoelige beveiliging in werking treedt, betekent dit dat er een kritisch drukniveau in de cartridge is bereikt. De eerste veiligheidsvoorziening sluit de gasdoorgang af terwijl de patroon aangesloten blijft. De tweede veiligheidsvoorziening voorkomt een mogelijke storing van de eerste (het systeem kan bijvoorbeeld na verloop van tijd vastlopen).

Deze tweede beveiliging ontkoppelt de patroon en de hendel (2) keert terug naar 'UNLOCK'. Als er een beveiliging is geactiveerd, moet u de patroon laten afkoelen voordat u deze opnieuw gebruikt of een nieuwe patroon gebruiken volgens de instructies in deel 'D - DE PATROON VERVANGEN'. Bovendien moet de veiligheid worden gereset volgens de onderstaande instructies.

De grillplaat werkt pas als de gasdruk van de cartridge weer normaal is.

Omzeil de drukgevoelige beveiliging niet.

DE VEILIGHEIDSVORZIENING OPNIEUW INSCHAKELEN

Eerste beveiliging (gasstroom wordt afgesloten):

- Draai de ontstekingsknop (1) naar de "●"-stand en til de patroonhendel (2) in de stand 'UNLOCK' (Afb. J).

- Verwijder de gaspatroon.

- Druk op de rode hendel bij de regelaar (Afb. K).

- Draai de ontstekingsknop naar de ()-stand om overtollig gas in de gaskraan te laten ontsnappen en te verbranden.

- Draai na vijf minuten de ontstekingsknop naar de "●"-stand.

Tweede beveiliging (ontkoppeling patroon)

- Draai de ontstekingsknop (1) naar de "●"-stand (Afb. J).

- Verwijder de gaspatroon.

- Draai de ontstekingsknop naar de ()-stand om overtollig gas in de gaskraan te laten ontsnappen en te verbranden.

- Draai na vijf minuten de ontstekingsknop naar de "●"-stand.

- Duw de hendel van de patroon omlaag naar de 'LOCK'-stand (Afb. F).
- Duw de hendel van de patroon omhoog naar de 'UNLOCK'-stand (Afb. J).

Als de temperatuur in de cartridge aanvankelijk hoog is, komt er geen brandstof uit, ook al is de cartridge in de grillplaat geplaatst. Dit komt doordat de veiligheidsvoorziening in werking treedt. Het kooktoestel is niet defect.

F - HET REINIGEN EN HET OPBERGEN

Zodra uw grillplaat volledig is afgekoeld:

1 - Reinigen

Kooktoestel

- Verwijder de cartridge en maak de grillplaat schoon.
- Maak de buitenkant van de cartridge en de afdekking (3) schoon met warm water en droog deze vervolgens af met een doek.

Bakplaat (4) (Afb. L)

- Reinig de bakplaat (4) met de hand, met een niet-schurende spons en afwasmiddel. Niet geschikt voor de vaatwasser.

- Draai de tuit (8) los en reinig hem met behulp van een flessenborstel. Droog hem af en monteer hem vervolgens opnieuw (Afb. L)

Opvanglade voor het bakvet (6) (Afb. L)

- Reinig de opvanglade (6) met de hand, met een niet-schurende spons en afwasmiddel. Niet geschikt voor de vaatwasser.

Brander (5) (Afb. L)

- Wanneer de brander vuil is, wordt de doorgang voor de vlammen geblokkeerd.
- Maak de brandergaten met een staalborstel schoon. Niet in water onderdompelen.

Electrische piëzo (10) (Afb. L)

- Als de elektrode nat wordt, gaat de grillplaat niet aan.
- Deze dient afgedroogd te worden met een doek.

2 - Opslag en vervoer

- Controleer of de hendel (2) op de stand "UNLOCK" staat (Afb. J).
- Verwijder de cartridge altijd uit de grillplaat tijdens opslag of vervoer.
- Bewaar de grillplaat en de cartridge op een koele, droge en goed geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen. Nooit bewaren in een kelder.

G - Storingen

STORINGEN OPHEFFEN

Symptomen	Opheffing van de storing						
	Oorzaken	De cartouche kan niet worden ingebracht	Geen gasbloevoer in de stand (⚡).	Gasgeur in de stand "●".	Klein vlammetje.	Onregelmatige vlam.	Geen ontsteking - Defecte ontsteking.
De ontstekingsknop staat niet op "●"		✓					
De ontstekingsknop staat niet op "●"							De ontstekingsknop op "●" zetten en de cartouche verwijderen
Veiligheidsvoorziening ingeschakeld			✓				✓
Veiligheidsvoorziening ingeschakeld							Zie uitleg over veiligheidsvoorziening.
Ontstekingsknop defect			✓	✓	✓		✓
Ontstekingsknop defect							Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Verstopte injector			✓		✓		✓
Verstopte injector							Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Cartouche niet op de juiste manier ingebracht	✓	✓	✓				✓
Cartouche niet op de juiste manier ingebracht							Steek de cartouchegeleider in de gleuf van de cartouche
Verstopte brandergaatjes					✓	✓	✓
Verstopte brandergaatjes							Gebruik een staalborstel om schoon te maken
Het patroon verwijderen			✓		✓		✓
Het patroon verwijderen							Raadpleeg de instructies voor het vervangen van een patroon.

Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.

MERK: Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet BISTRO GRILL.

Gassflyt: 146 g/t (2 kW)
Kategori: direkte butantrykk

Takk for at du valgte denne Campingaz® grillen BISTRO GRILL.

A-VIKTIG: DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG !

Hensikten med denne bruksanvisningen er å gjøre det mulig for deg å bruke din Campingaz® BISTRO GRILL grillkomfyr riktig og trygt.

Les anvisningen nøye for å gjøre deg kjent med grillen før du monterer patronen. Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.

Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz®-beholdere CP250/CP250 SP. Mangel på overholdelse av disse reglene kan det medføre fare for deg som bruker, og for omgivelsene dine.

Grillen må utelukkende brukes med Campingaz® CP250/CP250 SP-patroner. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere.

Selskapet Soci   Application Des Gaz frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.

Grillen skal kun brukes utendørs og holdes unna brennbart materiale.

Det er ytterst viktig å IKKE bruke grillen i campingvogn, biler, telt, hytter, skur eller andre små innelukkede områder.

Grillen bruker drivstoff ved forbrenning eller oksygenforbruk og avgir visse stoffer og gass. Noen av disse produktene kan inneholde farlige gasser, som karbonmonoksid (CO). Karbonmonoksid er en luftf  r, klar gass som kan forårsake influensaliknende symptomer, kvalme, sykdom og muligens død hvis den produseres inne i nevnte innelukkede områder ved bruk av grillen uten tilstrekkelig ventilasjon.

Grillenskal ikke brukes mens du sover eller l  r den stå uten tilsyn.

Ikke bruk engrill som lekk  r, fungerer feil eller er skadet. Returner den til din forhandler som vil informere deg om din nærmeste ettersalgsservice. Ikke modifier grillen eller bruk den til formål den ikke er beregnet for.

Hvis boksen automatisk utl  ses fra regulatoren, M   BOKSEN IKKE KOBLES TIL IGEN; la grillen avkjøles helt før bruk.

Fjern alltid gasspatronen fra grillen under lagring eller transport.

B - GJØRE KLAR TIL BRUK

- Ta grillen ut av emballasjen.

SLIK MONTERES CAMPINGAZ®-BEHOLDER CP250/CP250 SP.

Når den eksisterende patronen er tom, les avsnitt D: "Utskifting av beholder".

Når du skal sette i eller fjerne en beholder, må du alltid gjøre dette i et område med god lufttilførsel, helst utendørs, og aldri i n  rheten av en flamme, en varme- eller gnistkilde (tente sigaretter, elektriske apparater osv.) og i god avstand fra andre personer eller antennelige materialer.

SIDEN CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-KASSETTER HAR VENTILER, KAN DE FJERNES FRA DENNE GRILLENS SELV OM DE IKKE ER TOMME, FOR    GJØRE DEN LETTERE    TRANSPORTERE, OG DE KAN MONTERES P   ANNET UTSTYR FRA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-SERIEN SOM ER LAGET FOR    F  NGERE UTELUKKENDE MED DISSE PATRONENE.

- Åpne hylsterlokket (3) (Fig. B).
- Kontroller at antenningsbryteren (1) er i posisjon "  " ved å vri den i klokkeretningen og at spaken (2) er i posisjonen "UNLOCK" (Fig. C).

Merk: gasspatronen (9) kan bare l  ses om tenningsknappen er i posisjon "  ".

- Sjekk at tetningene mellom grillen og gasspatronen sitter på plass og er i god stand f  r du kobler til gasspatronen (se Fig. D). **Ikke bruk denne grillen hvis tetningen mangler eller er skadet. Returner den til din forhandler.**
 - Installer beholderen (9) på riktig plass, med åpningen "F" vendt oppover og fest beholderfestene "G" godt i åpningen (Fig. E).
 - L  s beholderen (9) fast ved å plassere spaken (2) i posisjon "LOCK" (Fig. F). Steng lokket til beholderrommet (3).
- Grillene er klar til bruk.

ADVARSEL: Sørg for at hylsterspalten peker oppover og er stukket inn i hylsterguiden ("G"). (Fig. E)
Ukorrekt posisjonering av gasshylsteret gjør at regulatoren blir ødelagt og/eller at gassen lekker, lager en hveselyd og gir fra seg gasslukt.

Ved lekkasje (gasslukt f  r ventilen åpnes), sett grillen umiddelbart utendørs på et godt ventilert sted, uten antennelseskilder, hvor det vil være mulig å lokalisere og stoppe lekkasjen. Hvis du ønsker å sjekke om grillene t  tt, gjør det utendørs. Ikke prøv å lokalisere en lekkasje med en flamme, bruk en gasslekkasjedetektor.

C - BRUK

Noen ekstra råd :

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det k  le ned (omtrent fem minutter) og t  nn s   apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz®-representant.

Ikke bruk grillen i en avstand nærmere enn 20 cm fra en vegg eller andre gjenstander, og heller ikke nærmere enn 1 meter fra taket.

OBS : Enkelte deler kan bli svært varme. Hold barn på avstand.

Vernehansker anbefales brukt ved håndtering av komponenter som kan være svært varme.

Ta aldri på stekeplaten (4) under eller like etter bruk av grillen.

Ikke blokker ventilasjonsåpningene (7) på bakpanelet og patronromdekslet (3).

Sett grillen på et stabilt, horisontalt underlag og ikke beveg den mens den er i bruk.

Vent til grillen er helt avkjølt før du håndterer og setter den bort.

Antenning av brenneren (5)

Grillener montert med en piezo-elektrisktenner koblet til en tennelektrode (10).

- Vri bryteren (1) mot klokkeretningen helt til du hører et klikk (⚡) som angir en gnist (Fig. G).

- Hvis grillen ikke tennes, dreier du kontrollknappen til posisjon "●" (Fig. I) og start operasjonen på nytt.

- Hvis grillen fortsatt ikke tennes etter tre forsøk, plasserer du reguleringsbryteren i posisjon "●" (Fig. I) og kontrollerer at beholderen ikke er tom (du skal høre en skulpelyd når du rister på den), før du gjentar operasjonene beskrevet over. (Hvis gassbeholderen er tom, les avsnittet "D - Utskifting av beholder").

Matlaging

Innstilling av varmeeffekt:

- Juster størrelsen på flammen og dermed varmeeffekten ved å vri tenningsknappen (1) sakte mellom lukket stilling og helt åpen stilling (Fig. H).

Forvarming av stekeplate (4):

- Hvis platen er kald, varmer du den opp i 5 til 6 minutter slik at den oppnår ønsket temperatur før du legger på maten som skal grilles. Tilpass oppvarmingstiden etter værforholdene.

Belegg på stekeplate (4):

- Stekeplaten er laget av sprøytstøpt aluminium med et non-stick-belegg på overflaten. Dette belegget muliggjør matlaging uten at maten fester seg, og krever minimal eller ingen bruk av fett før tilberedning.

Avtrekk av matfett:

- Under tilberedningen og under rengjøringen etter matlagingen, føres matfettet ut gjennom hullet til venstre for stekeplaten (4) og faller ned i fettskuffen (6) via helletuten (8) (Fig. L).

- Dette gjør det mulig å grille maten uten å steke den, og gir et sunnere resultat.

Slokking

Vri tennstarter (1) med solen til "●"-posisjon. (Fig. I).

D - Utskifting av beholder

Patronen kan demonteres selv om den ikke er tom.

Vær forsiktig da gasspatronen kan være varm.

Når grillen er helt avkjølt:

- Kontrollerer at gassstrømmen er godt avstengt ved å vri bryteren (1) i klokkeretningen fram til posisjon "●" (Fig. I) og at brenneren (5) er slukket.

- Løsne beholderen ved å plassere spaken (2) i posisjon "UNLOCK" (Fig. J).

- Åpne gassbeholderrommet (3) og fjerner beholderen ved å løfte den ut.

- Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

- Pass på at ingen mat har falt ned i og derved blokkerer grillregulatoren indre hus (Fig. D) før du installerer en ny patron.

- Forsikre deg om at det er en vanntett kobling plassert inne i dysens munnstykke, og at denne er i god stand (Fig. D).

- Plassere en ny beholder i henhold til instruksjonene i avsnittet "B - IGANGSETTING - Plassering AV GASSBEHOLDER CAMPINGAZ" CP250/ CP250 SP".

Forsiktig: Hvis patronen skiftes mens grillen er i bruk, må du ikke berøre de varme overflatene på grillen (stekeplaten...).

Merk: Gassrester kan sitte igjen i grillen etter atgrillen er slått av. For din sikkerhet bør du mens hylsterspaken (2) er i "UNLOCK"-posisjon vri tennstarter (1) til (⚡) -posisjon for å brenne opp eventuelt restbrennstoff. (Fig. J)

E - SIKKERHETSMEKANISME

Ikke bruk en grill som lekker, er skadet eller som ikke fungerer slik den skal. Om gassstrykket i patronen er for høyt, vil to innebygde enheter stoppe gassflyten. Hvis den trykkløse sikkerhetsanordningen utløses, betyr det at et kritisk trykknivå er nådd i patronen. Den første sikkerhetsanordningen kutter av gass korridoren mens patronen forblir tilkoblet. Den andre sikkerhetsenheten forhindrer en potensiell feil i den første (for eksempel, systemet kunne bli overtatt innen tiden).

Den andre sikkerhetsenheten frakobler patronen og spaken (2) går tilbake til «LAS OPP». Hvis en sikkerhetsanordning er aktivert, må du la patronen kjøles ned før du bruker det igjen eller bruk en ny patron ved å følge instruksjonene i avsnitt «D - BYTTING AV PATRONGEN». Videre bør du la den bli tilbakestillt ved hjelp av instruksjonen under. Grillen vil ikke fungere før gassstrykket i patronen er normal igjen.

Ikke omgå den trykkløse sikkerhetsanordningen.

NULLSTILLE SIKKERHETSMEKANISMEN

Første sikkerhetsanordning (gasskorridorskjæring):

- Vri tenningshåndtaket (1) i "●" modus og løft patron armen (2) for å "åpne låsen" modus som i (Fig. J).

- Fjern gassbeholderen.

- Press den røde spaken nær regulatoren (Fig. K).

- Vri tenningshåndtaket på plass (⚡) for å frigjøre overflødig gass og brenne det i gass holderen.

- Etter 5 minutter dreier du tenningshåndtaket mot modus "●".

Andre sikkerhets enhet (kassett separasjon)

- Vri tenningshåndtaket (1) til "●" modus (Fig. J).

- Fjern gassbeholderen.

- Vri tenningshåndtaket på plass (⚡) for å frigjøre overflødig gass og brenne det i gass holderen.

- Etter 5 minutter dreier du tenningshåndtaket mot modus "●".

- Skyv patron armen ned til "LOCK" modus (Fig. F).

- Skyv patron armen ned til "UNLOCK" modus (Fig. J).

Hvis temperaturen i patronen er høy til å begynne med, vil ikke drivstoffet komme ut selv om patronen er installert i grillen. Dette skyldes at sikkerhetsmekanismen fungerer. Komfyren kan være i stand.

F - RENGJØRE, LAGRE

Når grillen er helt avkjølt:

1 - Rengjøring

Hovedkomfyr

- Rengjør grillen etter å ha fjernet patronen.

- Rengjør kassetten utvendig og dekslet (3) med varmt vann, og tørk deretter med en klut.

Stekeplate (4) (Fig. L)

- Rengjør stekeplaten (4) for hånd ved hjelp av en myk svamp og oppvaskmiddel. Må ikke settes i oppvaskmaskinen.

- Skru av helletuten (8) og rengjør den med en bomullspinne. Tørk den før du monterer den igjen. (Fig. L)

Fettskuff (6) (Fig. L)

- Rengjør fettskuffen (6) for hånd ved hjelp av en myk svamp og oppvaskmiddel. Må ikke settes i oppvaskmaskinen.

Brenner (5) (Fig. L)

- En skitten brenner tilstopper flammehullene.
- Rens flammehullene i brennhodet med en metallbørste.

Piezo tenningselektrode (10) (Fig. L)

- Hvis elektroden blir våt, vil ikke grillentennes.
- Sørg for at alt vann er tørket opp, og tørk med en tørr

filie.

2 - Oppbevaring og transport

- Kontrollere at spaken (2) er plassert i posisjonen "UNLOCK" (Fig. J).
- Fjern alltid gasspatronen fra grillen under lagring eller transport.
- Oppbevar grillen og patronen på et kjølig, tørt og godt ventilert sted, utilgjengelig for barn. Må aldri oppbevares i en kjeller.

G - FEIL VED BRUK

LØSNINGER

Problemer Årsaker								Løsninger
	Hylster installeres ikke	Ingen gass i (●)-posisjon	Gasslukt i "●"-posisjon	Lav flamme	Ujevn flamme	Ingen / mangelfull antenning	Flammen slukkes i bruk	
Tennstarter er ikke i "●"-posisjon	✓							Vri tennstarter helt til "●" og sett inn hylsteret på nytt.
Sikkerhetsmekanismen fungerer		✓				✓	✓	Se forklaring for sikkerhetsmekanisme
Tennstarter fungerer dårlig		✓	✓	✓		✓		Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Tett injektor		✓		✓		✓		Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Hylster ikke installert riktig	✓	✓	✓			✓		Skyv hylsterguide i hylsterspalten.
Tilstoppet brennerhull				✓	✓	✓		Bruk metallbørste for rensing.
Tømm patron		✓		✓		✓	✓	Se forklaringen for å skifte patronen.

NO

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

OBS: Om inte annat anges avses produkten BISTRO GRILL med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/ produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.

Förbrukning: 146 g/h (2 kW)
Kategori: butan under högrtryck

Tack för att du valde denna grill från Campingaz® BISTRO GRILL.

A-VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

Syftet med dessa instruktioner är att du ska kunna använda din Campingaz® BISTRO GRILL korrekt och säkert.

Läs den noggrant för att bekanta dig med grillen innan du monterar patronen. Förvara dessa instruktioner på en säker plats så att du kan referera till dem vid behov.

Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gaskassetterna Campingaz® CP250/ CP250 SP. Du och människor i din omgivning riskerar att skadas om inte dessa regler efterföljs.

Grillen får endast användas med Campingaz® CP250/ CP250 SP-patroner. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Société Application Des Gaz avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.

Grillen ska endast användas utanför lokaler och hållas på avstånd från lättantändliga material.

Det är absolut FÖRBJUDET att använda grillen i husvagnar, bilar, tält, hyddor, skjul eller små slutna utrymmen.

Grillen förbrukar bränsle genom förbränning eller förbrukning av syre och avger vissa ämnen och gaser. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Kolmonoxid är en luktfri, klar gas som kan orsaka influensaliknande symtom, illamående och eventuellt dödsfall om den produceras i slutna utrymmen genom användning av grillen på platser utan ordentlig ventilation.

Grillen får inte användas medan du sover eller lämnas utan uppsikt.

Använd inte en grill som läcker, fungerar felaktigt eller är trasig. Lämna tillbaka grillen till din återförsäljare som kommer att informera dig om ditt närmaste servicecenter.

Modifiera aldrig grillen och använd den inte för ändamål som den inte är avsedd för.

Om patronen kastas ut automatiskt från regulatören SKA INTE PATRONEN ANSLUTAS IGEN. Låt grillen svalna helt innan du använder den.

Ta alltid bort gaspatronen från grillen under förvaring och transport.

B - KOM IGÅNG

- Ta ut grillen ur förpackningen.

ATT SÄTTA I EN CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-KASSETT

(Om det sitter en tom kassett på plats, läs avsnitt D: "Att byta behållare")

För att montera eller ta bort en kassett ska du alltid arbeta på en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av öppen eld, värmekällor eller gnistor (cigarretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantändliga material.

EFTERSOM CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP-PATRONER HAR VENTILER, ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA, KAN DE TAS BORT FRÅN DENNA GRILL FÖR ATT GÖRA GRILLEN LÄTTARE ATT TRANSPORTERA, OCH DE KAN MONTERAS PÅ ANNAN UTRUSTNING FRÅN CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-SERIEN SOM ÄR UTFORMADE FÖR ATT ENDAST FUNGERA MED DESSA PATRONER.

- Öppna gasbehållarkåpan (3) (Fig. B).
- Kontrollera att påsättningsknappen (1) är i läge "●" genom att vrida den medsols och att spaken (2) är i läge "UNLOCK" (Fig. C).

Obs: gaspatronen kan (9) bara låsas om tändningsknappen är i läge "●".

- Kontrollera att tätningarna mellan grillen och gaspatronen sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter gaspatronen (se fig . D). **Använd inte denna grill om någon tätning saknas eller är skadad. Lämna tillbaka grillen till din återförsäljare.**

- Installera behållaren (9) i utrymmet med öppningen "F" vänd uppåt, och sätt in behållarens skena "G" i öppningen (Fig. E).

- Lås fast behållaren (9) genom att placera spaken (2) i läget "LOCK" (Fig. F). Sätt på kåpan till behållarens utrymme (3). Grillen är klar att användas.

VARNING: Säkerställ att gasbehållarspringan pekar uppåt och att den förts in i gasbehållarriktaren ("G"). (Fig. E)
Felaktigt placering av gasbehållaren (9) medför att regleraren går sönder och/eller gasläckage som avger ett väsende ljud och gaslukt.

Vid läckage (gaslukt innan ventilen öppnas), placera omedelbart grillen utomhus, i ett välventilerat utrymme, utan antändningskälla, där det kommer att vara möjligt att lokalisera och stoppa läckan. Om du vill kontrollera att grillen är tät, gör det utomhus. Försök inte att lokalisera en läcka med en låga, utan använd gasläckagedetektionsvätska.

C - ANVÄNDNING

Några extra råd:

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

SE

Använd inte din grill på ett avstånd närmare än 20 cm från en vägg eller något annat föremål, och inte heller närmare än en meter från ett tak.

VARNING: Atkomstiga delar kan vara mycket varma. Håll Småbarn på avstånd.

Vi rekommenderar att skyddshandskar används vid hantering av de komponenter som kan vara mycket varma.

Rör aldrig vid kokplattan (4) under eller strax efter användning av grillen.

Blockera inte ventilationshålen (7) på bakpanelen och patronutrymmets hölje (3).

Placera grillen på en stabil, horisontell yta och flytta inte på grillen medan den används.

Vänta tills grillen har svalnat helt innan du hanterar och stuvur undan den.

Att sätta på brännaren (5)

Grillen är försedd med en piezoelektrisk tändare som är ansluten till en tändelektrod (10).

- Vrid ratten (1) motsols tills du hör ett klickande ljud (⚡) då gnistan genereras (Fig. G).

- Om grillen inte tänds, vrid kontrollvredet till läge "●" (Fig. I) och försök tända den igen.

- Om grillen fortfarande inte tänds efter tre försök, ska du ställa regleringsratten på läte "●" (Fig. I) och kontrollera om behållaren innehåller gas (ljud av vätska då du skakar den) innan du utför de ovanstående åtgärderna igen. (Om den installerade behållaren är tom, läs stycke "D - Att byta behållare").

Tillagning

- Ställ in värmeeffekten:

För att justera storleken på lågan och därmed värmeeffekten, vrid tändningsknappen (1) försiktigt mellan stängt läge och maximalt öppet läge (Fig. H).

- Förvärm kokplattan (4):

Under en kallstart, innan du placerar maten som ska grillas, ska du låta plattan värmas upp i 5 till 6 minuter för att nå önskad temperatur för att bryna maten. Justera uppvärmningstiden efter atmosfäriska förhållanden.

- Kokplattans beläggning (4):

Kokplattan är gjord av injicerat aluminium belagd på toppen med en non-stick-beläggning som tillåter tillagning utan att maten fastnar med lite eller inget fett före tillagning.

- Tömning av matfett:

Under tillagningen och vid rengöring i slutet av tillagningen töms matlagingsfettet ut i hålet till vänster om kokplattan (4) och faller ner i fettbehållaren (6) via hållpipen (8) (Fig. L)

Detta gör att du kan grilla maten utan att steka den och få en hälsosammare tillagning.

Släckning

Vrid tändningsvredet (1) medurs till läge "●" (Fig. I).

D - Att byta behållare

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom. Var försiktig, gaspatronen kan vara varm.

När din grill har svalnat helt:

- Kontrollera att gastillförseln är ordentligt åtdragen genom att vrida ratten (1) medsols till läge "●" (Fig. I) och brännaren (5) slocknat.

- Frigör behållaren genom att placera spaken (2) i läge "UNLOCK" (Fig. J).

- Öppna behållarens utrymme (3) och avlägsna den bakifrån.

- Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).

- Se till att ingen mat har fallit ner i och därmed blockerar grillregulatorns inre hölje (Fig. D) innan du installerar en ny patron.

- Försäkra dig om att tätningen som befinner sig på anslutningsenhetens insida (Fig. D) är i gott skick.

- Installera en ny behållare genom att följa anvisningarna i stycke "B - DRIFTSÄTTNING - ATT INSTALLERA EN BEHÅLLARE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Obs: Om patronen byts ut medan grillen används, rör då inte vid grillens heta ytor (kokplatta ...).

Obs: Gasrester kan finnas kvar i grillen efter det att grillen har stängts av. För er säkerhet bör resterande bränsle brännas av med gasbehållarspaken (2) i läge "UNLOCK" (Fig. J), genom att vrida tändningsvredet (1) till läge (⚡).

E - SÄKERHETSANORDNING

Använd inte en grill som läcker, är trasig eller inte fungerar korrekt. Om gastrycket i patronen är för högt stoppar de två inbyggda enheterna gasflödet. Om den tryckkänsliga säkerhetsanordningen utlöses har en kritisk trycknivå uppnåtts i patronen. Den första säkerhetsenheten stänger av gaskanalen medan patronen förblir ansluten. Den andra säkerhetsenheten förhindrar eventuellt fel på den första (till exempel kan systemet haka upp sig).

Denna andra säkerhetsenhet kopplar ur patronen och spaken (2) återgår till "LAS UPP"-läget. Om en säkerhetsenhet aktiveras måste du låta patronen svalna innan du återanvänder den eller använder en ny patron enligt anvisningarna i avsnitt "D - BYTE AV PATRON". Säkerhetsenheten måste också återställas enligt nedanstående anvisningar.

Grillen fungerar inte förrän patronens gastryck återgår till det normala.

Förbigå inte den tryckkänsliga säkerhetsanordningen.

HUR MAN ÅTERSTÄLLER SÄKERHETSANORDNING

Säkerhetsåtgärd nr 1 (gaskanalen stängs av):

-Vrid tändningsvredet (1) till "●"-läget och skjut upp patronspaken (2) till "LAS UPP"-läget (Fig. J).

- Ta bort gaspatronen.

- Tryck på det röda reglaget vid regulatorn (Fig. K).

- Vrid tändningsvredet till (⚡)-läget för att frigöra och bränna överflödigt gas i gaskanalen.

- Efter 5 minuter, vrid tändningsvredet till "●"-läget.

Säkerhetsåtgärd nr 2 (patronen kopplas ur)

- Tvrid tändningsvredet (1) till "●"-läget (Fig. J).

- Ta bort gaspatronen.

- Vrid tändningsvredet till (⚡)-läget för att frigöra och bränna överflödigt gas i gaskanalen.

- Efter 5 minuter, vrid tändningsvredet till "●"-läget.

- Skjut ner patronspaken till "LAS"-läget (Fig. F).

- Skjut upp patronspaken till "LAS UPP"-läget (Fig. J).

Om temperaturen i patronen är hög initialt kommer bränsle inte att komma ut, trots att patronen är installerad i grillen. Detta beror på säkerhetsanordningens funktion. Spisen är ej defekt.

F - RENGÖRING OCH FÖRVARING

När din grill har svalnat helt:

1 - Rengöring

Huvudspis

- Rengör grillen efter att ha tagit bort patronen.

- Rengör patronens utsida och locket (3) med varmt vatten och torka av dem med en trasa.

Kokplatta (4) (Fig. L)

- Rengör kokplattan (4) för hand med en icke-slipande rengöringssvamp och diskmedel. Lägg inte in den i diskmaskinen.
- Skruva loss hållpipen (8) och rengör den med en bomullspinne och sätt sedan ihop den igen efter torkning. (Fig. L)

Fettbehållare (6) (Fig. L)

- Rengör fettbehållaren (6) för hand, med en icke-slipande rengöringssvamp och diskmedel. Lägg inte in den i diskmaskinen.

Brännare (5) (Fig. L)

- En förorenad brännare kommer att ha igenproppade förbränningshål.
- Rengör förbränningshålen med en stålborste och håll denna del utanför vatten.

Piezo tändelektrod (10) (Fig. L)

- Om elektroden blir blöt tänds inte grillen.
- Säkerställ att vatten avrunnit.

2 - Förvaring och transport

- Kontrollera att spaken (2) är i läge "UNLOCK" (Fig. J).
- Ta alltid bort gaspatronen från grillen under förvaring och transport.
- Förvara grillen och patronen på ett svalt, torrt och välventilerat utrymme. Den skall hållas utom räckhåll för barn och får aldrig förvaras i en källarvåning eller i en källare.

G - FUNKTIONSFEL

FELSÖKNING

Fel	Felsymtom							Felavlägsning
	Gasbehållare går ej att installera	Inget gas tillflödar vid läge ()	Gaslukt vid läge "●"	Låg flamma	Ojämn flamma	Ingen tändning / defekt tändning	Slocknar vid drift	
Felkällor								
Tändningsvredet är ej i läge "●"	✓							Vrid tändningsvredet fullständigt till läge "●" och återställ gasbehållare.
Säkerhetsanordningen är aktiverad		✓				✓	✓	Hänför er till förklaringen av säkerhetsanordningen.
Felfunktion av tändningsvredet		✓	✓	✓		✓		Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Igensatt injektor		✓		✓		✓		Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Gasbehållare felinstallerad	✓	✓	✓			✓		För gasbehållarriktaren in till gasbehållarslitsen.
Igensatta brännarhåll				✓	✓	✓		Använd en metallborste för att rengöra brännaren.
Tom patron		✓		✓		✓	✓	Se anvisningar för byte av patron.

SE

Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

HUOMAUTUS: Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit «laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline» viittaavat tuotteeseen BISTRO GRILL.

Virtaama: 146 g/h (2 kW)
Luokka: korkeapaineaasu butaani

Kiitos, että valitsit tämän Campingaz® -grillin *BISTRO GRILL*.

A -TÄRKEÄÄ: KUN KÄYTÄT KAASUA, OLE VAROVAINEN!

Näiden ohjeiden tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään Campingaz® *BISTRO GRILL* -grilliä oikein ja turvallisesti.

Lue ne huolellisesti, jotta tutustut grillin ennen kasetin kokoamista. Säilytä tämä käyttöohje aina varmassa paikassa ja ota se esiin tarvittaessa.

Noudata tämän käyttöohjeen neuvoja sekä Campingaz® CP250/ CP250 SP -patruunassa annettuja turvaohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla vaarallista käyttäjälle ja hänen ympäristölleen.

Grilliä saa käyttää vain Campingaz® CP250/CP250 SP -kasettien kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.

Société Application Des Gaz- yhtiö kieltäytyy kantamasta vastuuta käytettäessä muun merkistä patruunaa.

Tätä grilliä tulee käyttää vain ulkona ja kaukana tulenarosta materiaaleista.

On ehdottoman KIELLETTYÄ käyttää grilliä asuntovaunuissa, autoissa, teltoissa, mökeissä, vajoissa tai muissa pienissä suljetuissa tiloissa.

Grilli kuluttaa polttoainetta polttamalla tai kuluttamalla hapetta ja tuottaa tiettyjä aineita ja kaasua. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).

Hiilimonoksidi on hajuton, kirkas kaasu, joka voi aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita, sairautta, pahoinvointia ja mahdollisesti kuoleman, jos sitä syntyy edellä mainituissa suljetuissa tiloissa grillin käytössä ilman, että on huolehdittu asianmukaisesta ilmanvaihdosta.

Grilli ei saa olla käytössä jos käyttäjä on nukahtanut tai grilli on jäänyt vaille valvontaa.

Älä käytä grilliä, joka vuotaa, toimii väärin tai on vaurioitunut. Palauta se jälleenmyyjälle, joka ilmoittaa sinulle lähimmän huoltokeskuksen.

Älä koskaan muokkaa grilliä tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

Jos patruuna tulee automaattisesti ulos säätölaitteesta, ÄLÄ YHDISTÄ PATRUUNAA UUDELLEEN, annagrillin jäähtyä kokonaan ennen käyttöä.

Irrota kaasupatruuna aina grillistä varastoinnin tai kuljetuksen aikana.

B - KÄYTTÖÖNOTTO

- Poista grilli pakkauksestaan.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -patruunan laittaminen paikoilleen

(Jos liedessä oleva patruuna on tyhjä, lue kappale D: "Patruunan vaihto").

Laittaessasi patruunaa paikoilleen tai vaihtaessasi sitä tee toimenpide ulkona ja aina kaukana tulenlähteistä, lämmönlähteistä tai kipinöistä (savukkeet, sähkölaitteet jne...), kaukana muista henkilöistä ja helposti syttyvistä materiaaleista.

KOSKA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP -KASETEISSA ON VENTTIILIT, NE VOIDAAN IRROTTAA TÄSTÄ GRILLISTÄ VAIKKA NE EIVÄT OLISIKAAN TYHJIÄ KULJETUKSEN HELPOTTAMISEKSI JA NE VOIDAAN ASENTAA MUIHIN CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP -SARJAN LAITTEISIIN, JOTKA ON SUUNNITELTU TOIMIMAAN YKSINOMAAN NÄILLÄ KASETEILLA.

- Avaa kaasusäiliön kansi (3) (Kuva B).
- Tarkista sytytyspainiketta (1) myötöpäivään kiertämällä, että se on asennossa "●" ja että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (Kuva C).

Huom: kaasupatruunan voi lukita vain, jos sytytyspainike on asennossa "●".

- Tarkista, että grillin ja kaasu patruunan tiivisteet ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasu patruunan kytkemistä (katso kuva D). **Älä käytä tätä grilliä jos tiiviste puuttuu tai on vaurioitunut. Palauta se jälleenmyyjälle.**
 - Asenna patruuna (9) suojukseen rako F ylöspäin ja kiinnitä patruunan ohjain G rakoön (Kuva E).
 - Lukitse patruuna (9) asettamalla vipu (2) LOCK-asentoon (Kuva F). Sulje patruunakammion suojus (3).
- Grilli on käyttövalmis.

VAROITUS: Varmista, että säiliön lovi F on ylöspäin ja menee ohjaimeen G.

Jos kaasusäiliö (9) on väärässä asennossa, säädin menee rikki ja/tai kaasua vuotaa, minkä huomaa sihisevästä äänestä ja kaasunhajusta.

Jos havaitset vuodon (kaasun haju ennen venttiilin avaamista), vie grilli välittömästi ulos, ilman sytytyslähdetä, hyvin ilmastoituun tilaan, missä vuoto on mahdollista paikantaa ja pysäyttää. Jos haluat tarkistaa, vuotaako grilli, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoa liekillä, käytä kaasuvuodon havaitsemisnestettä.

C - KÄYTTÖ

Eräitä lisäneuvoja:

Liekin takaiskun (sytytys polttimeen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

Älä käytä grilliä alle 20 cm: n etäisyydellä seinästä tai muusta esineestä tai alle 1 metrin etäisyydellä katosta.

VAROITUS : Laitteen ulkopinnat saattavat olla hyvin kuumat. Pidä lapset sopivan matkan etäisyydellä.

Suositteluaan käytettäväksi suojakäsineitä käsiteltäessä osia, jotka voivat olla todella kuumia.

Älä koskaan kosketa keittolevyä (4) grillin käytön aikana tai heti sen jälkeen.

Älä tuki takapaneelin ja patruunatilan kannen (3) tuuletusaukkoja (7).

Aseta grilli vakaalle, vaakasuoralle pinnalle äläkä liikuta sitä käytön aikana.

Odot, kunnes grilli on täysin jäähtynyt, ennen kuin käsittelet sitä ja laitat sen pois.

Polttimen sytytys

Grillissä on pietsosähköinen sytytin joka on kytketty sytytyslektrodiin (10).

- Kierrä ohjauspyörää (1) vastapäivään kunnes kuulet kilahtuksen (), joka ilmoittaa kipinän syntymisestä (Kuva G).

- Jos grilli ei syty, käännä säätönuppi asentoon "●" (kuva I) ja aloita toiminta uudelleen.

- Jos grilli ei vielä käynnisty kolmen yrityksen jälkeen, aseta säätöpyörä asentoon "●" ja tarkista, onko patruunassa kaasua (nesteen ääni patruunaa ravistettaessa) ennen kuin aloitat edellä mainitut toimenpiteet uudelleen. (Jos patruuna on tyhjä, lue kappale "D - Patruunan vaihto").

Kypsennys

- Lämmitystehon säätäminen:

Säädä liekin kokoa eli lämmitystehoa kääntämällä sytytysnuppia (1) hitaasti suljetusta asennosta suurimpaan avoimeen asentoon (kuva H).

- Keittolevyn esilämmitys (4):

Kun grillaus aloitetaan kylmänä, anna levyn lämmetä 5–6 minuuttia, ennen kuin asetat grillattavat ruuat levyille, jotta se saavuttaa halutun lämpötilan. Säädä lämmitysaika sääolosuhteiden mukaan.

- Keittolevyn pinnoite (4):

Keittolevy on valmistettu injektoidusta alumiinista, jonka tarttumattoman pinnoitteen ansiosta ruoka ei tartu levyyn, ja ennen kypsennystä voidaan käyttää vain vähän tai ei lainkaan rasvaa.

- Ruoanvalmistusrasvan poisto:

Kypsennyksen ja puhdistuksen yhteydessä kypsennysprosessin päätteeksi rasva valuu pois keittolevyn vasemmalla puolella olevan reiän (4) kautta ja putoaa kaatonokan (6) kautta rasvalokeroon (kuva L).

Näin ruoka voidaan grillata paistamatta, jolloin kypsennys tapahtuu terveellisemmin.

Sammutus

Käännä sytytysnuppi (1) myötäpäivään asentoon "●" (Kuva I).

D - Patruunan vaihto

Kaasupatruunan voi irrottaa vaikka se ei olisikaan vielä tyhjä. Varo, koska kaasupatruuna saattaa olla kuuma.

Kun grillin täysin jäähtynyt:

- Tarkista ohjauspyörää (1) myötäpäivään asentoon "●" kiertämällä (Kuva I), että kaasun tuloputki on varmasti kiinni ja poltin (5) sammuksissa.

- Avaa patruuna asettamalla vipu (2) UNLOCK-asentoon (Kuva J).

- Avaa patruunakammio (3) ja ota patruuna pois nostamalla sitä takaapäin.

- Älä heitä koskaan patruunaa pois, ellei se ei ole tyhjä (totea ravistelemalla, ettei nesteen loiske kuulu).

- Varmista, että ruokaa ei ole pudonnut grillin tukkeeksi säätimen sivävaipan sisään (kuva D) ennen uuden kasetin asentamista.

- Tarkista, että tiiviste on paikoillaan ja että se on hyvässä kunnossa (kuva 4).

- Aseta uusi patruuna kappaleen B - KÄYTTÖÖNOTTO CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -PATRUUNAN ASESTAMISEN PAKALLEEN ohjeiden mukaisesti.

Huomio: Jos patruuna vaihdetaan grillin käytön aikana, älä kosketa grillin kuumia pintoihin (keittolevy...).

Huomio: Kaasujäämiä voi jäädä grilliin sen jälkeen kun grilli on sammutettu. Varmuuden vuoksi käännä sytytysnuppi (2) asentoon (), kun säiliövipu (1) on asennossa "UNLOCK" (Kuva J). Nyt hanaan jäänyt kaasu palaa pois.

E - TURVALAITE NOLLATAAN

Älä käytä grilliä, joka vuotaa, on vioittunut tai joka ei toimi kunnolla. Jos kaasun paine patruunassa on liian suuri, kaksi sisään rakennettua laitetta pysäyttää kaasun virtauksen. Jos paineherkkä turvalaite käynnistyy, se tarkoittaa, että patruunassa on saavutettu kriittinen painetaso. Ensimmäinen turvalaite katkaisee kaasun virtauksen, kun patruuna on liitetty. Toinen turvalaite estää ensimmäisen mahdollisen häiriön (jos järjestelmää esimerkiksi ei voitu pidättää ajoissa).

Tämä toinen turvalaite kytkee patruunan irti ja vipu (2) palautuu AUKI-asentoon. Jos jokin turvalaite on aktivoitu, patruunan on annettava jäähtyä ennen kuin sitä käytetään uudelleen tai on käytettävä uutta patruunaa noudattaen osiossa "D – PATRUUNAN VAIHTAMINEN" annettuja ohjeita. Lisäksi turvalaite on palautettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Grilli toimii vasta, kun patruunan kaasunpaine palaa normaaliiksi.

Älä ohita paineherkkä turvalaitetta.

MITEN TURVALAITE NOLLATAAN?

Ensimmäinen turvalaite (kaasun virtauksen katkaisu):

- Käännä sytytysnuppi (1) asentoon "●" ja nosta patruunavipu (2) AUKI-asentoon (Kuva J).

- Irrota kaasupatruuna.

- Paina punaista vipua lähellä säädintä (kuva K).

- Vapauta ja polta loput kaasut kaasuhanasta kääntämällä sytytysnuppia asentoon ().

- Käännä sytytysnuppi 5 minuutin kuluttua asentoon "●".

Toinen turvalaite (patruunan irrotus)

- Käännä sytytysnuppi (1) asentoon "●" (Kuva J).

- Irrota kaasupatruuna.

- Vapauta ja polta loput kaasut kaasuhanasta kääntämällä sytytysnuppia asentoon ().

- Käännä sytytysnuppi 5 minuutin kuluttua asentoon "●".

- Työnnä patruunavipu alas LUKITTU-asentoon (Kuva F).

- Työnnä patruunavipu ylös AUKI-asentoon (Kuva J).

Jos patruunan lämpötila on aluksi korkea, polttoainetta ei tule ulos, vaikka patruuna on asennettu grilliin. Tämä johtuu turvalaitteesta. Keittimessä ei ole vikaa.

F - PUHDISTUS JA VARASTOINTI

Kun grilli on täysin jäähtynyt:

1 - Puhdistus

Lieden runko

- Puhdista grilli irrotettuasi kasetin.

- Puhdista säiliön ulkopinta ja kansi (3) lämpimällä vedellä ja kuivaa sitten liinalla.

Keittolevy (4) (kuva L)

- Puhdista keittolevy (4) käsin hankaamattomalla sienellä ja astianpesuaineella. Ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

- Ruuvaa kaatonokka (8) irti, puhdista se pulloharjalla ja asenna takaisin paikoilleen kuivaamisen jälkeen (kuva L).

Rasvalokero (6) (kuva L)

- Puhdista rasvalokero (6) käsin hankaamattomalla sienellä ja astianpesuaineella. Ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

Poltin (5) (kuva L)

- Jos poltin on likainen, liekkireiät tukkeutuvat.
- Puhdista polttimen liekkireiät metalliharjalla äläkä päästä poltinta kastumaan.

Piezo-sytytystulppa (10) (kuva L)

- Jos elektrodi kastuu, grilli ei syty.
- Varmista, että kaikki vesi on poistettu, ja kuivaa sytytystulppa liinalla.

2 - Varastointi ja kuljetus

- Tarkista, että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (Kuva J).
- Irrota kaasupatruuna aina grillistä varastoinnin tai kuljetuksen aikana.
- Säilytä grilli ja patruuna viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa lasten ulottumattomissa. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.

G - Vianetsintä

VIANETSINTÄ

Syyt Ongelmat	Kaasusäiliö ei mene paikoilleen	Kaasua ei tule asennossa (L)	Kaasunhajua asennossa "●"	Liekki on matala	Liekki on epätasainen	Sytytys ei toimi	Sammuu kesken kaiken	Vianetsintä
Sytytysnuppia ei ole käännetty asentoon "●"	✓							Käännä sytytysnuppi kokonaan asentoon "●" ja korjaa kaasusäiliön asennus.
Turvalaite on toiminut		✓				✓	✓	Ks. turvalaitteen toiminnan kuvausta.
Sytytysnuppi ei toimi		✓	✓	✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Tukkeutunut injektori		✓		✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Kaasusäiliö on huonosti paikoillaan	✓	✓	✓			✓		Sovita ohjain kaasusäiliön loveen.
Polttimen reikiä on tukossa				✓	✓	✓		Puhdista metalliharjalla.
Tyhjennä patruuna		✓		✓		✓	✓	Katso patruunan vaihtamista koskeva ohje.

Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.

BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet BISTRO GRILL.

Kapacitet: 146 g/h (2 kW)
Kategori: butan direkte tryk

Tak fordi du valgte denne grill Campingaz® BISTRO GRILL.

A - VIGTIGT: VÆR YDERST FORSIGTIG VED ANVENDELSE AF GAS!

Formålet med denne vejledning er, at du kan bruge din komfurgriil Campingaz® BISTRO GRILL korrekt og sikkert.

Læs den omhyggeligt for at gøre dig bekendt med grillen, inden du samler patronen. Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.

Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz®-gaspatronerne CP250/ CP250 SP. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.

Denne grill må udelukkende bruges sammen med Campingaz® CP250/CP250 SP patroner. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.

Société Application Des Gaz afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke.

Denne grill må kun bruges udendørs, og skal holdes væk fra brændbare materialer.

Det er vigtigt ikke at bruge denne grill i campingvogne, biler, telte, hytter, skur eller andre små lukkede områder.

Denne grillforbruger brændstof ved forbrænding eller forbrug af ilt og afgiver visse stoffer og gas. Disse kan indeholde farlige kulilte (CO). Kulilte er en lugtfri, klar gas, der kan forårsage influenzalignende symptomer, sygdom, og muligvis død, hvis den produceres inden for fornævnte lukkede områder ved brug af grillen uden ordentlig ventilation.

Denne grill må ikke bruges, mens du sover eller efterlades uden opsyn.

Brug ikke en grill, der lækker, ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Returner den til din forhandler, som vil informere dig om dit nærmeste eftersalgsservicecenter.

Du må aldrig modificere grillen eller bruge den til formål, som den ikke er beregnet til.

Hvis gaspatronen automatisk skubbes ud af regulatoren, må GASPATRONEN IKKE TILKOBLES IGEN, lad grillen køle helt af før brug.

Fjern altid gaspatronen fra grillen under opbevaring eller transport.

B - IBRUGTAGNING

- Tag grillen ud af emballagen.

ANBRINGELSE AF EN CAMPINGAZ®-PATRON CP250/ CP250 SP

(Hvis der sidder en tom gaspatron på bordkomfuret, bedes De læse afsnit D: "Udskiftning af gasdåse"). Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af en flamme, en varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer.

DA CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP PATRONER HAR VENTILER, SELVOM DE IKKE ER TOMME, KAN DE FJERNES FRA DENNE GRILL FOR AT GØRE DEN NEMMERE AT TRANSPORTERE, OG DE KAN MONTERES PÅ ANDET Udstyr FRA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SERIEN, DER ER DESIGNET TIL UDELUKKENDE AT FUNGERE MED DISSE PATRONER.

- Åbn dækslet til gaspatronen (3) (Fig. B).
- Kontroller at tændingsknappen (1) er i position "●" ved at dreje den med urets retning, og at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (Fig. C).

Bemærk: gaspatronen (9) kan kun låses, hvis tændingsknappen står i stillingen "●".

- Kontroller, at pakningerne imellem grillen og gaspatroner på plads og i god stand, før du tilslutter gaspatronen (se Fig. D). **Brug ikke denne grill, hvis pakningen mangler eller er beskadiget. Returner den til din forhandler.**
- Monter gasdåsen (9) i dåseholderen med udskaeringen "F" opad, og fastgør føringen "G" i udskaeringen (Fig. E).
- Skru dåsen fast ved at placere skyderen (2) i position "LOCK" (Fig. F). Luk dåseholderens låg (3).

Grillen er klar til brug.

ADVARSEL: Kontroller, at gaspatronens åbning vender opad og er korrekt indkoblet i gaspatronens styr "G". Hvis gaspatronen (9) ikke er korrekt placeret, går regulatoren i stykker, og der kan forekomme gaslækage, hvilket medfører en hvislende lyd og lugten af gas.

I tilfælde af lækage (gaslugt før åbning af ventilen), skal du straks sætte grillen udenfor, i et godt ventileret område, uden antændelseskilde, hvor det vil være muligt at lokalisere og stoppe lækagen. Hvis du ønsker at kontrollere, om grillen er tæt, skal du gøre det udenfor. Forsøg ikke at lokalisere en lækage med en flamme, brug gaslægedetekteringsvæske.

C - ANVENDELSE

Nogle ekstra råd:

I tilfælde af at flammen brænder forkeft (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkeft brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.

DK

Brug ikke din grill i en afstand tættere end 20 cm til en væg eller en anden genstand, og heller ikke tættere end 1 meter til et loft.

VIGTIGT: De udvendige dele kan være meget varme. Bør opstilles udenfor børns rækkevidde.

Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker ved håndteringen af komponenter, der kan være meget varme.

Rør aldrig kogepladen (4) under eller lige efter brug af grillen.

Undlad at spærre for ventilationshullerne (7) på panelets bagside og patronrummets dæksel (3). Placer grillen på en stabil, vandret overflade og bevæg dig ikke, når den er i brug.

Vent, indtil grillen er kølet helt af, før du håndterer og lægger den væk.

Sådan tændes brænderen (5)

Grillen er udstyret med en piezo-elektrisk tænder, der er forbundet til en tændeledtrøde (10).

- Drej regulatoren (1) mod urets retning, til der høres et klik (⚡) fra gnisttændingen (Fig. G).
- Hvis grillen ikke tænder, skal du dreje kontrolknappen til position "●" (Fig. I) og starte betjeningen igen.
- Hvis grillen stadig ikke tænder efter tre forsøg, sættes regulatoren i position "●" (Fig. I), og det kontrolleres, at gasdåsen ikke er tom, (gasindholdet skal kunne høres, når beholderen rystes), før tændingsproceduren forsøges igen. (Hvis gasdåsen er tom, se afsnit "D - Udskiftning af gasdåse").

Madlavning

- Indstilling af varmeeffekt:

For at justere størrelsen af flammen og dermed varmeeffekten, drejes tændingsknappen (1) forsigtigt mellem den lukkede position og den maksimale åbne position (Fig. H).

- Forvarmning af kogepladen (4):

Ved kold opstart, lad pladen varme op i 5 til 6 minutter for at nå den ønskede temperatur, før du placerer maden, der skal grilles eller svitses. Juster opvarmningstiden efter atmosfæriske forhold.

- Belægning på kogepladen (4):

Kogepladen er lavet af indsprøjet aluminium belagt på toppen med en anti-klæbebelægning, der tillader madlavning, uden at det klæber ved at bruge lidt eller intet fedt før tilberedning.

- Evakuering af madlavningsfedt:

Under tilberedning og under rengøring ved afslutningen af tilberedningen evakueres fedtet fra madlavningen i hullet til venstre for kogepladen (4) og falder ned i fedtskuffen (6) via hældetuden (8) (Fig. L).

Dette giver dig mulighed for at grille maden uden at stege den og få en sundere tilberedning.

Slukning

Drej tændingsknappen (1) med uret til positionen "●" (Fig. I).

D - udskiftning af gasdåse

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom.

Vær forsigtig, gaspatronen kan være varm.

Når din grill er helt afkølet:

- Kontroller at der er lukket for gastilførslen ved at dreje regulatoren (1) med urets retning til position "●" (Fig. I), og at brænderen (5) er slukket.
- Skru gasdåsen af ved at placere skyderen (2) i position "UNLOCK" (Fig. J).
- Åbn dåseholderen (3) og afmonter dåsen ved at løfte den bagud.
- Kasser aldrig en patron, så længe den ikke er tom (tjek om der høres væske, når patronen rystes).

- Sørg for, at der ikke er faldet mad ned, der blokerer grillregulatorens indre hus (Fig. D), før du installerer en ny patron.
- Kontroller, at tætningen, der findes i trykreduktionsventilens indre del, er til stede og i god tilstand (Fig. D).
- Monter en ny gasdåse ved at følge vejledningen i afsnit "B - IBRUGTAGNING - MONTERING AF GASDÅSE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Forsigtig: Hvis patronen udskiftes, mens grillen er i brug, må du ikke røre ved grillens varme overflader (kogeplade...).

Forsigtig: Der kan være gasrester i grillen, efter at grillener blevet slukket. Af sikkerhedsmæssige hensyn drejes tændingsknappen (2) til positionen (⚡), med gaspatronens greb (1) i positionen "UNLOCK" (Fig. J), for at brænde resten af gassen af.

E - SIKKERHEDSANORDNING

Undlad at bruge en grill, der lækker, er beskadiget, eller som ikke fungerer korrekt. Hvis gastrykket i patronen er for højt, stoppes gasstrømmen af to indbyggede anordninger. Hvis den trykfølsomme sikkerhedsanordning udløses, betyder det, at et kritisk trykniveau er nået i patronen. Den første sikkerhedsanordning lukker for gassens passage, mens patronen forbliver tilsluttet. Den anden sikkerhedsanordning forebygger en potentiel fejl i den første anordning (for eksempel kan systemet blokeres i god tid).

Denne anden sikkerhedsenhed frakobler patronen, og håndtaget (2) vender tilbage til "UNLOCK". Når en sikkerhedsanordning er aktiveret, skal du lade patronen køle ned, før du genbruger den, eller bruge en ny patron i overensstemmelse med instruktionerne i afsnittet "D - UDSKIFTNING AF PATRONEN". Ydermere skal sikkerhedsanordningen nulstilles ifølge nedenstående instruktioner. Grillen virker ikke, før patronens gastryk vender tilbage til det normale.

Omgå ikke den trykfølsomme sikkerhedsanordning.

NULSTILLING AF SIKKERHEDSANORDNINGEN

1. sikkerhedsanordning (gasegennemstrømning afbrudt):

- Drej tændingsknappen (1) til stillingen "●" og løft patronens håndtag (2) op til stillingen "UNLOCK" (Fig. J).
- Fjern gaspatronen.
- Tryk på det røde håndtag nær regulatoren (Fig. K).
- Drej tændingsknappen til stillingen (⚡) for at frigive og brænde overskydende gas i gashanen.
- Efter 5 minutter drejes tændingsknappen til stillingen "●".

2. sikkerhedsanordning (afbrydelse af patronen)

- Drej tændingsknappen (1) til stillingen "●" (Fig. J).
- Fjern gaspatronen.
- Drej tændingsknappen til stillingen (⚡) for at frigive og brænde overskydende gas i gashanen.
- Efter 5 minutter drejes tændingsknappen til stillingen "●".
- Skub patronens håndtag ned til stillingen "LOCK" (Fig. F).
- Skub patronens håndtag op til stillingen "UNLOCK" (Fig. J).

Hvis temperaturen i patronen er høj i starten, vil der ikke komme brændstof ud, selvom patronen er installeret i grillen. Det skyldes, at sikkerhedsanordningen er aktiveret. Bordkomfuret er ikke i stykker.

F - RENGØRING OG OPBEVARING

Når din grill er helt afkølet:

1 - Rengøring

Hovedbordkomfur

- Rengør grillen efter at have fjernet patronen.
- Rengør patronens ydre og dæksel (3) med varmt vand, og tør derefter med en klud.

Kogeplade (4) (Fig. L)

- Rengør kogepladen (4) i hånden med en ikke-slibende svamp og opvaskemiddel. Må ikke komme i opvaskemaskinen.
- Skru hældetuden (8) af og rengør den med en vatpind eller rensbørste, og saml den derefter igen efter tørring. (Fig. L)

Fedtskuffe (6) (Fig. L)

- Rengør fedtskuffen (6) i hånden med en ikke-slibende svamp og opvaskemiddel. Må ikke komme i opvaskemaskinen.

Brænder (5) (Fig. L)

- En snavset brænder tilstopper flammehullerne.
- Rengør brænderens flammehuller med en metalbørste, og sørg for at brænderhovedet ikke kommer ned i vand.

Piezoelektrisk tændelegeme (10) (Fig. L)

- Hvis elektroden bliver våd, tændergrillen ikke.
- Kontroller, at alt vand er fjernet, og tør efter med en klud.

2 - Opbevaring og transport

- Kontroller at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (Fig. J).
- Fjern altid gaspatronen fra grillen under opbevaring eller transport.
- Opbevar grillen og patronen på et køligt, tørt og godt ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.

G - UNORMAL FUNKTION

FEJLFINDING

Problemer	Arsager							Fejlfinding
	Gaspatronen kan ikke installeres.	Ingen gas tilførsel i positionen (●).	Lugt af gas i positionen "●".	Lav flamme.	Ujævn flamme.	Ingen tænding/Tænding defekt.	Brænderen slukker under brug.	
Tændingsknappen er ikke indstillet på positionen "●".	✓							Drej tændingsknappen helt hen på "●", og tag gaspatronen ud.
Sikkerhedsanordningen er aktiveret.		✓				✓	✓	Se beskrivelsen af sikkerhedsanordningen.
Tændingsknappen er defekt.		✓	✓	✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Tilstoppet injektor		✓		✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Gaspatronen er ikke korrekt installeret.	✓	✓	✓			✓		Indkøbt gaspatronens styr i åbningen på gaspatronen.
Brænderens huler er tilstoppede.				✓	✓	✓		Brug en metalbørste til at rengøre med.
Tøm patron		✓		✓		✓	✓	Se forklaringen til udskiftning af patronen.

DK

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek BISTRO GRILL.

Spotřeba: 146 g/hod (odpovídá 2 kW)
Kategorie: přímo stlačený butan

Děkujeme, že jste si vybrali grilznačky Campingaz® BISTRO GRILL.

A – DŮLEŽITÉ: POUŽÍVÁTE PLYNNOU SMĚS, BUĎTE OPATRNÍ!

Účelem těchto pokynů je umožnit vám správné a bezpečné používání grilCampingaz® BISTRO GRILL.

Prosíme, přečtěte si je pečlivě, než začnete s montážní kartuší ke grilu. Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k nemu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.

Dodržujte prosím tento návod i bezpečnostní opatření vytištěná na kartuších Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nedodržení těchto pokynů může vést k nebezpečí pro uživatele a osoby poblíž.

Gril musí být používán výhradně s kartušími Campingaz® CP250/ CP250 SP. Používání jiných typu plynových lahví či zásobníku může být nebezpečné. Společnost Application Des Gaz nepřijímá žádnou zodpovědnost při použití kartuší jiných značek.

Gril by měl být používán pouze ve venkovních prostorech a měl by být uchováván mimo dosah hořlavých materiálů.

Je klíčové nepoužívat gril v karavanech, automobilech, stanech, chatách, přístřešcích nebo jiných malých uzavřených prostorech.

Gril spotřebovává palivo spalováním nebo spotřebou kyslíku a uvolňuje určité látky a plyn. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý je čirý plyn bez zápachu, který může způsobit příznaky podobné chřipce, nemoci a v některých případech i smrt, pokud se vyskytuje ve výše uvedených uzavřených prostorech pomocí grilu bez řádného větrání.

Gril by neměl být používán v době vašeho spánku nebo by neměl být ponecháván bez dozoru.

Nepoužívejte gril, kterému uniká plyn, nefunguje správně nebo je poškozený. Vraťte jej svému prodejci, který vás bude informovat o nejbližším poprodějším servisním středisku.

Gril nikdy neupravujte ani nepoužívejte k účelům, pro které není určen.

Pokud se kartuš automaticky vysune z regulátoru, KARTUŠ OPĚTOVNĚ NEPŘIPOJUJTE; před jakýmkoli používáním nechte gril zcela vychladnout.

Během skladování nebo přepravy vždy z grilu vyjměte plynovou kartuši.

B – UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vyjměte gril z obalu.

ZPROVOZŇENÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Pokud je nasazená kartuše prázdná, viz odstavec D: "Výměna zásobníku")

Nasazení nebo výměnu kartuše provádějte vždy v době větrané místnosti, nebo ještě lépe venku, a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrické přístroje atd.) a v dostatečné vzdálenosti od osob nebo hořlavých materiálů.

VZHLEDEM K TOMU, ŽE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP MAJÍ VENTILY, TAK I KDYŽ NEJSOU PRAZDNÉ, MOHOU BÝT VYJMUTY Z GRILU, ABY BYLA ZAJIŠTĚNA JEDNODUŠÍ PŘEPRAVA, A KARTUŠE MOHLY BÝT NAMONTOVÁNY NA JINÉ ZAŘÍZENÍ Z ŘADY CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP, KTERÉ JSOU NAVRŽENY TAK, ABY FUNGOVALY VÝHRADNĚ S TĚMITO KARTUŠEMI.

- Otevřete kryt zásobníku (3) (obr. B).
- Zkontrolujte, zda je tlačítko zapalování (1) v poloze „●“ tím, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček a dále zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. C).

Poznámka: plynovou kartuši lze uzamknout pouze tehdy, je-li tlačítko zapalování v poloze „●“.

- Zkontrolujte zda jsou těsnění mezi grilem a plynovou kartuší na svém místě a v dobrém stavu a až poté připojte kartuši (viz obr. D). **Nepoužívejte gril, pokud těsnění chybí nebo je poškozené. Vraťte ho prodejci.**
- Nainstalujte zásobník (9) do pláště, otvor „F“ směřuje směrem nahoru a vodítko zásobníku „G“ zasuněte řádně do otvoru (obr. E).
- Zablokujte zásobník (9) tak, že páku (2) umístíte do polohy „LOCK“ (obr. F). Uzavřete víko přihrádky zásobníku (3).

Gril je připraven k použití.

UPOZORNĚNÍ : Ujistěte se, že zářez kartuše (F) míří vzhůru a je zasazen do vodítka zásobníku (G) (obr. E). Nesprávná poloha plynového (9) kartuše může způsobit poškození emulátoru nebo únik plynu, přitom je slyšitelný syčivý zvuk a je cítit unikající plyn.

V případě úniku (zápach plynu před otevřením ventilu) ihned odnesete gril do venkovních prostor, kde je přístup vzduchu, nenacházejí se zde vznětlivé předměty a kde bude možné lokalizovat a zastavit únik. Pokud chcete zkontrolovat těsnost grilu, učiňte tak, prosíme, ve vnějších prostorech. Nepokoušejte se lokalizovat únik plamenem, použijte kapalinu pro detekci úniku plynu.

C - POUŽITÍ

Několik užitečných rad:

V případě zpětného zahojení (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahojením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

Nepoužívejte gril ve vzdálenosti menší než 20 cm ode zdi nebo jiného předmětu, ani blíže než 1 metr od stropu.

POZOR : Dosažitelné části mohou být velmi horké. Zněmožnit přístup malým dětem.

Při manipulaci s komponenty, které mohou být velmi horké, se doporučuje používat ochranné rukavice. Nikdy se nedotýkejte plotýnky (4) během nebo těsně po použití grilu.

Nezakrývejte větrací otvory (7) na zadním panelu a krytu příhrádky na kazetu (3).

Umístěte gril na stabilní, vodorovný povrch a při používání jím nepohybujte.

Počkejte, až bude gril kompletně vychladlý a až poté s ním manipulujte nebo jej odnášejte.

Zapalování hořáku (5)

Grilje vybaven piezoelektrickým zapalovačem připojeným k zapalovací elektrodě (10).

- Otočte ovládací knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (), což znamená, že vznikají jiskry (obr. G).

- Pokud se gril nezapálí, otočte ovládací knoflík do polohy „●“ (Obr. I) a zkuste proces znovu.

- Pokud se gril nezapálí ani po třech pokusech, dříve než zopakujete předcházející operace, uveďte ovládací knoflík do polohy „●“ (obr. I) a zkontrolujte, zda zásobník obsahuje plyn (při zatřepání uslyšíte zvuk kapaliny). (Pokud je na místě prázdný zásobník, přečtěte si odstavec „D - Výměna zásobníku“).

Pečení

- Nastavení tepelného výkonu:

Chcete-li upravit velikost plamene, a tím výkon ohřevu, otočte tlačítkem zapalování (1) opatrně mezi polohu uzavření a polohu maximálního otevření (obr. H).

- Předehřívání varné plotny (4):

Při spouštění za studena nechte plotnu 5 až 6 minut zahřívát, než dosáhne požadované teploty, pak na ni rozložte potraviny. Upravte čas ohřevu podle podnebních podmínek.

- Povrchová úprava varné plotny (4):

Varná plotna je vyrobena z hliníku s vrchní povrchovou vrstvou z nepřilnavého materiálu, jež umožní péct bez přichycení s použitím malého nebo žádného množství tuku před vařením.

- Odvod mastnoty:

Při pečení a čištění na konci pečení se mastnota z pečení odvádí otvorem na levé straně varné plotny (4) a odkapává do příhrádky na mastnotu (6) s použitím hubičky (8) (Obr. L)

Umožňuje se tím grilovat pokrmy bez smažení, což znamená zdravější pečení.

ZHÁŠENÍ PLAMENE

Otočte regulační knoflík (1) po směru otáčení hodinových ručiček do polohy „●“ (obr. I).

D - Výměna zásobníku

Plynová láhev může být z varice sejmuta, i když není prázdná.

Dbejte zvýšené opatrnosti, plynová kartuše může být horká.

Jakmile je gril plně vychladlý:

- Zkontrolujte, zda je přívod plynu řádně uzavřený otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až do polohy „●“ (obr. I) a zda je hořák (5) vypnutý.

- Odblokujte zásobník tak, že páku (2) umístíte do polohy „UNLOCK“ (obr. J).

- Otevřete příhrádku zásobníku (3) a vyjměte ji zdvihnutím za zadní stranu.

- Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

- Před instalací nové kartuše se ujistěte, že do vnitřního krytu regulátoru grilu (obr. D) nespadá žádné potraviny, a nezakrývají tak jeho vnitřní prostor.

- Ujistěte se, že se těsnění nachází uvnitř vnitřního pláště reduktoru tlaku (obr. D) a že je v dobrém stavu.

- Vložte novou zásobník a přitom postupujte podle pokynů v odstavci „B - UVEDENÍ DO PROVOZU - ZAVEDENÍ ZÁSABNÍKU CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP“.

Pozor: Pokud je kartuše vyměněna během používání grilu, nedotýkejte se horkých povrchů grilu (plotýnka...).

Pozor: Po vypnutí grilumohou v grilu zůstat zbytky plynu. Pro vaši bezpečnost při zdvižené páčce zásobníku (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. J) otočte regulačním knoflíkem (1) do polohy () pro spálení zbytku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Nepoužívejte gril, který netěsní, je poškozený nebo nefunguje správně. Pokud je tlak plynu v kartuši příliš vysoký, dvě vestavěná zařízení zastaví průtok plynu. V případě, že se spustí bezpečnostní zařízení citlivé na tlak, znamená to, že je v kartuši dosaženo kritické úrovně tlaku. První bezpečnostní zařízení přeruší průchod plynu, zatímco kartuše zůstává připojena. Druhé bezpečnostní zařízení zabráňuje potenciálnímu selhání prvního zařízení (například systém by mohl v průběhu času změnit majitele). Toto druhé bezpečnostní zařízení odpojí kartuši a páčka (2) se vrátí do polohy „UNLOCK“ (ODEMKNUTO). Pokud je aktivováno jakékoli bezpečnostní zařízení, musíte kartuši před opětovným použitím nechat vychladnout nebo použít novou kartuši podle pokynů v části „D – VÝMĚNA KARTUŠE“. Kromě toho je třeba resetovat bezpečnostní zařízení podle níže uvedených pokynů. Gril nebude fungovat, dokud se tlak plynu v kartuši nevrátí zpět do normálu.

Nesnažte se obejít bezpečnostní zařízení citlivé na tlak.

POSTUP RESETOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZAŘÍZENÍ

1. bezpečnostní zařízení (přerušení průchodu plynu):

- Otočte knoflíkem pro zapálení (1) do polohy „●“ a zvedněte páčku kartuše (2) až do polohy „UNLOCK“ (ODEMKNUTO) (Obr. J).
- Vyjměte plynovou kartuši.
- Stiskněte červenou páčku v blízkosti regulátoru (Obr. K).
- Otočte knoflíkem pro zapálení do polohy (), abyste uvolnili a spálili přebytečný plyn v plynovém kohoutu.
- Po 5 minutách otočte knoflíkem pro zapálení do polohy „●“.

2. bezpečnostní zařízení (odpojení kartuše):

- Otočte knoflíkem pro zapálení (1) do polohy „●“ (Obr. J).
- Vyjměte plynovou kartuši.
- Otočte knoflíkem pro zapálení do polohy (), abyste uvolnili a spálili přebytečný plyn v plynovém kohoutu.
- Po 5 minutách otočte knoflíkem pro zapálení do polohy „●“.
- Zatlačte páčku kartuše dolů do polohy „LOCK“ (UZAMKNUTO) (Obr. F).
- Zatlačte páčku kartuše nahoru do polohy „UNLOCK“ (ODEMKNUTO) (Obr. J).

Pokud je teplota v kartuši zpočátku vysoká, palivo nebude dodáváno, i když je kartuše připojena ke grilu. To je způsobeno činností bezpečnostního zařízení. Nejde o poruchu.

F - JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU

Jakmile je gril plně vychladlý:

1 - Čištění

Hlavní varů

- Vyčistěte gril po odebrání kartuše.

- Vyčistěte vnější povrch kartuše a kryt (3) teplou vodou a poté osušte hadříkem.

Varná plotna (4) (Obr. L)

- Varnou plotnu (4) myjte v ruce jemnou houbičkou a přípravkem na mytí nádobí. Nevkládejte ji do myčky nádobí.
- Vyšroubujte hubičku (8) a vyčistěte ji pomocí kartáčku, pak po usušení namontujte zpět. (obr. L)

Příhrádka na mastnotu (6) (Obr. L)

- Příhrádku na mastnotu (6) myjte v ruce jemnou houbičkou a přípravkem na mytí nádobí. Nevkládejte ji do myčky nádobí.

Hořák (5) (Obr. L)

- Pokud je hořák znečištěn, může dojít k ucpání otvorů pro plameny.
- Očistěte otvory hořáku drátěným kartáčem, nepoužívejte vodu.

Zapalovací elektroda piezo (10) (Obr. L)

- Pokud se elektroda namočí, gril se nezapálí.
- Ujistěte se, že je veškerá voda odstraněna, osušte jej hadříkem.

2 - Skladování a přeprava

- Zkontrolujte, zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. J).
- Během skladování nebo přepravy vždy z grilu vyjměte plynovou kartuši.
- Grila kartuši skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí. Plynový varic ani plynovou láhev zásadně neskladujte ve sklepe ani v podzemí.

G - PROVOZNÍ PROBLÉMY

NÁPRAVA ZÁVAD

Příčiny Problém								Náprava
	Kartuše nelze vložit	Bez plynu v pol. ()	Zápach plynu v pol. „●“	Nízký plamen	Nepravidelný plamen	Nezapaluje / zapaluje špatně	Zhasnutí během provozu	
Regulační knoflík není v pol. „●“	✓							Otočte regulační knoflík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezp. zařízení aktivní		✓				✓	✓	Viz vysvětlení bezpečnostního zařízení.
Porucha reg. knoflíku		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Ucpání vstříkovač		✓		✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Nesprávně vložená kartuše	✓	✓	✓			✓		Zasaďte vodičko kartuše do zářezu.
Ucpané otvory hořáku				✓	✓	✓		Drátěným kartáčem je očistěte.
Prázdná kartuše		✓		✓		✓	✓	Postupujte podle pokynů pro výměnu kartuše.

Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.

POZNÁMKA: Ak nie je uvedená inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt BISTRO GRILL.

Spotreba: 146 g/h (2 kW)
Kategória: priamy tlak - bután

Ďakujeme, že ste si vybrali tento gril Campingaz® BISTRO GRILL.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUŽÍVAŤ PLYN, BUĎTE OPATRNÍ !

Účelom týchto pokynov je umožniť vám správne a bezpečne používanie grilu Campingaz® BISTRO GRILL. Pred montážou kazety si ich pozorne prečítajte, aby ste sa oboznámili s grilom. Návod si odložte na bezpečné miesto, aby ste si ho v prípade potreby mohli znovu prečítať.

Riadte sa týmito pokynmi aj bezpečnostnými opatreniami pre náplne Campingaz® CP250/CP250 SP. Ich nedodržanie môže mať za následok ohrozenie používateľa a osôb v jeho tesnej blízkosti.

Gril sa musí používať výlučne s kazetami Campingaz® CP250 /CP250 SP. Používanie iných typov kartuší môže byť nebezpečné.

Spoločnosť Application Des Gaz nezodpovedá za použitie iných značiek kartuší.

Gril by sa mal používať iba mimo interiéru a mal by sa uchovávať mimo horľavých materiálov.

GrilNESMIETE používať v karavanoch, autách, stanoch, chatkách, prístreškoch alebo v akýchkoľvek malých uzavretých priestoroch.

Gril spotrebúva palivo spaľovaním alebo spotrebou kyslíka a uvoľňuje určité látky a plyn. Časť týchto spodín môže obsahovať oxid uhoľnatý (CO). Oxid uhoľnatý je čirý plyn bez zápachu, ktorý môže spôsobiť príznaky podobné chrípke, chorobu, chorobu a prípadne smrť, ak sa produkuje vo vyššie uvedených uzavretých priestoroch pomocou grilubez riadneho vetrania.

Grilby sa nemal používať počas spánku alebo nechať bez dozoru.

Nepoužívajte gril, ktorý netesní, nefunguje správne alebo je poškodený. Vráťte ho vášmu predajcovi, ktorý vás bude informovať o najbližšom popredajnom servise.

Grilnikdy neupravujte ani nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Ak sa náplň automaticky vysunie z regulátora, NEZAPÁJAŤE JU ZNOVA. Pred každým použitím nechajte grilúplne vychladnúť.

Počas skladovania alebo prepravy vždy vyberte plynovú kazetu z grilu.

B – UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vyberte grilz obalu.

ZALOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Ak sa tam nachádza prázdna kartuš, čítajte odsek D: „Výmena kartuše“)

Pri zakladaní alebo vymieňaní kartuše pracujte vždy na dobre vetranom mieste, pokiaľ je to možné tak vonku a nikdy nie v blízkosti ohňa, tepelného zdroja alebo iskier (cigariet, elektrických spotrebičov, atď.), ďaleko od iných osôb a horľavých látok.

KEĎŽE KAZETY CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP MAJÚ VENTILY, AJ KEĎ NIE SÚ PRAZDNE, MÔŽU BYŤ Z TOHTO GRILUODSTRÁNENÉ, ABY SA ULAHČILA PREPRAVA. A MÔŽU BYŤ NAMONTOVANÉ NA INÉ ZARIADENIA Z RADU CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP, KTORÉ SÚ URČENÉ NA PREVÁDZKU VYLUČNE S TÝMITO KAZETAMI.

- Otvorte kryt zásobníka (3) (obr. B).
- Skontrolujte, či je gombík zapalovania (1) v polohe „●“ otočením v smere pohybu hodinových ručičiek a či je páčka (2) v polohe „UNLOCK“ (obr. C).

Poznámka: Plynová náplň sa dá zablokovat' len vtedy, ak je tlačidlo zapalovania v polohe „●“.

- Pred pripojením plynovej kazety skontrolujte, či sú tesnenia medzi grilom a plynovou kazetou na svojom mieste a v dobrom stave (pozri obr. D). **Nepoužívajte tento gril, ak chýba alebo je poškodené tesnenie. Vráťte ho vášmu predajcovi.**
- Kartušu (9) vložte do priehradky výrezom „F“ smerom hore a oprátky kartuše „G“ zasunú do výrezu (obr. E).
- Kartušu (9) uzavrite nastavením páčky (2) do polohy „LOCK“ (obr. F). Zavrite kryt priehradky určenej na kartušu (3).

Grilje pripravený na použitie.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že zárez zásobníka mieri nahor a je zasadený do vodidla zásobníka „G“.

Nesprávna poloha plynového (9) zásobníka môže spôsobiť poškodenie emulátora alebo únik plynu, pritom je počuteľný syčivý zvuk a je cítiť unikajúci plyn.

V prípade úniku (zápach plynu pred otvorením ventilu) okamžite položte gril vonku, na dobre vetranom mieste, bez zdroja ohňa, kde bude možné lokalizovať a zastaviť únik. Ak chcete skontrolovať tesnosť grilu, urobte to vonku. Nepokúšajte sa lokalizovať únik plameňom, použite kvapalinu na detekciu úniku plynu.

C - POUŽITIE LAMPY

Niekoľko doplnujúcich informácií:

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

Nepoužívajte grilvo vzdialenosti bližšej ako 20 cm od steny alebo iného predmetu, ani bližšie ako 1 meter od stropu.

UPOZORNENIE: Niektoré časti môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom približovať sa k zariadeniu. Pri manipulácii s veľmi horúcimi časťami sa odporúča používať ochranné rukavice.

Nikdy sa nedotýkajte varnej dosky (4) počas alebo tesne po použití grilu.

Nezakrývajte vetracie otvory (7) na zadnom paneli a kryte priestoru pre kartušu (3).

Umiestnite grilna stabilný, vodorovný povrch a pri používaní ním nepohybujte.

Pred manipuláciou a odložením grilupočkajte, kým úplne nevychladne.

SK

Zapálenie horáku (5)

Grille vybavený piezoelektrickým zapalovačom pripojeným k zapalovacej elektróde (10).

- Otočte ventil (1) proti smeru pohybu hodinových ručičiek až po kliknutie (↺), ktoré oznámi vznik iskry (obr. G).
- Ak sa grilnerozsvieti, otočte ovládaci gombík do polohy „●“ (Obr. I) a zopakujte postup.
- Ak sa gril ani po troch pokusoch nezapáli, otočte ovládaci gombík do polohy „●“ (obr. I) a pred zopakovaním predchádzajúcich krokov skontrolujte, či je v kazete plyn (zvuk striekania kvapaliny pri zatrasení). (Ak je vložená kartuša prázdna, prečítajte si odsek "D – Výmena kartuše").

Varenie

- Nastavenie výkonu ohrevu:

Ak chcete nastaviť veľkosť plameňa, a tým aj výkon ohrevu, pomaly otáčajte gombíkom zapalovania (1) zo zatvorenej polohy do maximálne otvorenej polohy (obr. H).

- Predohrev varnej dosky (4):

Ak spotrebič zapínate za studena, pred položením grilovaného pokrmu na dosku nechajte dosku 5 až 6 minút zohriať, aby dosiahol požadovanú teplotu. Čas ohrevu nastavte podľa poveternostných podmienok.

- Povrch varnej dosky (4):

Varná doska je vyrobená z tlakovo liateho hliníka s nepríhlavou povrchovou úpravou na hornej strane, ktorá umožňuje pečenie bez pripalovania a s minimálnym alebo žiadnym použitím tuku pred pečením.

- Odvádzanie tuku z pečenia:

Pri varení a čistení na konci pečenia sa tuk z pečenia odvádzá cez otvor na ľavej strane varnej dosky (4) a cez výpust (8) padá do zásuvky na tuk (6) (obr. L).

To umožňuje grilovanie bez vyprážania a poskytuje zdravší zážitok z pečenia.

Vypnutie variča

Otočte regulačný gombík (1) v smere otáčania hodinových ručičiek do polohy „●“ (obr. I).

D - Výmena kartuše

Kartuša sa môže odmontovať, aj keď nie je prázdna. Dávajte pozor, plynová kazeta môže byť horúca.

Po úplnom vychladnutí grilu:

- Skontrolujte, či je prívod plynu dobre uzavretý otočením ventilu (1) v smere pohybu hodinových ručičiek až do polohy „●“ (obr. I) a či je horák (5) zhasnutý.
- Kartušu uvoľnite nastavením páčky (2) do polohy "UNLOCK" (obr. J).
- Otvorte priehradku na kartušu (3) a vyberte je potiahnutím za zadnú časť.
- Nikdy neodhadzujte kartušu, pokiaľ nie je prázdna (zatrasením overte, či nepočuť zvuk kvapaliny).
- Uistite sa, že žiadne do vnútorného krytu regulátora grilu nespadlo žiadne jedlo, a prekáža mu (obr. D) pri inštalácii novej kazety.
- Skontrolujte prítomnosť a stav tesnenia, ktoré sa nachádza vo vnútornej časti ventilu (obr. D).
- Vložte novú kartušu podľa pokynov v odseku "B - UVEDENIE DO PREVÁDZKY - VLOŽENIE KARTUŠE CAMPINGGAZ® CP250/ CP250 SP".

Upozornenie: Ak sa kazeta vymieňa počas používania grilu, nedotýkajte sa horúcich povrchov grilu (varná doska...).

Upozornenie: Po vypnutí grilomôžu v grilezostať zvyšky plynu. Pre vašu bezpečnosť pri zdvihnutí páčky zásobníka (2) v polohe „UNLOCK“ (obr. J) otočte regulačným gombíkom (1) do polohy (↺) pre spálenie zvyšku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE

Nepoužívajte gril, ktorý netesní, je poškodený alebo nefunguje správne. Ak je tlak plynu v kazete príliš vysoký, dže zabudované zariadenia zastavia prietok plynu. V prípade, že sa spustí bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak, znamená to, že sa v kazete dosiahne kritická úroveň tlaku. Prvé bezpečnostné zariadenie preruší priechod plynu, kým náplň zostáva pripojená. Druhé bezpečnostné zariadenie zabraňuje prípadnému zlyhaniu prvého (napríklad systém by sa mohol včas zablokovat). Táto druhá bezpečnostné zariadenie odpojí náplň a páčka (2) sa vráti do polohy „ODBLOKOVAT“. Ak sa aktivuje akákoľvek poisťka, pred opätovným použitím náplne ju musíte nechať vychladnúť alebo použiť novú náplň podľa pokynov v časti "D - VÝMENA NÁPLNE". Okrem toho je potrebné resetovať bezpečnostné zariadenie podľa nižšie uvedených pokynov. Grilnebude fungovať, kým sa tlak plynu v kazete nevráti do normálu.

Neobchádzajte bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak.

POSTUP RESETOVANIA BEZPEČNOSTNÉHO ZARIADENIA

1.bezpečnostné zariadenie (prerušenie priechodu plynu):

- Otočte regulátor zapalovania (1) do polohy „●“ a zdvihnite páku náplne (2) do polohy „ODBLOKOVAT“ (Obr. J).
- Vyberte plynovú náplň.
- Stlačte červenú páčku v blízkosti regulátora (Obr. K).
- Otočením regulátora zapalovania do polohy (↺) uvoľnite a spálite prebytočný plyn v plynovom kohútiku.
- Po 5 minútach otočte regulátor zapalovania do polohy „●“.

2.bezpečnostné zariadenie (odpojenie náplne):

- Otočte regulátor zapalovania (1) do polohy „●“ (Obr. J).
- Vyberte plynovú náplň.
- Otočením regulátora zapalovania do polohy (↺) uvoľnite a spálite prebytočný plyn v plynovom kohútiku.
- Po 5 minútach otočte regulátor zapalovania do polohy „●“.
- Zatlačte páčku náplne nadol do polohy „ZABLOKOVAT“ (Obr. F).
- Zatlačte páčku náplne nahor do polohy „ODBLOKOVAT“ (Obr. J).

Ak je teplota v kazete spočiatku vysoká, palivo sa neuvoľní, aj keď je kazeta nainštalovaná v grile. To je spôsobené činnosťou bezpečnostného zariadenia. Nejde o poruchu.

F - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po úplnom vychladnutí grilu:

1 - Čistenie

Hlavný varič

- Po vybratí kazety vyčistite gril.
- Vonkajšiu časť kazety a kryt (3) očistite teplou vodou a potom osušte handričkou.

Varná doska (4) (obr. L)

- Vyčistite varnú dosku (4) ručne pomocou neabrazívnej špongie a prostriedku na umývanie riadu. Nevkladajte do umývačky riadu.
- Odskrutkujte výpust (8) a očistite ho tampónom, po vysušení ho opäť nasadte. L)

Zásuvka na tuk (6) (obr. L)

- Zásuvku na tuk (6) vyčistite ručne neabrazívnou špongiou a prostriedkom na umývanie riadu. Nevkladajte do umývačky riadu.

Horák (5) (obr. L)

- Ak je horák znečistený, môže dôjsť k zapchaniu otvorov pre plameň.
- Očistite otvory horáka drôtenou kefou, nepoužívajte vodu.

Kresacia piezoelektróda piezo (10) (obr. L)

- Ak sa elektróda namočí, grílsa nerozsvieti.
- Uistite sa, že je všetka voda odstránená, osušte ho handričkou.

2 - Skladovanie a preprava

- Skontrolujte, či je páčka (2) v polohe "UNLOCK" (obr. J).
- Počas skladovania alebo prepravy vždy vyberte plynovú kazetu z grilu.

- Grila náplň skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí. Kartušu neskladujte v podzemí.

G - PREVÁDZKOVÉ PROBLÉMY**NÁPRAVA PORÚCH**

Problém	Príčiny	Náprava						
		Zásobník nie je možné vložiť	Bez plynu v pol. ()	Zápach plynu v pol. „●“	Nizky plameň	Nepravidelný plameň	Nezapaluje / zapaluje zle	Zhasnutie počas prevádzky
Regulační gombík nie je v pol. „●“	✓							Otočte regulačný gombík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezpeč. zariadenie aktívne		✓				✓	✓	Vid' vysvetlenie bezpečnostného zariadenia.
Porucha reg. gombíka		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Upchatý vstrekovač		✓		✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Nesprávne vložený zásobník	✓	✓	✓			✓		Zasaďte vodidlo zásobníka do zárezu.
Zapchané otvory horáka				✓	✓	✓		Drôtenou kefou ich očistite.
Prázdna náplň		✓		✓		✓	✓	Pozrite si vysvetlenie výmeny náplne.

SK

See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks.

MÄRKUS: kui ei ole märgitud teisiti, viitavad käesolevas kasutusjuhendis olevad üldmõisted „seade/ühik/toode/seadis/vahend” kõik tootele BISTRO GRILL.

Tarbimine: 146 g/h (2 kW)
Kategooria: butaani otserõhk

Täname, et valisite selle grilli Campingaz® BISTROGRILL.

A – TÄHTIS! KASUTTE GAASI, OLGE VÄGA ETTEVAATLIK!

Nende juhiste eesmärk on võimaldada teil grilli Campingaz® BISTRO GRILL õigesti ja ohutult kasutada.

Enne padruni ühendamist lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi, et grilliga tutvuda. Hoidke juhisel kindlas kohas, et saaksite neid vajadusel lugeda.

Järgige neid juhisel ja Campingaz®-i CP250/ CP250 SP padrunitele trükitud ohutusmeetmeid. Nende juhiste eiramine võib ohustada kasutajat ja vahetus läheduses viibivaid inimesi.

Grilli võib kasutada ainult Campingaz®-i CP250/ CP250 SP padrunitega. Teiste gaasiballoonide kasutamine võib olla ohtlik.

Société Application Des Gaz ei vastuta muu kaubamärgiga padrunide kasutamise korral.

Grilli tuleks kasutada ainult õues ja hoida eemal tuleohtlikest materjalidest.

Ärge kasutage grilli haagissuvilates, autodes, telkides, majades, kuurides ega muudes suletud kohtades.

Grill tarbib põlemisel kütust ja hapnikku ning eraldab teatud aineid ja gaasi, mis võivad olla ohtlikud, näiteks vingugaas.

Süsinikmonooksiid on lõhnatu ja värvitu gaas, mis võib grilli kasutamisel ilma nõuetekohase ventilatsioonita põhjustada eespool nimetatud suletud piirkondades gripilaadseid sümptomeid, haigestumist ja isegi surma.

Grilli ei tohi kasutada magamise ajal ega jätta järelevalveta.

Ärge kasutage grilli, mis lekib, on rikkis või kahjustatud. Tagastage see jaemüüjale, kes teavitab teid lähimast müüjijärgsest teeninduskeskusest.

Ärge kunagi muutke grilli ega kasutage seda eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

Kui padrun väljub automaatselt regulaatorist, ÄRGE PADRUNIT TAASÜHENDAGE, laske grillil enne kasutamist täielikult jahtuda.

Eemaldage gaasipadrun hoiustamise või transportimise ajal alati grilli küljest.

B – KASUTAMISEKS ETTEVALMISTUMINE

- Eemaldage grill pakendist.

CAMPINGAZ®-I PADRUNI CP250/ CP250 SP PAIGALDAMINE

(Kui olemasolev padrun on tühi, lugege jaotist D: „Padruni vahetamine”)

padruni paigaldamiseks või eemaldamiseks töötage alati hästi ventileeritavas kohas, eelistatavalt õues ja mitte kunagi leegi, soojusallika või sademete läheduses (süüdatud sigaret, elektriseadmed jne), teistest inimestest heal kaugusel ja tuleohtlikult. materjali.

KUNA CAMPINGAZ®-I CP250/ CP250 SP PADRUNITEL ON VENTILID, VÕIB NEED ISEGI SIIS, KUI NEED TÜHJAD POLE, TRANSPORTIMISE HÖLBUSTAMISEKS GRILLI KÜLJEST EEMALDADA JA PAIGALDADA TEISTELE CAMPINGAZ®-I CP250/ CP250 SP TOOTESARJA SEADMETELE, MIS ON MÕELDUD KASUTAMISEKS AINULT NENDE PADRUNITEGA.

- Avage padrunikate (3) (joonis B).

- Kontrollige, et süütenupp (1) oleks keeratud päripäeva, asendisse „●” ja et hoob (2) oleks asendis UNLOCK (joonis C).

Märkus! Gaasipadruni (9) saab lukustada ainult siis, kui süütelukk on asendis „●”.

- Enne gaasipadruni ühendamist kontrollige, et grilli ja gaasipadruni vahelised tihendid oleks paigas ja heas korras (vt joonis D). **Ärge kasutage grilli, kui tihend puudub või on kahjustatud. Tagastage see edasimüüjale.**

- Paigaldage padrun (9) oma korpusesse, pessa „F” suunaga ülespoole, ja kinnitage padrunijuhik „G” kindlalt pilusse (joonis E).

- Lukustage padrun (9), viies hoova (2) asendisse LOCK (joonis F). Sulgege padrunipesa kate (3).

Grill on kasutamiseks valmis.

ETTEVAATUST! Veenduge, et padrunipesa „F” oleks suunaga ülespoole ja sisestatud padrunijuhikusse „G” (joonis E).

Gaasipadruni (9) vale paigaldamine põhjustab regulaatori purunemise ja/või gaasilekke, tekitades susisevat heli ja gaasilõhna.

Lekke korral (gaasilõhn enne klapi avamist) viige grill kohe õue, hästi ventileeritud kohta, kus puudub süüteallikas ja kus on võimalik leke leida ja peatada. Kui soovite kontrollida grilli lekketihedust, siis tehke seda kindlasti õues. Ärge proovige leida lekke leegiga, vaid kasutage gaasilekke tuvastamise vedelikku.

C – KASUTAMINE

Täiendavad juhised.

Tagasipõlemise korral (süüde põleti korgi all) lülitage seade välja, laske sel jahtuda (umbes 5 min) ja seejärel taassüüdata seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust kohaliku Campingaz®-i esindajaga.

Ärge kasutage grilli seinale või mõnele muule objektile lähemal kui 20 cm ega laele lähemal kui 1 m.

HOIATUS! Juurdepääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikelapsed eemal.

Väga kuumaks muutuda võivate komponentide käsitlemisel on põletuste vältimiseks soovitatav kasutada kaitsekindaid.

Ärge kunagi puudutage küpsetusplaati (4) grilli kasutamise ajal või vahetult pärast seda.

Ärge takistage tagapaneelil ega padrunipesa kaanel (3) olevaid ventilatsioonivärskeid (7).

Asetage grill stabiilsele horisontaalsele pinnale ja ärge seda kasutamise ajal liigutage.

Oodake, kuni grill on täielikult maha jahtunud, enne kui hakkate seda käsitleda ja ära panema.

Põleti süütamine (5)

Grill on varustatud piesoelektrilise süüturiga, mis on ühendatud süüteelektroodiga (10).

- Keerake juhtnuppu (1) vastupäeva, kuni kuulete klõpsatust (⚡), mis osutab sädemele (joonis G).

- Kui grill ei sütti, keerake juhtnupp asendisse „●“ (joonis I) ja proovige toimingu uuesti.

- Kui grill ei sütti ikka veel pärast kolme katset, keerake juhtnupp asendisse „●“ (joonis I) ja kontrollige, kas padrunis on gaasi (loksutades kuulete vedeliku heli), enne kui uuesti proovite. (Kui padrun on tühi, vaadake jaotist D – Padruni vahetamine).

Söögivalmistamine

- Soojendusvõimsuse reguleerimine:

leegi suuruse ja seega ka kuumutusvõimsuse reguleerimiseks keerake süütenuppu (1) ettevaatlikult suletud ja maksimaalselt avatud asendi vahel (joonis H).

- Küpsetusplaadi (4) eelsoojendamine:

külmalt käivitades ja enne toidu grillimist laske plaadil 5 - 6 minutit soovitud temperatuurini soojeneda. Reguleerige soojendusaga vastavalt ilmastikutingimustele.

- Küpsetusplaadi (4) kate:

küpsetusplaad on valmistatud alumiiniumsulamist ja on kaetud nakkumisvastase kihiga, mis võimaldab valmistada toitu nii, et see plaadile kinni ei jääks, kasutades vähe või üldse mitte rasvaineid.

- Toiduvalmistamisel tekkiva rasva ärajuhtimine:

Toiduvalmistamisel ja pärast puhastamisel juhitakse tekkinud rasv küpsetusplaadist vasakul olevasse auku (4), kust see tila kaudu (8) rasvasahtlisse (6) kukub (joonis L). See võimaldab grillida toitu ilma seda praadimata ja tervislikumalt.

Väljalülitamine

Keerake süütenupp (1) päripäeva asendisse „●“ (joonis I).

D – Padruni vahetamine

Padruni võib eemaldada, isegi kui see pole tühi.

Olge ettevaatlik - gaasipadrun võib kuum olla.

Kui grill on täielikult jahtunud:

- Veenduge, et gaasi sisselaskeava oleks täielikult suletud, keerates juhtnuppu (1) päripäeva, asendisse „●“ (joonis I) ja põleti (5) kustub.

- Ühendage padrun lahti, seades hooba (2) asendisse UNLOCK (joonis J).

- Avage padrunipesa (3) ja eemaldage padrun tagant tõstes.

- Ärge kunagi visake minema padrunit, mis pole täiesti tühi, (veenduge, et padrunis poleks vedelikku, seda raputades).

- Enne uue padruni paigaldamist veenduge, et sinna ei oleks sattunud toitu ega takistaks grilli regulaatori sisemist korpusi (joonis D).

- Kontrollige, kas on olemas tihend ja et see oleks heas korras (joonis D).

- Sisestage uus padrun, järgides juhiseid peatükis B - KASUTAMISEKSETTEVALMISTAMINE - CAMPINGAZ®-i padruni CP250/ CP250 SP paigaldamine.

Ettevaatust! Kui padrunit tuleb vahetada grilli kasutamise ajal, ärge puudutage grilli kuumi pindu (küpsetusplaat...).

Ettevaatust! Pärast grilli väljalülitamist võivad grilli jääda gaasijäägid. Turvalisuse huvides, kui padrunikang (2) on asendis UNLOCK (joonis J), keerake süütenupp (1) asendisse (⚡), et ülejäänud kütus ära põletada.

E – OHUTUSSEADE

Ärge kasutage grilli, mis lekib, on kahjustatud või ei tööta korralikult. Kui gaasirõhk padrunis on liiga kõrge, peatavad 2 sisseehitatud seadet gaasivoolu. Kui rõhutundlik ohutusseade käivitub, tähendab see, et padrun on saavutanud kriitilise rõhutaset. Esimene turvaseade katkestab gaasikanali, kui padrun jääb ühendatuks. Teine turvaseade hoiab ära esimese võimaliku rikke (näiteks võib süsteem aja jooksul halveneda). See teine turvaseade lülitab padruni lahti ja hoob (2) naaseb asendisse UNLOCK. Kui mõni turvafunktsioon on aktiveeritud, peate laskma padrunil jahtuda enne selle uuesti kasutamist või kasutama uut padrunit, järgides peatükis D –PADRUNI VAHETAMINE toodud juhiseid. Lisaks tuleb ohutusseade lähtestada, järgides alitoodud juhiseid. Grill ei tööta enne, kui padruni gaasirõhk normaliseerub.

Ärge jätke rõhutundlikku ohutusseadet vahele.

OHUTUSSEADME LÄHTESTAMINE

1. ohutus (gaasikanali katkestamine):

- Keerake süütenupp (1) asendisse „●“ ja tõstke padrunihoob (2) asendisse UNLOCK (joonis J).

- Eemaldage gaasipadrun.

- Vajutage regulaatori lähedal asuvat punast hooba (joonis K).

- Keerake süütelukk vabastamiseks asendisse (⚡) ja põletage gaasisüsteemis liigne gaas.

- 5 minuti pärast keerake süütenupp asendisse „●“.

2. ohutus (padruni lahtiühendamine):

- Keerake süütenupp (1) asendisse „●“ (joonis J).

- Eemaldage gaasipadrun.

- Keerake süütelukk vabastamiseks asendisse (⚡) ja põletage gaasisüsteemis liigne gaas.

- 5 minuti pärast keerake süütenupp asendisse „●“.

- Lükake padrunihoob alla, asendisse LOCK (joonis F).

- Lükake padrunihoob üles, asendisse UNLOCK (joonis J).

Kui padruni temperatuur on esialgu kõrge, ei tule kütust, kuigi padrun on grilli külge paigaldatud. See on tingitud turvaseadme toimimisest. See pole rikkis.

F – PUHASTAMINE JA HOIUSTAMINE

Kui grill on täielikult jahtunud:

1 - Puhastamine

Peamine pliiit

- Puhastage grill pärast kasseti eemaldamist.

- Puhastage padruni välispinda ja katet (3) sooja veega, seejärel kuivatage lapiga.

Küpsetusplaat (4) (joonis L)

- Puhastage küpsetusplaat (4) käsitsi mitteabrasiiivse käsnaga ja nõudepesuvahendiga. Ärge pange nõudepesumasinasse.

- Keerake tila (8) lahti ja puhastage see pudeliharjaga ning pange pärast kuivumist tagasi (joonis L).

Rasvasahtel (6) (joonis L)

- Puhastage rasvasahtel (6) käsitsi mitteabrsiivse käsnaga ja nõudepesuvahendiga. Ärge pange nõudepesumasinasse.

Põleti (5) (joonis L)

- Määratud põleti ummistab leegiavad.
- Puhastage põletipea leegiavad metallharjaga.

Pieso-süüteelektrood (10) (Joonis L)

- Kui elektrood märjaks saab, siis grill ei sütti.
- Veenduge, et vesi oleks eemaldatud, ja kuivatage lapiga.

2 – Hoiustamine ja transport

- Kontrollige, et hoob (2) oleks asendis UNLOCK (joonis J).
- Eemaldage gaasipadrün hoiustamise või transportimise ajal alati grilli küljest.
- Hoidke grilli ja padrunit jahedas, kuivas ja hästi ventileeritud kohas, mis on lastele kättesaamatu. Ärge kunagi hoidke keldris.

G – VEAOTSING**VEAOTSING**

Probleemid Põhjused		Padrunit ei õnnestu paigaldada	Gaasivarustus pole asendis (*)	Gaasilõhn asendis „●“	Madal leek	Ebaühtlane leek	Süüde puudub / rikkis süüde	Leek kustub	Törkeotsing
Süütenupp ei ole keeratud asendisse „●“	✓								Keerake süütenupp täielikult asendisse „●“ ja lähtestage padrün.
Ohutusseade on aktiveeritud			✓				✓	✓	Vaadake turvaseadme selgitust.
Süütenupu rike			✓	✓	✓		✓		Parandamiseks võtke ühendust kohaliku esindajaga.
Ummistunud pihusti			✓		✓		✓		Parandamiseks võtke ühendust kohaliku esindajaga.
Padrün on valesti paigaldatud	✓	✓	✓				✓		Paigaldage padrünijuhik padrünipesa.
Ummistunud põleti augud					✓	✓	✓		Kasutage selle puhastamiseks metallharja.
Tühi padrün			✓		✓		✓	✓	Padrün vahetamise kohta vaadake selgitust.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι «συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήμα» που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν BISTRO GRILL.

Ροή: 146 g/h (2 kW)

Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου

Σας ευχαριστούμε που ελέγξατε αυτή την ψησταριά Campingaz® BISTRO GRILL.

A - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΚΑΖΙ, ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ!

Ο σκοπός αυτών των οδηγιών είναι να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά Campingaz® BISTRO GRILL σωστά και με ασφάλεια.

Διαβάστε τις προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με την ψησταριά πριν συναρμολογήσετε το δοχείο. Φυλάξτε σε ασφαλή χώρο αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να είστε σε θέση να ανατρέχετε σε αυτό ανά πάσα στιγμή, σε περίπτωση ανάγκης.

Τηρείτε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου χρήσης, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στα φυλλάδια Campingaz® CP250/ CP250 SP. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον χρήστη, καθώς και για τον περιγύρο του.

Η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με δοχεία Campingaz® CP250/ CP250 SP. Η χρησιμοποίηση άλλων περιεκτιών αερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Η εταιρεία Application Des Gaz δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση χρησιμοποίησης φυλλαδίων οποιασδήποτε άλλης μάρκας.

Η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα, σκηνές, καλύβες, υπόστεγα ή οποιονδήποτε άλλο μικρό κλειστό χώρο.

Η ψησταριά καταναλώνει καύσιμο μέσω της καύσης ή της κατανάλωσης οξυγόνου και εκλύει ορισμένες ουσίες και αέρια. Ένα τμήμα αυτών των προϊόντων καύσης μπορεί να περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα (CO). Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα άοσμο, διαυγές αέριο που μπορεί να προκαλέσει συμπτώματα που μοιάζουν με γρίπη, αρρώστια, ασθένεια και ενδεχομένως θάνατο, εάν παραχθεί μέσα στους προαναφερθέντες κλειστούς χώρους λόγω χρήσης της ψησταριάς χωρίς κατάλληλο εξαερισμό.

Η ψησταριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ενώ κοιμάστε ή να μένει αψύλακτη.

Μην χρησιμοποιείτε ψησταριά που έχει διαρροές, λειτουργεί λανθασμένα ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε την στο κατάστημα λιανικής πώλησης, το οποίο θα σας ενημερώσει για το πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

Ποτέ μην τροποποιείτε την ψησταριά και μην τη χρησιμοποιείτε για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

Αν η φύσημα εξάγεται αυτόματα από τον ρυθμιστή ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΦΥΞΙΓΓΑ ΞΑΝΑ, αφήστε την ψησταριά να κρυώσει εντελώς πριν από οποιαδήποτε χρήση.

Αφαιρείτε πάντα το δοχείο αερίου από την ψησταριά κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

B - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε την ψησταριά από τη συσκευασία της.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Εάν είναι τοποθετημένο ένα άδικο φυαλίδιο, διαβάστε την ενότητα Δ - "Αλλαγή φιάλης")

Η τοποθέτηση ή η αλλαγή του φυαλιδίου θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν αεριζόμενο, κατά προτίμηση εξωτερικό χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, πηγής θερμότητας ή σπινθήρα (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή, κ.λπ.), μακριά από άλλα πρόσωπα και εύφλεκτα υλικά.

ΚΑΘΩΣ ΤΑ ΔΟΧΕΙΑ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΕΣ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΟΥΝ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΣΕ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ΠΟΥ ΈΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΔΟΧΕΙΑ.

- Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3) (Εικ. Β).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης (1) είναι στην θέση "●" στρέφοντας τον δεξιόστροφα και ότι ο μοχλός (2) είναι στην θέση "UNLOCK" (Εικ. C).

Παρατήρηση: το δοχείο αερίου (9) μπορεί να κλειδωθεί μόνο εφόσον το κουμπί ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "●".

- Βεβαιωθείτε ότι οι φλάντζες μεταξύ της ψησταριάς και του δοχείου αερίου είναι σωστά τοποθετημένες και σε καλή κατάσταση πριν συνδέσετε το δοχείο αερίου (βλ. Εικ. D). **Μην χρησιμοποιείτε αυτή την ψησταριά εάν η φλάντζα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπό σας.**
- Τοποθετήστε την φιάλη (9) στην υποδοχή με το άγκιστρο "F" προς τα επάνω και εφαρμόστε τον οδηγό "G" στο άγκιστρο "F" (Εικ. E).

- Κλειδώστε την φιάλη (9) τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση "LOCK" (Εικ. F). Κλείστε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3).

Η ψησταριά είναι έτοιμη για χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη (9) είναι στην σωστή θέση με την πλευρά "F" προς τα επάνω και ότι έχει εφαρμόσει καλά στον οδηγό "G".

Η λάθος τοποθέτηση της φιάλης θα έχει ως συνέπεια την βλάβη του ρυθμιστή και/ ή διαρροή αερίου η οποία θα ακούγεται και θα έχει μία χαρακτηριστική μυρωδιά.

Σε περίπτωση διαρροής (οσμής αερίου πριν ανοίξετε τη βαλβίδα), τοποθετήστε αμέσως την ψησταριά έξω, σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς πτηνή ανάφλεξη, όπου θα είναι δυνατόν να εντοπιστεί και να σταματήσει η διαρροή. Αν θέλετε να ελέγξετε τη στεγανότητα της ψησταριάς, κάντε το έξω. Μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε μια διαρροή με φλόγα, χρησιμοποιήστε υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Γ - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΜΙΝΕΤΟΥ

Μερικές επιπρόσθετες οδηγίες:

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σας σε απόσταση μικρότερη από 20 cm από τοίχο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο, ούτε σε απόσταση μικρότερη από 1 μέτρο από την οροφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προστελέσιμα μέρη μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.

Συνιστούμε να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό εξαρτημάτων καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

Μην αγγίζετε ποτέ την πλάκα ψησίματος (4) κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση της ψησταριάς.

Μην εμποδίζετε τις οπές εξαερισμού (7) στο πίσω πλαίσιο και το κάλυμμα της θήκης της κασέτας (3).

Τοποθετήστε την ψησταριά σε μια σταθερή, οριζόντια επιφάνεια και μην την μετακινείτε κατά τη χρήση.

Περιμένετε να κρυσώσει εντελώς η ψησταριά πριν τη χειριστείτε και την αποθηκεύσετε.

- Ανάφλεξη της εστίας (5)

Η ψησταριά είναι εξοπλισμένη με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα συνδεδεμένο με ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (10).

- Γυρίστε τον διακόπτη (1) αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο "κλικ" (), ο οποίος υποδηλώνει την παραγωγή σπινθήρα. (Εικ. G).

- Εάν η ψησταριά δεν ανάψει, γυρίστε το κουμπί ελέγχου στη θέση «» (Εικ. I) και ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία.

- Εάν η ψησταριά εξακολουθεί να μην ανάβει μετά από τρεις προσπάθειες, τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση «» (Εικ. I) και βεβαιωθείτε ότι η φιάλη περιέχει αέριο (θα ακούσετε έναν ήχο υγρού όταν την κουνήσετε) πριν επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. (Εάν η φιάλη είναι άδεια, συμβουλευτείτε την παράγραφο "Δ - Αλλαγή φιάλης").

Μαγείρεμα

- Ρύθμιση της ισχύος θέρμανσης:

Για να ρυθμίσετε το μέγεθος της φλόγας και, επομένως, την ισχύ θέρμανσης, γυρίστε απαλά το κουμπί ανάμειξης (1) ανάμεσα στη θέση κλεισίματος και στη θέση μέγιστου ανοίγματος (Εικ. H).

- Προθέρμανση της πλάκας ψησίματος (4):

Κατά την έναρξη λειτουργίας με κρύα συσκευή, πριν τοποθετήσετε το τρόφιμο που θέλετε να ψήσετε, προθερμάνετε την πλάκα για 5 έως 6 λεπτά για να το θωρακίσετε, έτσι ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Ρυθμίστε τον χρόνο θέρμανσης σύμφωνα με τις ατομικοποιητικές συνθήκες.

- Επίστρωση της πλάκας ψησίματος (4):

Η πλάκα ψησίματος είναι από εγχυμένο αλουμίνιο επενδυμένο στο πάνω μέρος μιας αντικοληκτικής επίστρωσης, που επιτρέπει το ψήσιμο του τροφίμου χωρίς να κολλά με τη χρήση λίγου ή καθόλου λίπους πριν το ψήσιμο.

- Εκκένωση των λιπών από το ψήσιμο:

Κατά το ψήσιμο και τον καθαρισμό στο τέλος του ψησίματος, τα λίπη από το ψήσιμο εξέρχονται από την οπή που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της πλάκας ψησίματος (4) και πέφτουν μέσα στο συρτάρι συλλογής λίπους (6) μέσω του μπεκ έκχυσης (8) (Εικ. L). Έτσι, το τρόφιμο ψήνεται χωρίς να τηγανίζεται, και το ψήσιμο είναι πιο υγιινό.

Σβήσιμο εστίας

Όταν τελειώσετε, κλείστε την παροχή αερίου γυρνώντας δεξιόστροφα μέχρι τέρμα τον διακόπτη (1) (θέση «») (Εικ. I).

Δ - Αλλαγή φιάλης

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδαιο. Προσέχετε καθώς το δοχείο αερίου μπορεί να είναι καυτό.

Μόλις η ψησταριά σας κρυσώσει πλήρως:

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι τελειώς κλειστή στρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη (1) έως την θέση («») (Εικ. I) και ότι η εστία είναι σβηστή.
- Απασφαλίστε την φιάλη τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση «**UNLOCK**» (Εικ. J).
- Ανοίξτε την υποδοχή της φιάλης (3) και αφαιρέστε την φιάλη τραβώντας την από την πίσω πλευρά.
- Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδαιο (ελέγχετε την απουσία θορύβου υγρού, ανακινώντας το).
- Πριν τοποθετήσετε ένα νέο δοχείο, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πέσει φαγητό μέσα στο εσωτερικό περίβλημα του ρυθμιστή ψησταριάς (Εικ. D) που να τον εμποδίζει.
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται στο εσωτερικό της υποδοχής της φιάλης (Εικ. D).
- Τοποθετήστε μία νέα φιάλη ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου "B - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Προσοχή:

Εάν το δοχείο αντικατασταθεί ενώ η ψησταριά είναι σε λειτουργία, μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της ψησταριάς (πλάκα ψησίματος...).

Προσοχή:

Κατάλοιπα αερίου μπορεί να παραμείνουν στην ψησταριά μετά την απενεργοποίηση της ψησταριάς. Για την ασφάλεια σας, με τον μοχλό (2) στην θέση «**UNLOCK**» (Εικ. J), τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης (1) στην θέση () για να κάψετε τα υπολείμματα αερίου.

E - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μη χρησιμοποιείτε την ψησταριά εάν παρουσιάσει διαρροές, βλάβες ή αν δεν λειτουργεί σωστά. βλάβες ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Εάν η πίεση του αερίου είναι πολύ υψηλή εντός του δοχείου, δύο ενσωματωμένες συσκευές σταματούν τη ροή αερίου. Σε περίπτωση ενεργοποίησης της ευαίσθητης στην πίεση διάταξης ασφαλείας, σημαίνει ότι έχει επιτευχθεί ένα κρίσιμο επίπεδο πίεσης στο δοχείο. Η πρώτη συσκευή ασφαλείας διακόπτει τη διέλευση του αερίου ενώ το δοχείο παραμένει συνδεδεμένο. Η δεύτερη συσκευή ασφαλείας αποτρέπει ενδεχόμενη δυσλειτουργία της πρώτης (για παράδειγμα, το σύστημα μπορεί να υποστεί φθορά με τον καιρό). Η δεύτερη ασφάλεια αποσυνδέει το δοχείο και ο μοχλός (2) επιστρέφει στη θέση «**UNLOCK**». Σε περίπτωση ενεργοποίησης οποιασδήποτε ασφαλείας, μπορείτε να αφήσετε το δοχείο να κρυσώσει πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε ή πριν χρησιμοποιήσετε ένα νέο δοχείο, ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας «Δ. ΑΛΛΑΓΗ ΔΟΧΕΙΟΥ». Ετιής, θα πρέπει να επαναφέρετε την ασφάλεια ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες. Η ψησταριά δεν μπορεί να λειτουργήσει αν η πίεση του αερίου εντός του δοχείου δεν επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα. Μην παρακάμψετε την ευαίσθητη στην πίεση διάταξη ασφαλείας.

ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1η ασφάλεια (διακοπή διέλευσης αερίου):

- Περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης (1) προς τη θέση «» και σηκώστε τον μοχλό του δοχείου (2) στη θέση «**UNLOCK**» (Εικ. J).
- Αφαιρέστε το δοχείο αερίου.
- Πιέστε τον κόκκινο μοχλό δίπλα στον ρυθμιστή (Εικ. K).
- Περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης προς τη θέση () για να απελευθερώσετε το αέριο και κάψτε την περίσσεια αερίου μέσα στον κρουνο αερίου.
- Μετά από 5 λεπτά, περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης στη θέση «».

2η ασφάλεια (αποσύνδεση δοχείου):

- Περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης (1) προς τη θέση "●" (Εικ. J).
- Αφαιρέστε το δοχείο αερίου.
- Περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης προς τη θέση (⚡) για να απελευθερώσετε το αέριο και κάψτε την περίσσεια αερίου μέσα στον κρουνό αερίου.
- Μετά από 5 λεπτά, περιστρέψτε το κουμπί ανάφλεξης στη θέση "●".
- Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό του δοχείο στη θέση "LOCK" (Εικ. F).
- Πιέστε προς τα πάνω τον μοχλό του δοχείο στη θέση "UNLOCK" (Εικ. J).

Εάν η θερμοκρασία στο δοχείο είναι αρχικά υψηλή, το καύσιμο δεν θα αναδυθεί παρόλο που το δοχείο είναι τοποθετημένο στην ψησταριά. Αυτό οφείλεται στην ενεργοποίηση του μηχανισμού ασφαλείας. Το μαγειρείο σας δεν είναι ελαττωματικό.

Z - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μόλις η ψησταριά σας κρυώσει πλήρως:

1 - Καθαρισμός

Σώμα του μαγειρείου

- Καθαρίστε την ψησταριά αφού αφαιρέσετε το δοχείο.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του δοχείου και το κάλυμμα (3) με ζεστό νερό και, στη συνέχεια, στεγνώστε με ένα πανί.

Πλάκα ψησίματος (4) (Εικ. L)

- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος (4) στο χέρι με μη λειαντικό σφουγγάρι και υγρό απορρυπαντικό. Μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Ξεβιδώστε το μπκε έγχυσης (8), καθαρίστε το ένα βουρτσάκι και επανατοποθετήστε το αφότου στεγνώσει. (Εικ. L).

Συρτάρι συλλογής λίπους (6) (Εικ. L)

- Καθαρίστε το συρτάρι συλλογής λίπους (6) στο χέρι με μη λειαντικό σφουγγάρι και υγρό απορρυπαντικό. Μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.

Εστία (5) (Εικ. L)

- Εάν η εστία είναι βρώμικη, η έξοδος της φλόγας παρεμποδίζεται.
- Καθαρίστε τα ανοίγματα της εστίας με την βοήθεια ενός μεταλλικού σφουγγαριού.

Πιεζοηλεκτρικό ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (10) (Εικ. L)

- Εάν το ηλεκτρόδιο βραχεί, η ψησταριά δεν θα ανάψει.
- Καθαρίστε το και στην συνέχεια στεγνώστε το με ένα πανί.

2 - Αποθήκευση και μεταφορά

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός (2) είναι τοποθετημένος στην θέση "UNLOCK" (Εικ. J).
- Αφαιρείτε πάντα το δοχείο αερίου από την ψησταριά κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
- Αποθηκεύστε την ψησταριά και το δοχείο σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε σε υπόγειο ή κελάρι.

H - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Αιτίες	Συμπτώματα						Απαιτούμενη ενέργεια
	Δυσκολία τοποθέτησης της φιάλης	Έλλειψη παροχής αερίου στην θέση (⚡)	Μυρωδιά αερίου στην θέση "●"	Ασθενής φλόγα.	Ακανόνιστη φλόγα.	Καθόλου ανάφλεξη - Ελαττωματική ανάφλεξη.	
Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι στην θέση "●"	✓						Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης στην θέση "●" και αφαιρέστε την φιάλη.
Ενεργοποιημένη ασφάλεια		✓				✓	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες σχετικά με τον μηχανισμό ασφαλείας.
Ελαττωματικός διακόπτης ανάφλεξης		✓	✓	✓		✓	Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
Φραγμένος εγχυτήρας		✓		✓		✓	Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
Λάθος τοποθέτηση φιάλης	✓	✓	✓			✓	Τοποθετήστε τον οδηγό φιάλης στην κατάλληλη υποδοχή.
Φραγμένα ανοίγματα εστίας				✓	✓	✓	Χρησιμοποιήστε μία μεταλλική βούρτσα για τον καθαρισμό τους.
Άδειο δοχείο		✓		✓		✓	Ανατρέξτε στις οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση δοχείου.

ب - التحضير للتشغيل

- أزل الشواية من عيويتها.

تركيب خرطوشة Campingaz® CP250/ CP250 SP

(عندما تكون الخرطوشة الحالية فارغة، اقرأ القسم د: "تغيير الخرطوشة")

عند تركيب الأسطوانة أو إزالتها، افعل ذلك دائماً في مكان مفتوح وجيد التهوية، بعيداً عن الأشخاص الآخرين أو المواد القابلة للاشتعال، مع التأكد من عدم وجود لهب أو شرارة أو أي مصدر آخر للحرارة (سيجارة، جهاز كهربائي، إلخ).

نظراً إلى أن خراطيش Campingaz® CP250/ CP250 SP تحتوي على صمامات، حتى لو لم تكن فارغة، فقد تتم إزالتها من هذه الشوايات لتسهيل النقل، ويمكن تركيبها على معدات أخرى من مجموعة Campingaz® CP250/ CP250 SP والتي تم تصميمها لتعمل بشكل حصري مع هذه الخراطيش.

- افتح غلاف الخرطوشة (3) (الشكل «ب»).
- تأكد من ضبط زر الإشعال (1) على الوضع «ا» من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة وأن تكون الرافعة (2) مضبوطة على وضعية إلغاء القفل (الشكل «ج»).
- ملاحظة: لا يمكن قفل خرطوشة الغاز (9) إلا في حال كان زر الإشعال في وضع «●».

- تأكد من أن السدادات بين الشواية وخرطوشة الغاز في موضعها وحالتها جيدة قبل توصيل خرطوشة الغاز (انظر الشكل «د»). لا تستخدم هذه الشواية إذا كانت السدادة مفقودة أو تالفة. أعدها إلى الوكيل الخاص بك.
- ركب الخرطوشة (9) في الغطاء الخاص بها، مع توجيه الفتحة «ز» لأعلى، وثبت دليل الخرطوشة «ز» بإحكام في الفتحة (الشكل «هـ»).
- اقل الخرطوشة (9) من خلال تحريك الزراع (2) وجعلها في وضعية قفل (الشكل «و»). أغلق غطاء حجرة الخرطوشة (3). الشواية جاهزة للاستخدام.

تحذير: تأكد من أن فتحة الخرطوشة «و» تتجه لأعلى وتم إدخالها في دليل الخرطوشة «ز» (الشكل «هـ»).

سيؤدي وضع خرطوشة الغاز (9) بشكل غير صحيح إلى كسر المنظم و/أو تسرب الغاز، ما ينتج عنه صوت هسهسة ورائحة غاز.

في حالة وجود تسرب (رائحة الغاز قبل فتح الصمام)، ضع الشواية بالخارج على الفور، في مكان جيد التهوية، بعيداً عن مصدر اللهب، حيث يمكن تحديد مكان التسرب وإيقافه. إذا كنت ترغب في التأكد من عدم تسرب الغاز من الشواية، فافعل هذا الإجراء في الخارج. لا تحاول تحديد مكان التسرب باستخدام لهب، استخدم سائل الكشف عن تسرب الغاز.

ج - الاستخدام

تعليمات إضافية:

في حالة الاحتراق المرتد (الاشتعال تحت غطاء الموقد)، أوقف تشغيل المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا استمرت مشكلة الاحتراق المرتد، فيرجى الاتصال بممثل Campingaz® المحلي لديك.

هذا المنتج مصمم للاستخدام الشخصي العادي، وغير مخصص للأغراض التجارية.

ملاحظة: المصطلحات العامة التالية «الجهاز / الوحدة / المنتج / المعدات / الأداة» الواردة في كتيب التعليمات هذا تشير جميعها إلى المنتج «BISTRO GRILL» إلا في حال ذكر غير ذلك.

معدل التدفق: 146 جم/س (2 كيلواط)
الفتحة: ضغط البيوتان المباشر

شكراً لاختيارك هذه الشواية Campingaz® BISTRO GRILL.

A - ملاحظة مهمة: كن حذراً دائماً عند استخدام الغاز

يُمثل الغرض من هذه التعليمات في تمكينك من استخدام موقد الشواية Campingaz® BISTRO GRILL بشكل صحيح وأمن. يُرجى قراءتها بعناية لتكون على دراية بالشواية قبل تجميع خرطوشة الغاز. احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن لتتمكن من الرجوع إليها عند الحاجة. يُرجى الالتزام بهذه التعليمات وإجراءات السلامة المطبوعة على خراطيش Campingaz® CP250/ CP250 SP. إن عدم التقيد بهذه التعليمات قد يؤدي إلى تعرض المستخدم والأشخاص القريبين منه إلى الخطر.

يجب استخدام الشواية حصرياً مع خراطيش Campingaz® CP250/ CP250 SP.

لا تتحمل شركة Société Application Des Gaz أية مسؤولية عن استخدام خراطيش من أي علامة تجارية أخرى. يجب استخدام الشوايات في الأماكن الخارجية فقط وإبعادها عن المواد القابلة للاشتعال. من الضروري عدم استخدام الشوايات في القوافل أو السيارات أو الخيام أو الأكواخ أو المخازن أو أي مناطق صغيرة مغلقة. هذا المنتج يستهلك الوقود من خلال احتراق الأوكسجين أو استهلاكه وتصدر عنه مواد وغازات معينة قد تكون خطيرة مثل أول أكسيد الكربون.

أول أكسيد الكربون هو غاز شفاف عديم الرائحة يمكن أن يسبب أعراضاً مشابهة لأعراض الإنفلونزا والغثيان والتعب وربما يؤدي إلى الوفاة إذا تم إنتاجه داخل المناطق المغلقة المذكورة أعلاه بسبب استخدام الشوايات دون تهوية مناسبة. يجب عدم استخدام الشوايات أثناء النوم أو تركها دون مراقبة. لا تستخدم شواية بها تسرب أو تعمل بشكل غير صحيح أو تالفة. قم بإعادتها إلى بائع التجزئة الخاص بك، والذي سيعلمك بأقرب مركز خدمة ما بعد البيع. لا تقم أبداً بتعديل الشوايات أو استخدامها لأغراض غير مخصصة لها.

في حالة إخراج الخرطوشة تلقائياً من المنظم، لا تقم بإعادة توصيل الخرطوشة مرة أخرى، واترك الشواية تبرد تماماً قبل أي استخدام. أزل دائماً خرطوشة الغاز من الشواية في أثناء التخزين أو النقل.

لا تستخدم الشواية على مسافة أقل من ٠.٢ سم من الحائط أو أي جسم آخر، ولا على مسافة أقل من ١ متر من السقف.
تحذير: قد تكون الأجزاء المكشوفة ساخنة للغاية. احرص على عدم اقتراب الأطفال الصغار.
ينصح بارتداء القفازات الواقية للتعامل مع المكونات التي يمكن أن تسخن بشدة.
لا تلمس أبدا لوحة الطهي (4) أثناء استخدام الشواية أو بعدها.
لا تسد فتحات التهوية (7) على اللوحة الخلفية وغطاء حجرة الخرطوشة (3).
ضع الشواية على سطح أفقي ثابت ولا تقم بتحريكها في أثناء استخدامها.
انتظر حتى تبرد الشواية تماما قبل استخدامها ووضعها بعيدا.

إشعال المشعل (5)

الشواية مزودة بمشعل كهروضغطي متصل بقطب إشعال (10).
- أدر مقبض التحكم (1) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت نفخة (⚡) تشير إلى وجود شرارة (الشكل «ز»)).
- إذا لم تشتعل الشواية، أدر مقبض التحكم إلى الوضع «●» (الشكل «ط»)) وأبدا التشغيل مرة أخرى.
- إذا لم تشتعل الشواية بعد ثلاث محاولات، أدر مقبض التحكم إلى الوضع «●» (الشكل «ط»)) وتحقق من احتواء الخرطوشة على غاز (سماع صوت انسكاب السائل عند الاهتزاز) قبل بدء الخطوات السابقة مرة أخرى. (إذا كانت الخرطوشة فارغة، راجع القسم د - تغيير الخرطوشة).

الطهي

- تعيين قوة التسخين:

لضبط حجم الإشعال، ومن ثم بدء تشغيل التسخين، أدر مقبض الإشعال (1) برفق بين الوضع المغلق وأقصى وضع للفتح (شكل ح) - تعيين قوة التسخين (4):

أثناء بدء التشغيل العادي، قبل وضع الطعام المراد شويه، بغرض تحميمه، اترك الطبق يسخن لمدة تتراوح من خمس (5) إلى ست (6) دقائق للوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة اضبط وقت التسخين وفقاً للظروف الجوية المحيطة بك.

- طلاء اللوح المخصص للطهي (4):

صنعت لوحة الطهي من الألومنيوم المطلي بالحقن في الجزء العلوي بطبقة غير لاصقة التي تتيح إجراء الطهي دون حدوث التصاق باستخدام نسبة قليلة من الدهون أو دون استخدامه قبل الطهي.

- تفريغ الشحوم الناتجة عن الطهي:

أثناء الطهي وعملية التنظيف التي تحدث في نهايتها، يفرغ الشحم الناتج عن الطهي في الفتحة الموجودة على يسار لوحة الطهي (4)، ويسقط في درج الشحوم (6) عن طريق فتحة السكب (8) (شكل ل)

يسمح لك هذا الأمر بشوي الطعام دون قلقه، والحصول على طهي صحي.

إطفاء

أدر مقبض الإشعال (1) في اتجاه عقارب الساعة إلى الوضع «●» (الشكل «ط»)).

د - تغيير الخرطوشة

يمكن فك الخرطوشة حتى وإن لم تكن فارغة.
انتبه من كون خرطوشة الغاز ساخنة.

بمجرد أن تبرد الشواية تماماً:

- تأكد من أن مدخل الغاز مغلق تماماً عن طريق تدوير مقبض التحكم

- (1) في اتجاه عقارب الساعة إلى الوضع «●» (الشكل «ط»)) وأن الشعلة (5) قد انطلقت.
- أفصل الخرطوشة عن طريق وضع الذراع (2) في وضعية «إلغاء القفل» (الشكل «ي»)).
- افتح حجرة الخرطوشة (3) وأزل الخرطوشة من خلال رفعها من الخلف.
- لا تلمس الخرطوشة بعيداً إلا إذا كانت فارغة تماماً (تحقق من عدم وجود سائل في الخرطوشة من خلال هزها).
- تأكد من عدم سقوط أي أطعمة في الجزء الداخلي لمنظم الشواية (الشكل «د»)) وبالتالي يعرقله قبل تركيب خرطوشة جديدة.
- تأكد من وجود السدادة وبناها بحالة جيدة (الشكل «د»))
- ركب خرطوشة جديدة من خلال اتباع التعليمات الواردة في القسم «ب» - التحضير للتشغيل - تركيب خرطوشة Campingaz® CP250/ CP250 SP.

تحذير: إذا تم استبدال الخرطوشة في أثناء استخدام الشواية، فلا تلمس الأسطح الساخنة للشواية (لوحة الطهي...).

تحذير: قد تبقى مخلفات الغاز في الشواية بعد إيقاف تشغيلها. من أجل الحفاظ على سلامتك، مع تثبيت ذراع الخرطوشة (2) في وضعية «إلغاء القفل» (الشكل «ي»))، أدر مقبض الإشعال (1) إلى وضعية (⚡) لحرق أي وقود متبقي.

ه - جهاز السلامة

لا تستخدم شوايتها تسريب أو تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح. إذا كان ضغط الغاز في الخرطوشة مرتفعاً جداً، فهناك جهاز إن ممانج يوقفان تدفق الغاز. في حالة تشغيل جهاز السلامة الحساس للضغط، يعني ذلك أنه تم الوصول إلى مستوى ضغط حرج في الخرطوشة. يعمل جهاز السلامة الأول على عزل ممر الغاز بينما تظل الخرطوشة متصلة. يمنع جهاز السلامة الثاني حدوث أي عطل محتمل للجهاز الأول (على سبيل المثال، قد يحدث انسداد في النظام مع مرور الوقت). يعمل جهاز السلامة الثانية على فصل الخرطوشة وترجع الذراع (2) إلى وضعية «إلغاء القفل». في حالة تنشيط أي جهاز سلامة، يجب ترك الخرطوشة تبرد قبل إعادة استخدامها أو استخدام خرطوشة جديدة من خلال اتباع الإرشادات الواردة في القسم «د - تغيير الخرطوشة». بالإضافة إلى ذلك، يجب إعادة ضبط جهاز السلامة من خلال اتباع الإرشادات أدناه. لن تعمل الشواية بشكل طبيعي حتى يعود ضغط الغاز في الخرطوشة إلى وضعه الطبيعي.

لا تتجاوز جهاز السلامة الحساس للضغط.

كيفية إعادة ضبط جهاز السلامة

جهاز السلامة الأول (عزل ممر الغاز):

- أدر مقبض الإشعال (1) إلى الوضعية «●» وارفع ذراع الخرطوشة (2) إلى وضعية «إلغاء القفل» (الشكل «ي»)).
- أزل خرطوشة الغاز.
- اضغط على الرافعة الحمراء بالقرب من المنظم (الشكل «ك»)).
- أدر مقبض الإشعال إلى وضعية (⚡) لتحرير الغاز الزائد وحرقة في محبس الغاز.
- بعد 5 دقائق، أدر مقبض الإشعال إلى الوضعية «●».

جهاز السلامة الثاني (فصل الخرطوشة):

- أدر مقبض الإشعال (1) إلى الوضعية «●» (الشكل «ي»)).
- أزل خرطوشة الغاز.
- أدر مقبض الإشعال إلى وضعية (⚡) لتحرير الغاز الزائد وحرقة في محبس الغاز.
- بعد 5 دقائق، أدر مقبض الإشعال إلى الوضعية «●».

- ادفع ذراع الخرطوشة لأسفل إلى وضعية «قفل» (الشكل «و»).
- ادفع ذراع الخرطوشة لأعلى إلى وضعية «إلغاء القفل» (الشكل «ي»).

إذا كانت درجة الحرارة في الخرطوشة مرتفعة في البداية، فلن يخرج الوقود على الرغم من تركيب الخرطوشة في الشواوية. هذا بسبب تشغيل جهاز السلامة. فليس هناك عطل فيه.

و- التنظيف والتخزين

بمجرد أن تبرد الشواوية تمامًا:

1 - التنظيف

الموقد الرئيسي

- نظف الشواوية بعد إزالة الخرطوشة.
- نظف الجزء الخارجي للخرطوشة والغطاء (3) بالماء الدافئ، ثم جففه بقطعة قماش.

لوح الطهي (4) (شكل ل)

- احرص على تنظيف لوح الطهي (4) يدويًا باستخدام إسفنجة غير كاشطة وسائل غسيل. تجنب غسله في غسالة الأطباق.
- فك فتحة السكب (8) ونظفها باستخدام قطعة قماش، ومن ثم أعد تجميعها بعد التجفيف (الشكل ل).

لوح مخصص للشحوم (6) (شكل ل)

- احرص على تنظيف اللوح المخصص للشحوم (6) يدويًا باستخدام إسفنجة غير كاشطة وسائل غسيل. تجنب غسله في غسالة الأطباق.

الموقد (5) (الشكل «ل»)

- سيؤدي وجود أوساخ في الموقد إلى انسداد فتحات اللهب.
- نظف فتحات اللهب في رأس الموقد باستخدام فرشاة معدنية.

أنظمة إشعال كهربائية (10) (الشكل «ل»)

- إذا تيل نظام الإشعال، فلن يشتعل الموقد.
- تأكد من تجفيف أي ماء بقطعة قماش.

2 - التخزين والنقل

- تأكد من أن الذراع (2) في وضع إلغاء القفل (الشكل «ي»).
- أزل دائمًا خرطوشة الغاز من الشواوية في أثناء التخزين أو النقل.
- خزن الشواوية والخرطوشة في مكان بارد وجاف وجيد التهوية، بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تخزنها أبدًا في قبو أو مخزن.

ز - المشاكل المحتملة وحلولها

المشاكل المحتملة وحلولها

المشاكل المحتملة وحلولها	عدم وجود إشعال / إشعال غير صحيح	اللهب غير متكافئ	لهب منخفض	عدم راحة الغاز في وضعية	لا يوجد مصدر غاز في وضعية	تغير تقنيات الخرطوشة	المشاكل المحتملة / الأسباب المحتملة / الحلول
● "أدر مقبض الإشعال بالكامل إلى الوضعية. وأعد ضبط الخرطوشة"					✓	✓	● "لم يتم تدوير مقبض الإشعال إلى وضعية"
يُرجى الرجوع إلى شرح جهاز السلامة	✓				✓		تم تفعيل جهاز السلامة
تواصل مع الوكيل المحلي لإصلاحه	✓		✓	✓	✓		عطل في مقبض الإشعال
تواصل مع الوكيل المحلي لإصلاحه	✓		✓		✓		الحاقن مسدود
ركب دليل الخرطوشة في فتحة الخرطوشة	✓			✓	✓	✓	تم تركيب الخرطوشة بشكل غير صحيح
استخدم فرشاة معدنية لتنظيفه	✓	✓	✓				فتحات الموقد مسدودة
يُرجى الرجوع إلى شرح تغيير الخرطوشة	✓		✓	✓	✓		خرطوشة فارغة